

室內

interior

commercial space

change or non-change

ISSN 1027-6130



9 771027 613009

09

#252

9 2014

NTD200

www.interior-mj.com.tw

商空間，變，不變

設計 如恩設計研究室 顏合設計 潘冠榮空間設計+筑筑國際 Stefano Tordiglione Design Ltd
特企 Alvaro Siza 兩岸新作及建築展
居家 混搭工業風





Duravit brings the
bathroom to life.

Starck 3, Design by Philippe Starck

Duravit brings the
bathroom to life.

Sanway
"Ingenuity for wellness."

Sanitaryware, bathroom furniture, bathtubs, shower trays, wellness products and accessories: Duravit has everything you need to make life in the bathroom a little more beautiful. **Duravit Asia Limited** (Taiwan RO), 4/F, No. 25, Sec 1, Tunhua South Road, Taipei, Phone: +886 2 2578 6879, Fax: +886 2 2577 4157, info@hk.duravit.com, 台灣總代理 三緯企業 台中總部大樓 台中市文心路一段449號, Telephone (04) 2259-3289, FAX (04) 2259-3253, 台北旗艦店 台北市光復北路37號1樓B1, Telephone (02) 2766-9116, Fax (02) 2766-9118, info@sanway.com.tw, www.sanway.com.tw, www.duravit.com.hk

Sanitaryware, bathroom furniture, bathtubs, shower trays, wellness products and accessories: Duravit has everything you need to make life in the bathroom a little more beautiful. **Duravit Asia Limited** (Taiwan RO), 4/F, No. 25, Sec 1, Tunhua South Road, Taipei, Phone: +886 2 2578 6879, Fax: +886 2 2577 4157, info@hk.duravit.com, 歐爵 (02)2357-6818, 星寶 (03)935-4351, 芊禾 (03)558-5000, 晉仕 (05)235-1934, 海格斯 (06)299-8698, 瑞堂 (07)343-4043, www.duravit.com.hk



BERNINA

Impressively natural, modern and imaginative: BERNINA – a high quality, vitrified porcelain stoneware range. The tile concept provides a diverse basis for floor and wall design throughout the house and outdoors, too.



台灣總代理 楠弘廚衛

台中 | 林氏 04 2380 1506

高雄 | 柏正 07 334 4186

嘉義 | 柏燕 05 216 5488

台北 | 瑞寶建材 02 8789 2105

台南 | 柏御 06 298 6606

專業瓷磚搭配建議

cattelan
italia

LEICHT®



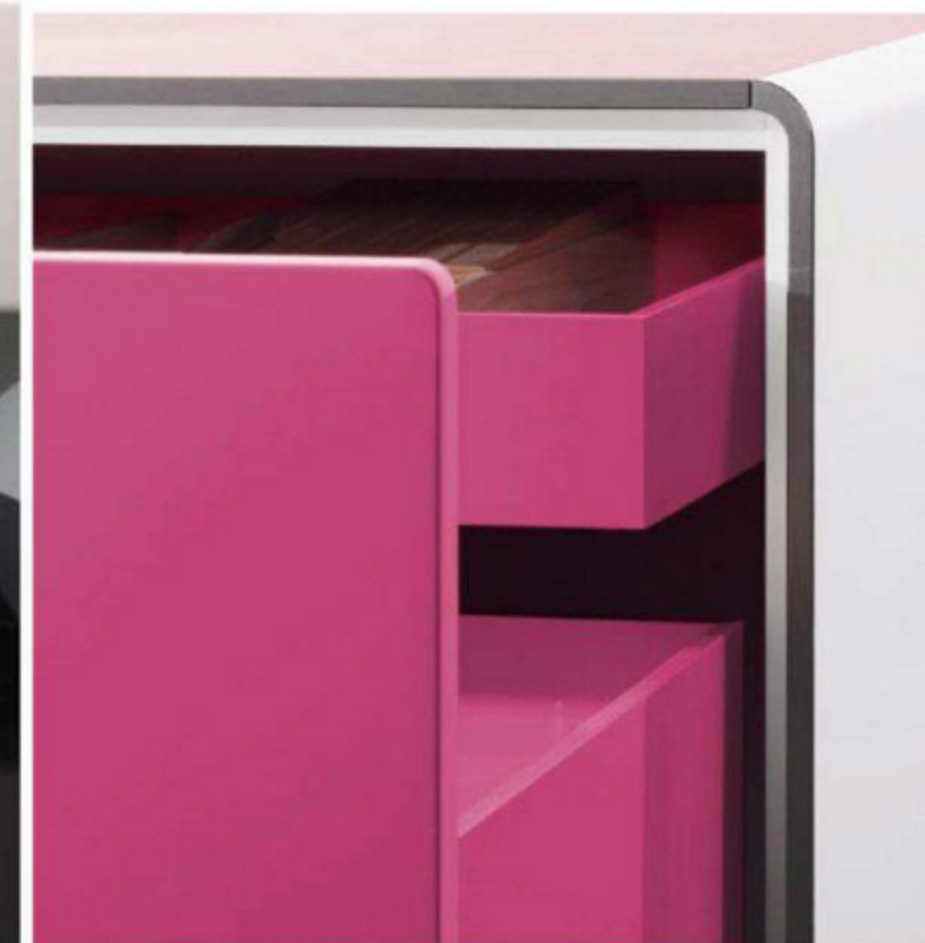
Design
ART



reddot design award
best of the best 2013



imm Köln 2013



allmilmö®
www.allmilmoe.com

Pia

Design by Pia Würtz

德宜國際 敦南旗艦店 即將隆重發表

台灣總代理
德宜 台北市忠孝東路三段211號
T: 02-6617-3311 www.deryi.com.tw
雅棚 台中市西區忠明路30號2樓
T: 04-2314-9300 www.art-kitchen.com.tw
可辰 高雄市鼓山區美術東二路466號
T: 07-522-5466
高雄旗艦店 全新發表



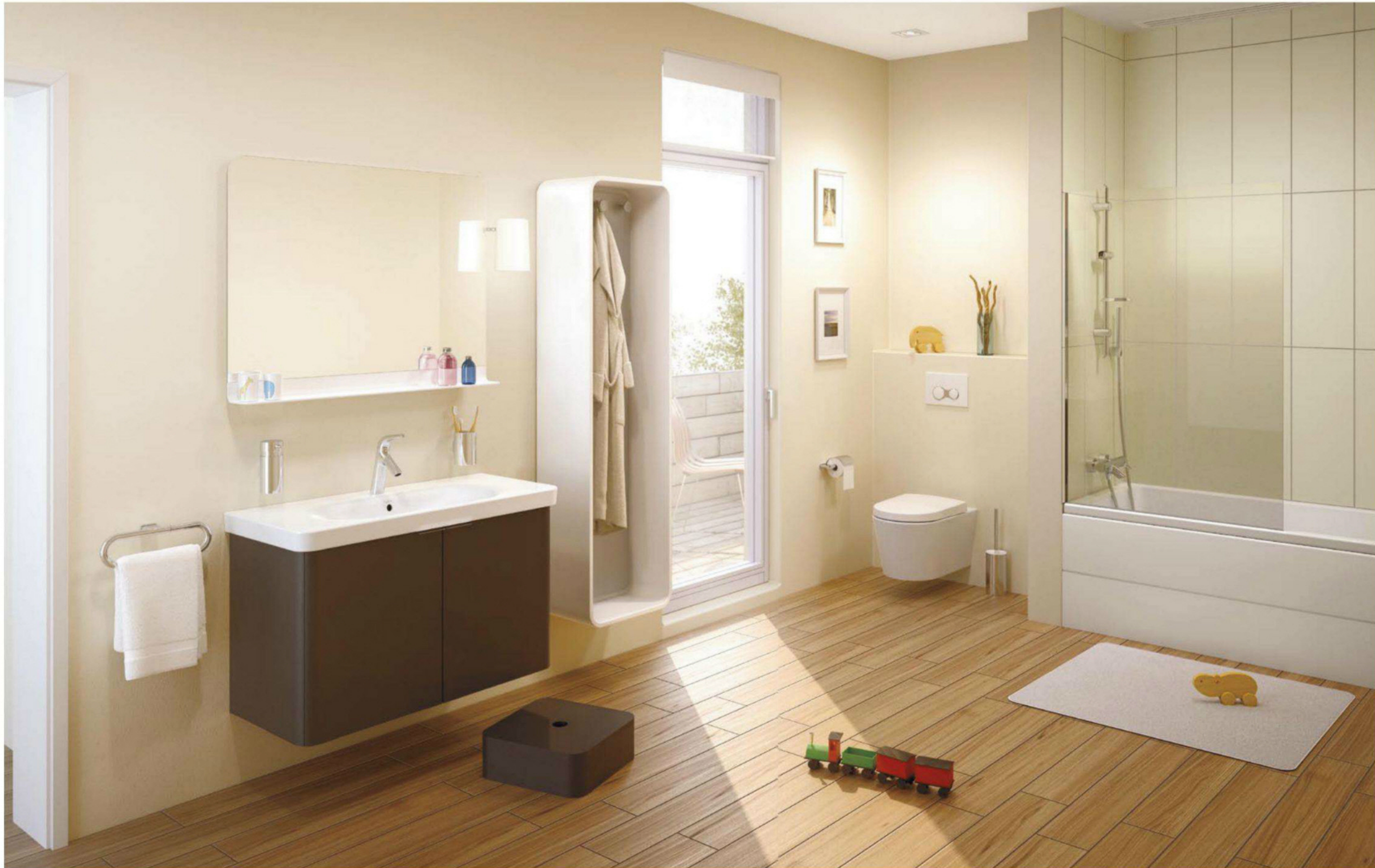
COR interlücke

典型德國作風，Cor的Shrimp系列休閒椅，外型簡約不失優雅，功能實用兼具舒適。多款木料、皮革織物可依客人喜好自由搭配，創造出不同風格；Shrimp擁有良好支撐力，坐下時不塌陷，讓您感受到安全，同時獲得充分休息。

德國頂級系統櫃Interlücke為您量身打造生活空間美學。多樣化的層板隔間和多功能展示櫥櫃，能容納所有心愛收藏品；選材嚴謹，無論櫃體內外皆使用反覆打磨拋光的門板材質，不僅防磨損，而且耐光不褪色。搭配客製化設計，讓堅固厚實的木料在外觀上呈現出迥然不同的輕薄俐落感。







PENTAGON DESIGN

Specialized on design strategy, graphic, Product and interior design, Pentagon is a leading Finnish design agency. Recipients of prestigious IF Product Design, red dot and Design Plus awards.



HEART MADE. HAND FINISHED.

Created with Swiss precision and high quality demands. Combined with the love for detail, exceptional bathroom concepts come to life: LAUFEN Palomba Collection, design by L+R Palomba

總代理 春積企業有限公司
台北門市 春積 台北市堤頂大道二段17號 T. 02 2797 9222
竹北門市 瑞澤 竹北市復興二路189號 T. 03 657 7700
台中門市 峰昂 台中市洛陽路125巷73號1樓 T. 04 2316 7771
高雄門市 佑光 高雄市三民區十全二路353號 T. 07 961 8188

特約名店
台北 歐爵 台北市濟南路二段29之1號 T. 02 2357 6818
台北 珂瑪 台北市仁愛路二段5號 T. 02 2356 0566
台北 璞舍 台北市光復南路33巷12號1樓 T. 02 2760 8959
台北 御庭 台北市光復北路26巷1號 T. 02 2578 3344

台北 欣和 台北市承德路三段32號 T. 02 2586 5800
桃園 登輝 桃園市國際路二段370號 T. 03 379 4661
台南 隆宸 台南市夏林路142號 T. 06 291 2567
www.twigay.com.tw

LAUFEN

Bathroom Culture since 1892  www.laufen.com



QUALITY. GUARANTEED.
SINCE 1964

瑪摩麗磁

全球精品磁磚



世界級名牌汽車空間的最佳夥伴!

The best space partner for world's famous cars.

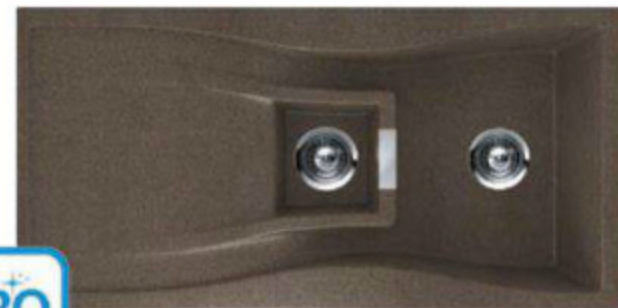
MML瑪摩麗磁已經成功為世界級名牌汽車展廳，貴賓室與維修服務空間的最佳夥伴，如Benz汽車展廳、博物館；BMW汽車展示館、PORSCHE汽車展示中心、Audi汽車展示中心、LEXUS、MINI...等。



手機版 PAD版

CRISTADUR®
- FEEL THE DIFFERENCE

PLATINUM
鉑金系列



材質:CD材質

德國原裝進口

花崗岩水槽

全球領先第一品牌



義大利原裝進口

專業咖啡機 SA-300

觸控式操作面板
六國語言含中文介面
熱水功能泡茶更便利
蒸汽溫度調整

台中·高雄 / 旗艦門市 即將開幕 敬請期待



BEST

全方面淨水顧問團

匯集歐美頂尖設備

世界最高水準淨水器

微淨器先驅

水處理健康權威



偉太企業機構

WATPURE

免費諮詢 0800-088985

企業官網 www.wti.com.tw

門市資訊

敦南旗艦 2.0
台北市大安區敦化南路一段311號1樓

新北市中和區中山路二段291號2樓
桃園縣蘆竹鄉中正路1號B1

新竹市東區中華路二段190號7樓
台中市西屯區中港路二段71號2樓

台南市仁德區中山路779號1樓
高雄市左營區民族一路948號1樓

Gentle beauty

德國工藝之傾心力作 **KLUDI AMBA**

堅持品質 選擇KLUDI

KLUDI成立於1926年,專注於廚衛產品的研發與生產
每件作品盡顯德國工藝精神,品質卓越
始終堅持德國設計 歐洲製造



KLUDI 亞太總部

61 Alexandra Terrace, #07-04
Singapore 119936
sales-sg@kludi.com

德商柯魯迪有限公司台灣辦事處
Tel: 02-8943-4663
sales-tw@kludi.com

台灣代理商:

築禮國際
台北市內湖區行善路398號
Tel: 02-2790-8399

華永國際廚衛股份有限公司
台北市內湖區新湖一路153,155號
Tel: 02-2791-8080

kludiamba.com

● KLUDI ●

Panasonic

全領域空調專家



嵌入式四方吹

壁掛型



全熱交換器

浴室暖風機

上吹型室外機



別墅



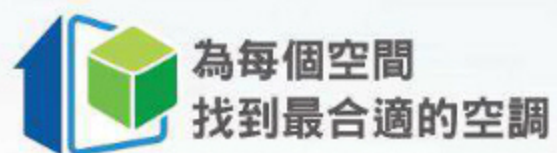
商辦空間



健身中心



豪宅



為每個空間
找到最合適的空調

完善空調陣容，滿足各種豪宅別墅、各式大樓等多樣大小空間需求。



專業換氣技術
讓房子會呼吸

引進室外新鮮空氣，排出室內污濁空氣，隨時保持室內空氣暢通。



日本發明專利TM
nanoeTM 淨化科技TM

分解PM2.5有害成份最高達99%，更能主動
抑菌、除臭，還能機內防霉，讓空氣乾乾淨淨！

*詳情請參閱型錄或官網 *1 nanoe 奈米水離子取得日本專利號碼：特許第4089661號、特許第4075868號。台灣經濟部智慧財產局發明專利號碼：I343279

台灣松下電器股份有限公司 榮譽出品

台松電器販賣股份有限公司 榮譽銷售

顧客商談中心專線：0800-098800

Panasonic官方網站 <http://panasonic.com.tw>



更詳細的資訊
在這裡囉！



SERENA君鼎系列

復古就是流行 古典奢華再復興

打造全新古典奢華感，金粉素材滲染不只呈現極致奢華，還兼具細膩與大器，讓廚具之美再升級。



ODDO GROUP

雅登廚飾國際有限公司

展示中心 (02) 2897-1616
民生店 (02) 2509-4906
新生店 (02) 2362-5339
內湖店 (02) 8791-1062

大直店 (02) 2658-5326
天母店 (02) 8868-1414
新店店 (02) 2912-6860
三重店 (02) 2857-0753

台北市北投區立德路157號

服務專線：0800-089-777

桃園店 (03) 325-7500
中壢店 (03) 451-8200
新竹店 (03) 523-1080
苗栗店 (037) 366-600

台中店 (04) 2371-6996
台南店 (06) 295-1736
高雄店 (07) 349-2858
金門店 (082) 329-257





賽麗石

Silestone®
Authentic Life

Kitchen and Bathroom Surfaces

檯面的安全衛生 就是家人的健康

西班牙賽麗石

全球唯一**抗菌除臭**石英檯面

限定色號：CS102、CS201
促銷價**99**元/cm(原價125元/cm)
限定色號：CS685、CS686
促銷價**109**元/cm(原價165元/cm)
限定色號：CS602、CS612
促銷價**129**元/cm(原價165元/cm)
限定色號：CS512、CS513
促銷價**165**元/cm(原價220元/cm)
本活動自2014/4/1日起
其他促銷、實際計算方式內容洽
各廚俱門市



Apple



Android

近年台灣市場許多聲稱“石英檯面”，但大多未明確標示原製造廠，產品成份及產地不實且品質未經安全檢測，此類商品將嚴重危害使用者健康。西班牙賽麗石獲得各項材料安全檢測，為全球唯一**抗菌除臭**石英檯面，在全球廣泛使用，美國市佔率75%，歐洲更高達90%。

台灣總代理：興立富實業有限公司

台北市大安區敦化南路二段65號12樓 Tel:02-2325-0289 (代表號)

e-mail:coallmax@coallmax.com.tw

http://www.silestone.com/ http://www.silestone.com.tw



Silestone is internationally certified to ensure maximum safety and protection



Central island with bases with an engineered Bronze walnut material.
Tall units in iridescent Bronze-Green laminate Open elements in aged
wood with in Alaska oak finish.

台北	阜都	台北市信義區仁愛路四段436號1F	02-2729-8398
桃園	禹臣	桃園縣大園鄉新生路四段121號	03-287-0616
新竹	禹臣	新竹縣竹北市光明六路275號	03-657-2012
台中	中欽	台中市南屯區惠文路363號	04-2382-2242
嘉義	聖歐	嘉義市民生北路212號	05-228-3827
屏東	諾貝爾	屏東市民族路240號	08-733-7768

STOSA
CUCINE
50 YEARS
Kitchen Design Since 1964

來自德國工藝 拓採岩



DESIGN PLUS

NanoStone - winner of "Design Plus" contest National Vision 2009

感謝「OVVIO精品珠寶店」場地提供



拓採岩，顛覆設計理念，創造無限可能！

天然岩石經過特殊工藝分離，製作而成的超薄石材表面，厚度僅到1.5mm至2.5mm，木工可獨立作業，接縫修補技術，可做透光效果。

板岩尺寸：1220mmX610mm / 2100mmX1050mm
2440mmX1220mm / 2510mmX610mm

砂岩尺寸：2720mmX1100mm 其他規格請電洽

紀氏有限公司
KEE BROTHERS CORP
台北市長安東路一段39-1號
營業時間：週一至週六8:30-17:30

Tel : 886-2-2551-1501 2563-2225
Fax : 886-2-2563-6044 2567-2983
E-mail : keebros@keebrother.com.tw
www.keebrother.com.tw

台中展示中心：台中縣烏日鄉福泰街130之8號 Tel:886-4-2335-6863
三峽展示中心：新北市樹林區佳園路三段101巷120號 Tel:886-2-89700070
高雄展示中心：高雄市左營區站前北路100-6號 Tel:886-7-588-3703
廈門展示中心：廈門市湖里區海天路1號502室 郵編：361006 Tel:86-592-2096227

室內interior

跨領域的專業平台
躍國際的空間雜誌

- 1989 協辦1989亞太地區室內設計師會議
- 1991 協辦CSID生活空間藝術節
90年代臺灣都會區個人設計工作空間競圖
整編口述臺灣室內設計史
- 1995 舉辦臺灣國際建築設計競圖
- 1997 新聞局優良雜誌推薦金鼎獎
策畫MORPHOSIS之平行躍動系列演講
- 1998 新聞局優良雜誌推薦金鼎獎
- 2007-2014 協辦CSID臺灣室內設計大獎

美兆文化事業股份有限公司
台北市復興南路一段206號7樓
T. 886-2-2779-1155*62 F. 886-2-2779-2525
www.interior-mj.com



Furniture
Design / Manufacture



如果生活需要一種態度，空間就是展現生活的舞台，在人與舞台之間，伸保提供平衡、和諧關係，不僅以「理性」建構空間，更以「感性」角度思考深層，而形塑細膩氛圍的品牌視野。



伸保木業股份有限公司
SHEN PAO WOODEN CO., LTD.

傢俱 / 櫥櫃 / 廚具 / 建材
www.shenbao.com.tw

台中展示中心 / 台中市龍井區忠和里工業路182巷3號
台北展示中心 / 新北市中和區建一路162號B1-6

Tel: 04-2630-8785 ext27.52
Tel: 02-8226-1285



伸保環境管理系統通過
SGS ISO 14001 認證

INTERIOR談設計、談文化、談教育、也談生活美學。

設計，可以發現創意的基因。
文化，可以綿延不絕的創意。
教育，可以傳承歷史的脈絡。
生活，可以體現人文的和諧。

1989至今，
INTERIOR以精粹而具觀瞻的視野，
透析了空間與設計的定位。

25年來，
我們拉近的是
台灣與世界的空間座標。

室內interior

卓越品質 源於140年，專注的造詣



A.O. Smith 熱泵、燃氣
熱水器系列

A. O. 史密斯 美國熱水專家

美國A.O.史密斯公司是擁有140年燦爛歷史的跨國公司，是全球最大的家用熱水器及商用熱水爐生產企業之一，美國紐約證券交易所上市公司(代碼AOS)。1936年進入熱水器生產領域；目前在全球7個國家擁有21家工廠。A.O.史密斯熱水器及供熱系統憑著優異的品質、完善的服務，贏得了眾多消費者的青睞並被廣泛地使用於全球的肯德基和麥當勞連鎖店中。並被美國政府指定用於其駐外使領館。專屬的全球研發中心，為公司提供更新、更尖端的产品技術，不斷提高A.O.史密斯在全球範圍內的競爭力。

AOSmith

A.O. Smith—
展示中心

新北市板橋區溪城路89號

九月份隆重開幕·歡迎蒞臨參觀

A. O. Smith Water Products Company

地址：新北市板橋區溪城路105號11樓
全台服務專線：02-2682-1212
E-mail: aosmith.service@aosmith.com.tw
<http://www.aosmith.com.tw>

HCG

和成免治馬桶座

為您創造健康潔淨的生活
溫水沖洗，享受健康
讓您，用過它……就離不開它！



NEW
ARRIVAL
AF870
AF890



不鏽鋼噴嘴



LED 後燈



記憶功能



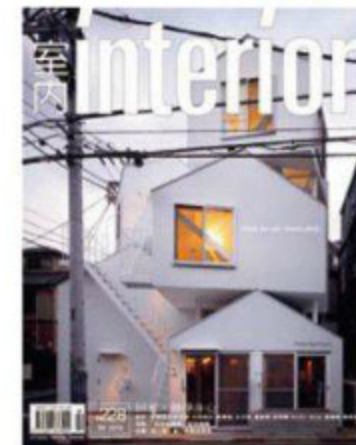
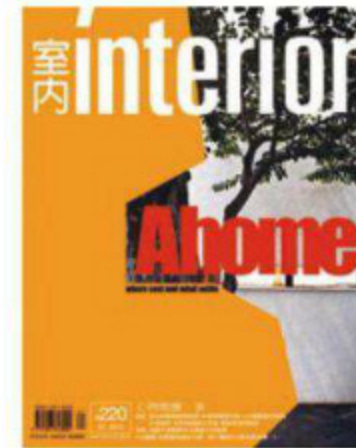
簡易拆卸



生物能

緩降裝置・除臭裝置・紅外線著座感應・安全暖座・溫烘功能
抗菌樹脂・前後洗淨・省電裝置・SPA水柱按摩・自動清洗噴嘴

各型號免治馬桶座詳細功能，敬請參閱產品型錄或官網



2012年 INTERIOR住宅系列 好品味！

- 220 心物相應・家/ A home where soul and mind settle
孫立和 胡佩珊 何嘉福 郭宗翰
- 222 解密的舵手/The Right Hands
李中霖 映工作室 傅十設計 房元凱 盛世匡
- 225 買房子是夢想的實踐/Buying a home is a dream come true
潘冠榮 孫立和 陳紹業 柯博 郭柏仲 何俊宏
- 228 回家・滌淨身心/Home, the only remedy place
如恩設計 李智翔 黃靜雄 沈中怡 潘冠榮 游思維
- 229 智性・慧心・優活/Nous, Sagacity, and LOHAS
陸希傑 羅耕甫 李中霖 黃靜萍/黃懷德 郭宗翰 何宗憲

室內 interior

美兆文化事業股份有限公司 台北市復興南路一段206號7樓 886-2-2779-1155*62

單本 NT\$150元 三本 NT\$299元
*未滿1000元需加運費90元

風雲 25

INTERIOR談設計、談文化、談教育、也談生活美學。

設計，可以發現創意的基因。
文化，可以綿延不絕的創意。
教育，可以傳承歷史的脈絡。
生活，可以體現人文的和諧。

1989至今，INTERIOR以精粹而具觀瞻的視野，
透析了空間與設計的定位。

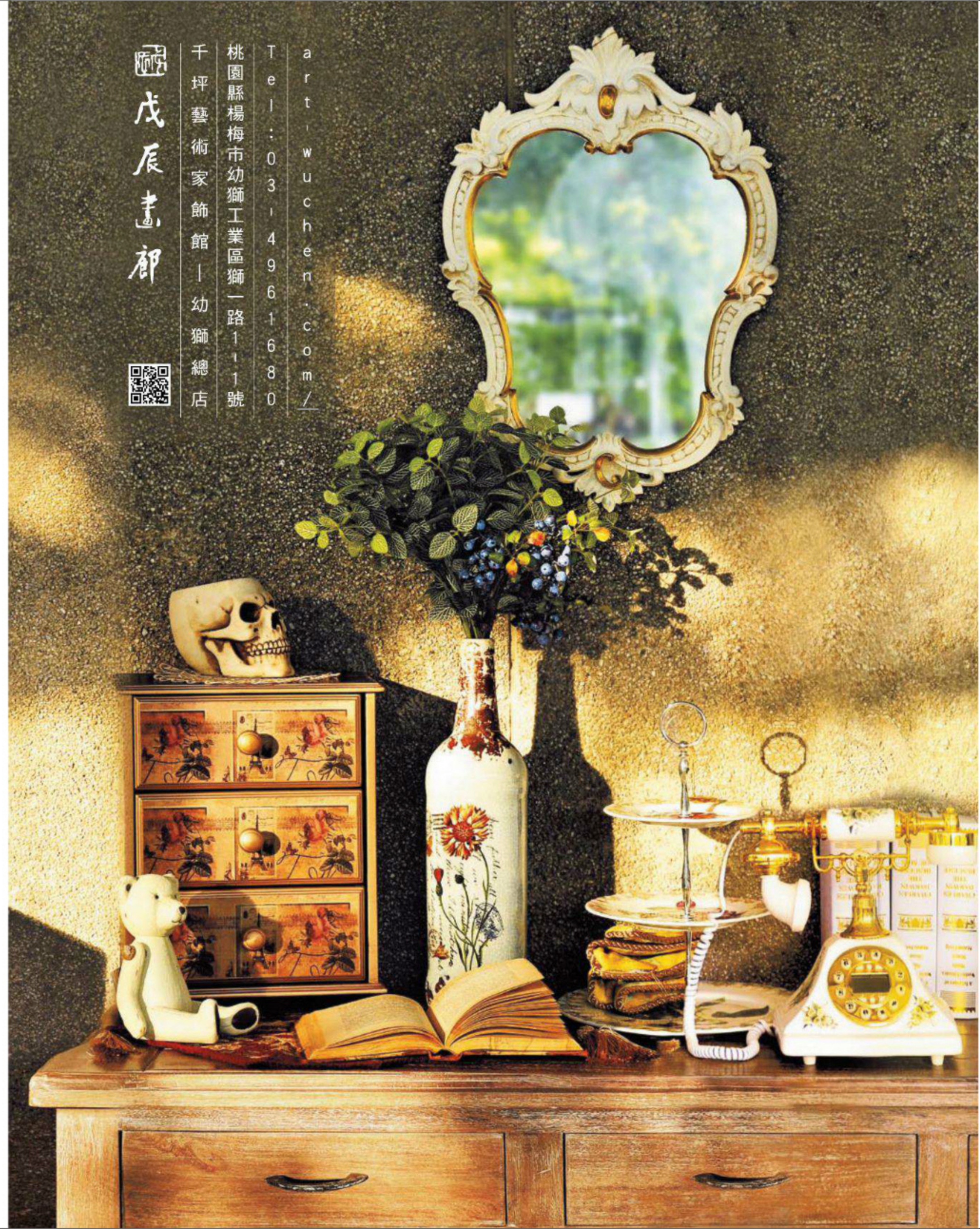
25年來，
我們拉近的是
台灣與世界的空間座標。

戊辰畫廊



桃園縣楊梅市幼獅工業區獅一路111號
千坪藝術家飾館——幼獅總店

Tel: 03-4961680
artwuchen.com/



<編輯台上>

53 變與不變的思維

54 Tangling between change or non-change

文」黃湘娟/Peggy H.C.Huang

104 鄭州建業艾美酒店Le Meridien Zhengzhou

建築與室內設計」如恩設計研究室

Architect +Interior Design」Neri&Hu Design and Research Office

118 驢子餐廳L'Idiot Restaurant

設計/Design」顏合設計/江姿瑩、黃嚴仕

JAHA/ Jamie Chiang, Rax Huang

128 CLUB DESIGNER

設計/Design」潘冠榮空間設計+筑筑國際/潘冠榮

Pan Kuan Jung Design + Zu Zu International / Pan Kuan Jung

138 Brooks Brothers Fashion Boutique

設計/Design」Stefano Tordiglione Design Ltd/

Stefano Tordiglione

<住宅空間>

146 弧牆之律

設計」劉榮祿

152 生活畫布

設計」璧川設計事務所

160 深色靜謐

設計」鐘啟彰 楊翠宜

168 THE HARBOR HOUSE

設計」羅耕甫

<特別報導>

176 Alvaro Siza兩岸新作及建築展

採訪」劉蕙蘋

資料及照片提供」實聯藝術空間、學學文創志業

<Beyond Design>

190 The Good Cause: Architecture of Peace - Divided Cities

和平建築 — 建設和平

文」黃涓 圖片資料」慕尼黑Pinakothek der Moderne

商空間，變，不變 Commercial Space - change or non-change



設計」顏合設計



ITALIAN
CONTEMPORARY
LIVING
Design Giuseppe Bayuso

DL 丹意企業有限公司
信實名品有限公司
BANG & OLUFSEN · Fritz Hansen · ALIVAR
PORSCHE DESIGN · ROLF BENZ · nicoline

台灣總代理 信實名品有限公司 (02)2781-5958
台北門市 台北市仁愛路三段119號1樓 (02)8773-7559

ALIVAR

<ENENT>
192 花東設計---台灣後山 設計日出時
撰文、攝影」Ara 圖片圖供」歐曼慈善基金會

<居家・Guidebook>
198 混搭工業風 文」黎莉

<室內變奏曲>
56 戀上永恆之城 文」Zoe

<和風類生活>
58 童心滿溢戶外生活筆記 文・攝影」Sen-Hai Kao

<設計看板>
60 TID Award 2014 徵獎啟動
編輯」劉芝君 資料暨圖片提供」中華民國室內設計協會

<Exhibition/News>
62 2014「遠東建築新人獎」揭曉
64 樹德綠色夢工廠國際競圖決選/光寶創新獎揭曉
66 2014實構築
68 巴卡拉酒店&酒店住宅
70 文學地景裡，逛「Curateur・集合」
74 城市幽靈—劉芸怡個展
76 與／李國民的攝影空間
78 SYMBOLISM—動物椅覽展

文字」室內編輯部
<COLLECTION>
80 屋裡的月光 企劃」劉蕙蘋

72 藝文看板
86 風尚館
94 Market News

<HOT NEWS >
208 Re-Vive全方位休閒椅的極致體驗
NATUZZI皮革工藝x Formway Design創新科技
210 B&O數位音樂系統BeoSound Essence 更自由，更驚奇的音樂體驗
211 JAB 2014秋冬新品RIALTO系列 重返威尼斯的璀璨奢華
212 別讓甲醛「毒」害我們的窩
資料整理」室內雜誌特約採訪

252
9 2013

室內雜誌社 台北市復興南路1段204號7樓
02-2779-1155
www.interior-mj.com.tw

【零售總經銷】 創新書報股份有限公司
台北縣231新店市寶橋路235巷1弄4號7樓
02-2913-3656
www.ucd.com.tw

【全省直銷代理】
秋陽文化 02-2433-0710 開元文化 06-2389-888
漢星文化 02-2833-8935-36 漢星文化 06-2759-561
漢學文化 02-2659-3557 紫藤圖書 07-3319-707
聚書園文化 02-2378-2626 惠陽圖書 07-5555-722
漢藝文化 04-2327-1366

【線上訂購】
博客來網站・PC HOME網站

【海外總經銷】
聯合發行股份有限公司
TEL: (02)2917-8022

【美國各經銷商】
紐約世界書局
TEL: (718)746-8889 FAX: (718)747-1562
洛杉磯世界日報圖書部
TEL: (323)261-6972 FAX: (323)261-9270, (323)266-3288
舊金山世界書局
TEL: (650)259-2603-5 FAX: (650)692-7414

【香港總經銷】
吳興記書報社 HK48元
TEL: (852)27593808 FAX: ((852)27590050

【中國經銷商】
創福美圖文化發展有限公司 www.mello.net
深圳總部電話:86-755-86106870.8633-7336
設計專店門市:86-755-21183808
上海店:86-21-65978542.65978543
北京店:86-10-62218163
廣州店:86-20-38848669
杭州店:86-571-85393093
南京店:86-25-84409615
香港店:852-6525-0901
上海文策建築諮詢有限公司 電話:21-6359-191

【電子書訂閱】
請上http://ebook.acer.net
或www.zinio.com.tw

封面空間設計」潘冠榮空間設計+筑筑國際/潘冠榮
版型構成」溫智瑜



AluCo-Wood

遮陽格柵 | 戶外地板 | 外牆飾板 | 內牆天花飾板 | 綠廊系統

AluCo-Wood鋁新木 以保留木材質感與觸感的前提下結合鋁合金型材的強度，極為便利的安裝施工方式，將 AluCo-Wood鋁新木 成為室內室外全方位新建材。無毒、無鉛、無甲醛並有優良的耐候性、不變質、不開裂、不脆化、防水、防焰、具阻燃特性安全又環保。

杉澤國際有限公司 www.woodeasy.com.tw TEL:+886-4-2567-7397



發行人兼社長 曹純登
總經理兼總編輯 黃湘娟

編委會主委 黃永洪
編輯委員 杜文正 阮偉明 官政能 林佩欣 胡碩峰
姚仁喜 姚政仲 許大川 張謙允 張澄泉
喻肇川 楊岸 陳健一 關傳雍
編輯顧問 仲澤遠 李乾朗 姚仁祿 馬以工

撰述委員 莊修田 登琨艷
莫尚勤 (美國洛杉磯)
黃娟娟 (德國)
李佳玲 (紐約)

法律顧問 李聖隆律師事務所

編輯部
總編輯 黃湘娟
執行主編 謝淑芳
資深編輯 劉惠蘋
採訪編輯 劉芝君
美術主任 溫智瑜
美術編輯 周曉梅
特約撰述 周翼莉
特約採訪 Ara
特約編譯 褚瑞基 呂德偉
特約攝影 莫尚勤 簡榮宗 侯念宗
網站編輯 鄭智文

廣告部
業務經理 陳奕婷
業務主任 賴嘉馨
AE 陳正剛

發行部
行銷副理 黃淑華

管理部
會計 郭曉芳
專員 于翠蘭

出版者 室內雜誌社
發行所 美兆文化事業股份有限公司

零售 每本新台幣200元
國內長期訂戶 全年12期2400元
兩年24期4500元
港澳地區 全年12期美金110元 (水陸)
全年12期美金160元 (航空)
亞洲大洋區 全年12期美金120元 (水陸)
全年12期美金175元 (航空)
歐美非地區 全年12期美金120元 (水陸)
全年12期美金185元 (航空)
訂閱帳號 1642192-1美兆文化事業股份有限公司
社址 台北市106復興南路一段204號7F
服務專線 (02) 2779-1155
電話傳真 (02) 2779-2525
室內雜誌網站 <http://www.interior-mj.com.tw>

製版 彩峰造藝印像股份有限公司
印刷 科樂印刷事業股份有限公司
裝訂 台興印刷裝訂股份有限公司

行政院新聞局登記證局版台誌字第7137號
中華郵政北台字3031號登記為新聞紙類
· 版權所有，本刊圖文非經同意不得轉載
本社有權轉載至全球資訊服務網 (www server) 上
· 1989年元月15日創刊
· 2014年9月5日出版

仁愛 02 2720 2991
天母 02 8866 5131
板橋 02 8965 0869
內湖 02 2793 2660
竹北 03 657 9661
台中 04 2371 3988
高雄 07 226 3785
上海 8621 6294 1196

www.andarigroup.com
www.designersguild.com

DESIGNERS GUILD

ANDARIGROUP

安得利集團



LIGHT+

歐洲當代進口燈飾

台北：台北市濟南路三段37號1樓 T.02 2752-7800
 新竹：新竹縣竹北市自強三路5號 T.03 668-2388

www.lightplus.tw

252
9 2013

**Publisher&Director
President**

C.K. Tsao
Peggy H.C. Huang

Editorial Department

Editor in Chief Peggy H.C. Huang
 Executive Editor Su-Fang Hsieh
 Senior Writer Rosamond Liu
 Editor Chih Chung Liu
 Art Director Joe Wen
 Designer Joy Chou
 Contributing Writer Chuan Huang
 Chia Ling Lee
 Ara

Translation Consultants

David Mark Riz
 Ray S.C. Chu

Contributing Photographers
 Web Editor

Steve Mok
 Arnie Cheng

Advertising Department

Advertising Manager Vicky Chen
 Advertising Supervisor Judy Lai
 AE Jacob Chen

Circulation Department

Marketing Vice Manager Amanda Huang

Managing Department

Accountant Snow Kuo
 Commissioner Jill Yui

Publisher MJ Publishing Co.,Ltd.
Interior Magazine

Address 7F, No.204 Fu Xing South Rd. Sec.1
 Taipei, Taiwan

Telephone 886-2-27791155

Telefax 886-2-27792525

Website <http://www.interior-mj.com.tw>

Text and illustrations' copyrights belong to
 INTERIOR Magazine. All rights reserved.
 Published on September.5.2014



樺品國際

總代理
最大經銷商

台北旗艦店 / 台北市信義區松隆路110號 TEL : 02-2756 5888
 台中旗艦店 / 台中市五權西路一段271號 TEL : 04-2371 6996
 高雄旗艦店 / 高雄市前鎮區民權二路526號 TEL : 07-535 5566

Cesar



Minotti
T A I W A N

BY WATERSIDE

獨家總代理 清歡國際生活家飾

台北市中山區微光一路36巷7號

T. +886 2 2532 5055 - CHING.HWAN@MSA.HINET.NET

台中市西屯區市政北三路135號

T. +886 4 2255 5018 - CHING.HWAN1@MSA.HINET.NET

提供室內家具規劃服務

沙發組 ANDERSEN | 設計師 RODOLFO D'ORDONI

Minotti

CREATE YOUR OWN DESIGN EXPERIENCE AT MINOTTI.COM

變與不變的思維

撰文」黃湘娟 總編輯

行遍無數城市，從來沒有一個城市像它一般讓我心慟，不論時空如何更迭，它卻有毅力地堅持拒絕建築文明，那就是尼泊爾的加德滿都谷地；也從來少見一個城市的民族，如此地不受世界服飾流行的物質誘惑，尤其女人們，僅僅是利用一塊長長的布條、就可以圍繞穿搭出她們綽約的風姿和曼妙的魅力，那種傳統服裝她們喚作「紗麗」（Sari）；另外還有一種她們稱為「莎華克米茲」（Salwar Kameez）的穿搭服裝，是由三件單品組合而成，有略為合身的洋裝式長罩衫，寬鬆的長褲，以及一條長長的圍巾。這兩種服裝形式都是來自印度，本來是節日才會派上用場的，尼泊爾女人卻每天如常地穿著它過日子，並且以豐富艷麗的色彩在城市街頭上移動來，移動去。日日如此，年年如斯。

如果您是服裝設計師，遇到尼泊爾女人，您將怎樣說服她們穿上您設計的流行衣飾？如果您是空間設計師，到了加德滿都谷地，尤其三座皇宮廣場四周的建築群，面對千年不變的房舍，您的空間創意將如何實現？

我們似乎都應該慶幸，我們生活的城市是如此地包容我們除舊佈新。尤其商業空間，幾乎是日新又新地改變中。只因為它們必須不斷地以人類所造就的所謂主流價值，作為商業交易中的一個平台。不變，淘汰；變，時尚，這就是我們本期的主題：＜商空間，變，不變＞。

首先我們推介的，是一個非常非常古老的城市：中國河南省的鄭州市。鄭州因為是五帝、夏、商、周三朝的腹地而成為中華文明的軸心地區，據說，約五千年前的軒轅黃帝即生於此，有學者專家認為西山古城即黃帝的都城，它上推的歷史之久遠，以人類的思考邏輯，唯「不可思議」四字來形容。

今年，鄭州地區卻出現了一棟劃時代的「艾美酒店」，樓高 25 層，外加一座五層高的裙房。它是上海如恩設計研究室最新完成的建築與空間設計作品。為了呼應這個古代帝王定都之城、王府爵爺們的氣派，設計者的思考點從附近的文化遺址龍門石窟獲得啟發，建築立面外牆以一系列堆疊的盒子組成，室內空間則引用挖掘、雕刻、洞穴等概念，通過藝術手法達到新與舊、變與不變之間、融而又

合的人文底蘊。

話說 1970 年，似乎是一個蠻遙遠的年代。台北市林森北路上的華泰王子飯店已然政商雲集，而它的楓丹廳也已經在社交場所上聲名遠播。40 年後要在老地方植入一間創業不過 6 年的、名叫「驢子」的餐廳，好像有點革自己命的挑戰。前者垂垂老矣，後者風華正待揮發，原本早已屹立空間中，近乎三分之二甲子的過往塵影，譬如：雍容華麗的捷克水晶吊燈、馬賽克工藝、義大利石雕柱、西班牙噴泉池，它們將何去何從？設計者江姿瑩和黃嚴仕如何揀擇保存舊有的元素，將它們重現在新空間中？又如何將驢兒的童真與卡通趣味，融入經過蛻變的舊量體氛圍中？

一個在台北創立於 1981 年的複合式精品品牌 Club Designer，經歷了 30 多年的時間推移，如今店內除了販售商品，同時也應潮流所趨地闡釋生活美學。如何在分佈於五層不同的樓層中突顯每種商品的特質？設計者潘冠榮先生巧妙地分層配置不同的概念：黑白背景呈現時間消逝所留下的唏吁；歐式貴族氛圍彰顯國際服裝設計大師的精緻名品；劇場與秀場的即興，則表現出新銳設計師的朝氣與活力；回收木料、裸露的天花形式，則是作為向往昔風華的一份致敬；另外還有搖滾街頭風的青春場域迎合青年族群。青澀與熟齡，在此獲得皆大歡喜。

最後，關於 Brooks Brothers 的故事則必須上溯到 196 年前那麼久遠，美國第二任總統林肯就職典禮時就已經穿著他們的外套。這個經典品牌如今遠征香港開設旗艦店，請來藝術底蘊深厚的設計師 Stefano Tordiglione 為他們營塑亞洲意象。以紐約麥迪遜大道的商店風格作為藍本，從古典柱式與金綿羊商標兩種代表性語彙開始鋪陳，再輔以商標圖騰和幾何線條的外牆裝飾，徐徐地述說著這個品牌的優雅和它百年不變的精湛工藝和價值取向。

變，不變，都是我們從小到長大成人，經過教育洗禮之後賜予我們的一種類如催眠般的思考模式。變，是一種革命；不變，也是一種革命，我們很難在其中找到真理。

Tangling between change or non-change

Editor in Chief J. Peggy H.C. Huang

I have traveled to many cities, but never a city like Kathmandu Nepal that does whatever it can to resist the intervention of the modern material world. Ladies and women wear their traditional outfit called the Sari, which basically is a piece of long fabric yet can be sophisticatedly wrapped over the body. Another type of Nepal's traditional women clothing is Salwar Kameez, which is composed of three single pieces including a blouse piece, a piece of pant and a long scarf. Both types originated in India and women wear only them on festival days yet Nepal women wear them on a daily basis. The colorful Sari and Salwar Kameez worn on the women embellish the streets in Kathmandu and provide a strong impression to foreigners. If you were a fashion designer, in what way you could you persuade ladies in Nepal to wear the outfit you designed or is there a way you could persuade the people here to live in a house you designed for them.

It is quite interesting to know that our city is quite welcoming to accept any new intervention. Commercial space, in particular, is even more "transient"; it changes at a very fast speed. "Commercial Space – change or non-change". is this month's topic and it provides a glimpse of commercial space and its trends.

The first project is situated in a historical city, Zhengzhou in Ho-Nan providence in China. The city's history goes back five thousand years ago, coincident with the birth of Chinese civilization according to mythical stories.

Le Meridien Hotel Zhengzhou is a twenty-five-story building with a skirt podium in five stories. Neri&Hu design and research office was responsible for the interior and facade design. The design was inspired by local Buddhism cave - Lungmen Cave; the building looks like a giant structure with numerous staged boxes one on top one of another other; the interior forms a spatial experience like a grotto full of carved objects.

Back in the 1970's, on the narrow street of Lin-Sen N. Road a hotel called Gloria Hotel was built. It was a landmark and is known by many Taipei citizens who remember at the time

that it was when Taiwan was gradually transforming from an agriculture based society to a manufacturing powerhouse. Gloria Hotel and its restaurants was a significant site for businessmen to meet and stay. Forty years after its inauguration, the Gloria Hotel decided to totally transform its legendary restaurant to make way for a rising star. L'idiot, the restaurant name, is already known by many since its fusion food attracts many celebrity's appetite. Design team JAHAA, lead by Jamie Chiang and Rax Huang had to preserve many artifacts bought by the founder in that very difficult era such as a chandelier from Czechoslovakia, stone columns from Italy, and a fountain from Spain. They also had to consider the already established iconic ambience of L'idiot and mix the old and new in a space that carried the strong mission of Gloria's transformation.

Club Designer was founded in 1981 as a sales outfit for designers. The flagship store's primary location in Taipei is the store's most recent venture to change its sale strategy from single outfits to items of life style. A total of five floors was a big advantage for designer Pan Kuan Jung because he deployed five different spatial qualities for the different sale items in the store. There is a European spatial style for luxury designer's outfits, there is modernistic industrial mood for life style and even a punky air welcomes the younger generation to shop.

The last project is not just space design but also the story of Brooks Brothers. The iconic fashion store dates back 196 years ago; President Abraham Lincoln wore its suit for his inauguration. Now it has crossed the Pacific Ocean and decided to have a flagship store built in Asia for the first time. Stefano Tordiglione followed the brand's iconic color and logo and made a good transformation for the store's facade and interior.

The dualism between change and non-change is a thinking mode that people have associated with since youth. I think change is a revolution but non-change is a revolution too. In this ephemeral world, change or non-change is all we have to associate with. Translated by Ray S.C.CHU & David Mark Riz

成就 不容屈就 The new C-Class.

關於最好，你心中早有定見，容不下任何討論，更不盲從多數意見。

The new C-Class 正是為你而來，以空前態勢創造絕對領先。

沒有妥協，無須說服，因為最好，從來沒有第二選擇。

此刻入主指定車款，即享便捷套件優惠禮遇，駕馭人生遊刃有餘。

www.c-class.tw

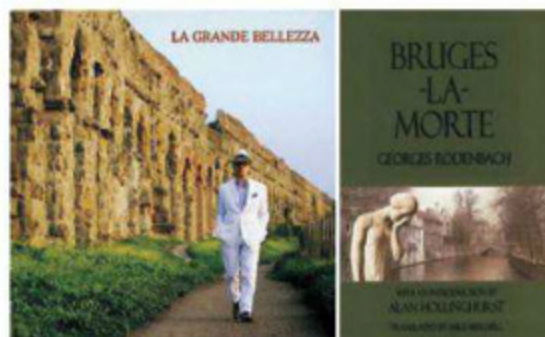


二氧化碳綜合排放量(g/km)，綜合：131-123 (C 250 AMG Line)

測試數據(二氧化碳排放量)係在控制室因下所測得，實際駕駛時因受各項變因影響而有所不同
實際交車配備內容，請以賓士展示中心公告為準



Mercedes-Benz
The best or nothing.



Arvo Part(1935-)：Les Beatitudes
佩特：祝福 (絕美之城配樂)
Georges Rodenbach(1855-1898)：Bruges-La-Morte
羅登巴哈：布魯日之戀

室內變奏曲

戀上永恆之城 文」佐依子

第一次到布魯日，以為來到了人間仙境（縱然這已是上世紀的印象）！

已經流轉千年的運河上雙雙對對的白天鵝、小石路上的馬車、大教堂裡的米開朗基羅…，布魯日被稱為西歐的威尼斯，雖不是在義大利，卻也有著文藝復興時代的璀璨光芒，只是她表達的方式非常低調。

在布魯日的音樂會是在一家咖啡館，一位有心的音樂家每年秋天會在這裡舉辦一系列的沙龍音樂會，他會在音樂會前以荷蘭語仔細的介紹樂曲與表演者的背景，音樂會結束之後，就到布魯日畫家的住所繼續音樂之後的話題，那是人生無法忘記的一天。離開布魯日時，有種與世隔絕的悲傷，過了好幾年之後重遊，走在路上，好像每個路人都認得我，他們的眼神都在說著那天我在布魯日的種種。全世界只有布魯日會發生這樣的事。

當然，這樣的感覺不會只發生在某個特定的人身上，而是所有人。有一本小說可以道盡這樣奇妙的感覺。

小小說：《布魯日之戀》（原文為 **Bruges-la-Morte**，為布魯日之死），是一位在布魯日長大的作家羅登巴哈所著，他後來住到巴黎，以這樣的故事來描述自己的家鄉還是很稀有的。

于格是一位鰥夫，他發現布魯日這個古色古香又保守的小城最適合他這種心情的人居住了。有一天在運河旁散步，發現一個與他逝去的妻子長得一模一樣的女子，原來她是來自別地的女演員，而她在劇場裡飾演的，是從陰間回到人間的女子…

于格對這位女孩十分好奇，不但每場表演必到，最後也主動與她交往，甚至說服她不要演戲，並在布魯日租了一個公寓，且讓她衣食無缺，這位女孩也欣然接受。只是走在布魯日的街上，每個人都會打量你，因為這是一個小城，一個沒有祕密的地方，每一個居民、任何外來的陌生人都會被注意到。而這樣身份的女孩不久就成為城裡人的閒話主角，她漸漸受不了了，還有她根本不知道于格是何許人

也，為何對她如此的癡迷？有一天終於忍不住，約完會尾隨著于格一路到他家，進門時她傻住了，于格的客廳簡直像個博物館，到處是照片、衣服，玻璃櫃裡還有金黃色的辮子。最讓她驚訝的是那些像框裡的照片竟然跟她長得一模一樣，于格逼她穿上那些衣服，她覺得這一切實在太驚悚而想逃出門，于格卻像發瘋似的將玻璃櫃中的辮子拿出來將她勒死。

故事就這樣結束了，于格也從布魯日消失了，而布魯日的運河、小石道仍舊保持一樣的沉默、神祕，沒有任何的改變…

《布魯日之戀》在 1892 年以法文完成，1903 年已經被翻譯成德語，維也納的作曲家孔果德 (Erich Wolfgang Korngold, 1897-1957) 在 23 歲時將它寫成一部歌劇，因為劇情有關於類似死而復生，這在第一次世界大戰剛結束時是很受歡迎的題材，因為太多人有在意的人於戰爭中過世，於是這部歌劇成為歐洲歌劇院競相爭取首演的權利，最後只好同一天在漢堡與科隆兩個歌劇院舉行首演。

我是在去過布魯日之後才讀這本小小說，卻對於小說裡描述的情景一點不陌生，這簡直不是小說，是寫實的內容。

這本小說讓我想到電影「絕美之城」(La grande bellezza)。這部有關永恆之城羅馬的故事，是由一位作家的故事說起，他雖然住在這個永恆之城，卻寫不出第二本小說，每天看的人都一樣、做的事也一樣，他對所有的事都失去了熱情。還好，他還是不停的尋找靈感，最終還是沒有離開羅馬，就像那條著名的大道：Roma, o Morte(沒有羅馬勿寧死)，因為他知道這一切的問題都在他的腦海裡，而不是羅馬的問題。

《布魯日之戀》和「絕美之城」都沒有有一個肯定的結局，作者從未交代于格到底是否真正結過婚？逝去的女子是否是于格的妻子？絕美之城那位作家也沒有告訴我們靈感枯竭真正的原因為何？但我們這群旁觀者，都有著我們自己的答案。

心，果然是發生最多事件的地方。而布魯日與羅馬，就是美麗的背景…

Ad. Graphix Ph. Tommaso Sartori

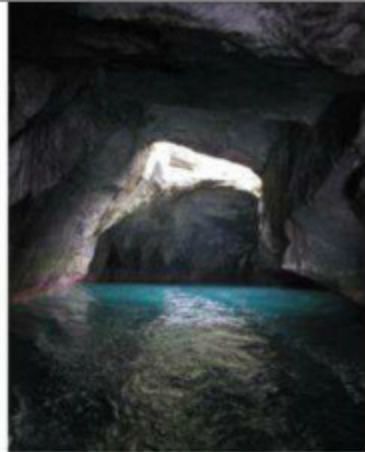
台北門市 Taipei Showroom
10063台北市仁愛路二段70號
tel +886-2-2396-5757
fax+886-2-2394-9191
taipei@uy.com.tw



陸陽國際

Boffi

boffi.com



堂島天窗洞，日本伊豆半島。

和風類生活

童心滿溢戶外生活記事

文·攝影」Sen-Hai Kao

9月初，氣溫尚如盛暑般的酷熱，伊豆半島南端的海水浴場還有許多嬉鬧的人群，眼前漸層而迷人的藍色海洋，從沉靜的湛藍到輕柔如雲霧般飄渺的微藍海水，襯托出周邊由火山岩構成的地形更加張力十足。這是座擁有豐富地質資源的半島，即使是相同海域，每一片海灘都可採擷到色彩各異的砂礫，從山林到海岸，農林漁牧齊全，使這兒在2012年被認定為日本地質公園之一。

無論是山間健行、露營或來趟海上獨木舟，景點豐富的伊豆地質公園可從事各種戶外遊憩活動，而「GREEN HOUSE」所推出猶如海灘球的LED照明燈具正適合帶著上山下海。今年夏天才正式開發上市的新品系列是完全不使用電池的太陽能充電式LED防水燈具，透明外觀就和海灘球一樣，壓出空氣時可摺疊收納並輕鬆攜帶，照明需求時只要以人工吹氣，膨脹成球體即能使用，可懸空吊掛樹枝或任何地方，也能夠放置地面卻絲毫不減電力，甚至有二段式調光功能，從山海戶外活動到室內的衛浴空間皆可活用。

以數位生活為主軸的東京企業「GREEN HOUSE」所有產品概念都圍繞著應用嶄新科技的生活配件或雜貨，除了攜帶式照明，在官網還能找到許多創新產品，從童趣十足的變壓器到只需水與鹽就可發電的LED燈具，即使是廚房調理也有啤酒泡沫器等為生活增添樂趣的發明。

在戶外活動若想測時，可選擇Studio note的「泡沫沙漏awaglass」，和正常版沙漏相反，並非等候沙粒落下來計時，而是以泡沫上昇的程度來算出時間。在外觀和沙漏相似的封閉玻璃瓶每個都是由職人手工製成，容器內填入特殊成分的肥皂水，當通過中央縮口時便會緩慢生成大小不一的泡沫，有別於令人緊張的沙漏分秒必爭，而是讓人放鬆心情體驗時間的存在感。自歐洲學成的設計師寺山紀彥所帶領的Studio note以充滿故事性為概念，發展工業設計之外，也執行許多空間設計個案，官網首頁的豐富作品中，除了「awaglass」還能發現將自然植物圖鑑移至手中的尺，或者利用枯葉與磁力展現方向性的指南針，充分展現設計者引介自然戶外生活的創意。

而同樣嘗試將戶外元素融入身邊的TEKKI，則是使各種自然中的形態應用於生活道具上，以現代而簡潔的線條讓陶器充滿機能性設計卻不失童心，讓人不由自主發出會心的微笑。鳥兒化身為湯勺、調味皿、漏斗或鍋蓋架，樹幹則成了餐具罐，還有翱翔於天際的熱氣球出現在酒瓶塞或置物罐，雖然委託不同設計團隊操刀，卻共同詮釋出童趣語言。TEKKI的頁面顯示全系列的設計，當游標移至首頁的手繪線條時，便呈現全螢幕的設計應用方式，讓瀏覽者足以預先想像即將躍入生活的自然元素。



GREEN HOUSE：
<http://www.green-house.co.jp/>
Studio note：<http://studio-note.com/>
TEKKI：<http://design-tekki.jp/>

THE SPIRIT OF PROJECT

STRIPE SLIDING PANELS, DRESS BOLD WALK IN CLOSET DESIGN G.BAVUSO
VISIT WWW.RIMADESIO.COM



台中門市 Taichung Showroom
40359台中市西區英才路585號
tel +886-4-2378-3878
fax +886-4-2378-3898
taichung@liveform.com.tw

新竹門市 Hsinchu Showroom
30264竹北市光明路二段16號
tel +886-3-658-1666
fax +886-3-658-1598
hsinchu@liveform.com.tw

台北門市 Taipei Showroom
10063台北市仁愛路一段70號
tel +886-2-2396-5757
fax +886-2-2394-9191
taipei@uy.com.tw

陸陽國際

Rimadesio

設計看板



TID Award 2014 徵獎啟動 第八屆競賽 新訂「空間裝置藝術」項目類疇

「2014 台灣室內設計大獎」(TID Award 2014)於今年9月正式啟動，為配合台北作為「2016 年世界設計之都」，中華民國室內設計協會(CSID)特別於9月24日徵獎啟動記者會當日，共同舉辦「從X-SITE、ADA、TID到實構築的創新世代」CSID城市設計講座。CSID在秉持室內設計學術領導以及產學界之整合者的態度下，期待藉著空間議題為城市再造灌注涓滴之力，並藉由世界室內設計日與IFI、TID Award台灣室內設計大獎、松山文創133合作社三者齊力合作，讓民眾、設計師以及政府單位形構出一個創造力洋溢的設計聯邦，奠基於城市改造基礎上，蘊蓄出一個開放共享的設計交流平台。

邁入第八屆的TID Award，創辦以降正確引領在地和區域室內設計發展，無論學術性、專業性都顯見指標性意涵。本年度TID Award參賽項目有所調整，CSID鑒於每年「室內燈光照明類」參賽作品有質量不足的闕漏，故本屆維持十大競賽類疇之際，亦將原先「室內燈光照明類」以「空間裝置藝術類」代之，舉凡窗簾、壁紙、家具、燈光、色彩、飾品、藝術品等陳設佈置皆羅列其內，藉由拓寬參賽作品多元性，達到更精彩的競賽內容呈現。

TID Award從台灣擴展至涵蓋華人區域的兩岸三地新秀、老將的同台較勁，展開競技大道，已成為華人地區室內設計專業最高的專業成就獎。除了凝聚了當代台灣設計菁英的設計創意思維之外，更成為觀察大中華地區室內設計發展的最重要平台，記錄與觀察來自兩岸各地設計作品，所呈現的各式各樣當代「生活空間」的面貌，更是作為研究當代華人生活形式與區域文化的重要場域。台灣室內設計大獎報名及收件截止日期為2014年09月1日至10月30日，欲者從速，以免向隅。編輯：劉芝君 資料暨圖片提供：中華民國室內設計協會



豐爵家具 台灣獨家總代理

台中市文心路3段228號 Tel 04-23166429
www.wiseduke.com e-mail: wiseduke.1989@gmail.com





News/Taipei

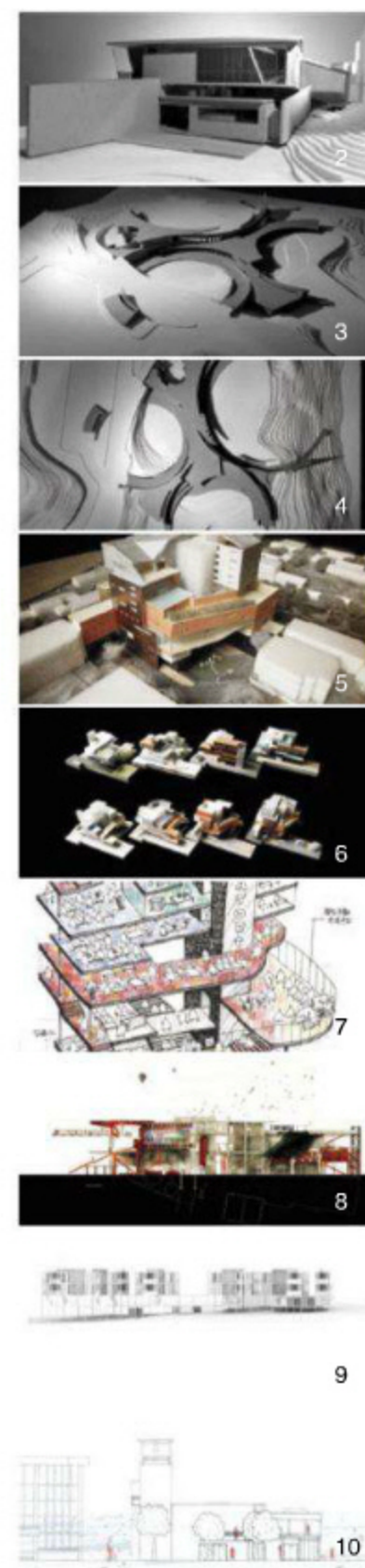
2014「遠東建築新人獎」揭曉

自 1999 年以來已辦理八屆的「遠東建築獎」，為擴大獎勵台灣建築相關科系學生從事設計創作，2014 年與日本建築學者磯 一及團紀彥建築師等名家合作，自「亞洲建築新人戰」(Shinjinsen) 衍生，增設「亞洲建築新人戰在台灣—遠東建築新人獎」，期待藉此獎項，加強台灣建築系學生和亞洲建築院校學生間直接對話。遠東建築新人獎已於 8 月 2 日產生初選結果，自 70 件參賽作品中，遴選出 20 件入圍作品，並於 30 號決審過程擢選出「新人獎」與「潛力獎」各五名。

「新人獎」前兩名，分別為實踐建築系陳佳瑜作品「包覆—生活環境的感知／介入／回應 | 住宅+遊客中心」，以及成大建築系蔡昀庭「Round up Campus / Vertical architecture campus design」；新人獎得主則為東海建築系鍾柏賢「性別居所_男女領域區間_日常曖昧性行為 / 女生宿舍」、淡江建築系施懿真「層層尋 Time Brochure」，以及逢甲建築系黃子榕「染徑」。

陳佳瑜作品「包覆」的設計概念，是將建築視為在環境與人之間提供緩衝與保護的角色，並以「包覆」為主題，運用住宅以及遊客中心兩個規模迥異的案子，介入並回應設計者所感知的白沙灣。蔡昀庭「Round up Campus」則是根基在成大建築系館，從其場址的悠遠歷史、周遭被各種新舊介面包覆的非傳統校園量體作思維向度，試圖在傳承記憶與突破傳統間創造出一個屬於建築系學生的垂直系館。而這兩位新人獎得主，亦將代表台灣參加「亞洲建築新人戰」亞洲總決賽，並於今年 10 月 25 日前往大連與亞洲 14 個地區、國家的代表一較高下。

「亞洲建築新人戰」是由日本專業團體（代表：李嶸一先生）、團紀彥及遠藤秀平等建築名家參與，以建築學科非畢業生設計作業為對象之選拔賽。原賽事於每年 10 月初在日本大阪新梅田空中花園 (Umeda Sky Building) 舉辦，2012 年開始設有海外賽區。近幾年經拓展，現已成為吸引日本、中國、韓國、越南、印度、泰國、馬來西亞、柬埔寨、緬甸等亞洲多國參加，乃由建築學院非畢業生提供設計作業參選角逐的選拔活動。團紀彥先生首度邀請台灣積極參與「亞洲建築新人戰」此難得之交流機會，擬先於台灣地區進行選拔，選出代表台灣的學生前往中國參加第三屆最終決賽。編輯：劉芝君 圖片暨資料提供：遠東集團—徐元智先生紀念基金會



1.2.3.4. 陳佳瑜，「包覆—生活環境的感知／介入／回應 | 住宅+遊客中心」 5.6.7. 蔡昀庭，「Round up Campus / Vertical architecture campus design」 8. 黃子榕，「The Colouring Way 染徑」 9. 鍾柏賢，「性別居所_男女領域區間_日常曖昧性行為 / 女生宿舍」 10. 施懿真，「層層尋 Time Brochure」



J.SENSE

www.jsense.com.tw

FAX. 02 2545 0052

TEL. 02 2545 0017

台北市敦化北路341號1樓

瑞興國際有限公司



News/Taipei



樹德綠色夢工廠國際競圖決選

由樹德企業舉辦的「樹德綠色夢工廠國際競圖」日前發表結果，金獎從缺；銀獎由「日本 NAAD」獲得，銅獎由「澳洲 Williamson Architects」獲得，優選作品分別為「台灣開務聯合建築師事務所」、「日本 Koji KAWABATA」與「中國林鋒建築師」。本次競圖吸引全球多達 201 位報名人數，經過專業評審團隊初選後，7 件作品晉級決選。決選當天邀請到：榮獲台灣塔首獎的日本建築師藤本壯介、負責衛武營藝術文化中心設計監造的荷蘭 Mecanoo 建築事務所國際項目總監福瑞索·凡德斯汀（Friso der van Steen）、國內知名建築師阮慶岳、黎淑婷、謝宗哲、楊恩達以及樹德企業總經理吳宜叡共同評選。評審團認為本次的人選作品，在綠色永續的概念上均稍嫌不足，因此金獎從缺。首席評審藤本壯介建築師表示：獲得銀獎的日本 NAAD 作品，主要特徵在於繼承工廠所需的單一巨大空間，堆疊之後，在周圍以露台方式進行包覆，以綠色植栽創造出與戶外空間的界面，極具時代象徵性。而此提案最精采的地方在於露台植栽的綠，直接形成工作人員周遭的空間地景，並呈現出下世代建築概念中涵括與自然環境融合的空間概念，把過去傾向於封閉的工廠建築打開，利用植栽作為員工與自來環境交流的媒介。本作品的構想雖然簡單，但透過這樣的設計操作，工廠的多樣性需求也都能被滿足。建議豐富露台的尺寸大小的多樣性，進一步提高本案的執行度與精彩度。資料提供」樹德企業股份有限公司 編輯」劉蕙蒨

第 14 屆光寶創新獎揭曉

「光寶創新獎」今年以「設計·蛻變（Design for Change）」為主題，日前從來自各界設計人才的角逐中評選出金賞作品：「冷敷創可貼」，其用簡易的水與硝酸鉍化學反應，短時間內達到降溫止血的功效，以更智慧、可實現的產品結構設計解決急救問題，以一片銅板般大小的作品獲得評審團一致青睞！銀賞由結合火源偵測晶片、藍芽 4.0、震動發電晶片與太陽能技術的「森林守護精靈」、以及利用 App 與人機語義於一體的「LBS 手持滅火器」獲得；銅賞則由「潛水應急分享裝置」獲得，這些作品皆以新穎的設計概念，傳達設計者回應社會與環境脈動、體現「以人為本」的設計精神！

今年光寶創新獎吸引超過來自全球 2,300 名的參賽者投件，共收到超過 1,700 件的作品，評審團指出，以人類需求為核心訴求、關懷生命與急難救助的作品是今年參賽作品的主體；設計已逐漸轉型成為促進社會及群眾生活的正向影響力，如銅賞作品「Life-Me」解決中國地鐵站內電扶梯龐大人群行進間的安全問題、「移動式廚房」亦反映中國流動人口的居家需求。顯見工業設計者透過關注社會現象，從人性與使用者為核心的設計思考日益成熟。

光寶創新獎每年均邀請國際級設計大師與業界翹楚擔任評審，今年由南韓首爾世界設計之都執行長李淳寅、北歐設計教父 Frederick Rickmann、國立台灣師範大學設計學系特聘教授王千睿、iF 國際論壇設計有限公司總經理李建國與唐草設計總經理胡佑宗等重量級大師擔任本屆決選評審團。決選評審團表示：「從 14 屆光寶創新獎的參賽作品中，看見華人設計者們以設計改變生活與世界、嘗試不同方式來突破與蛻變的企圖心。光寶創新獎如今已成為全球頂尖設計智慧交流平台，必定能夠持續鼓勵大家探索多元面向的主題和靈感，讓優秀作品躍上國際舞台，發揚光寶創新獎鼓勵科技創新的初衷。」文字整理」編輯部 圖片提供」光寶科技



隨身而動 Re-vive 全方位休閒椅

工藝時尚美學新世代機能性躺椅
可塑性椅背傾斜角度旋轉底座
完整服貼前所未有的舒適感



內湖 新湖二路89號

02-8791-1318

新莊 新北大道四段506號

02-8521-3838

台中 環中路一段1556號

04-2293-1668

汐止 康寧街751巷13號

桃園 蘆竹鄉中正路1號

高雄 博愛三路75號

02-2691-5005

03-322-0567

07-346-5678

NATUZZI
ITALIA

www.natuzzi.com



News/Taipei

2014 實構築

建築影響我們的生活經驗，牽動我們對於美學與生活感知的敏銳度，然而建築作品是如何生成，從構想到實現的過程中，需由多少團隊共同參與、克服困難，這其中又發生了什麼樣的故事？現正展出的「實構築」展覽，為我們提供了一個閱讀建築的觀看路徑。

「實構築」展覽，是臺灣最具規模的建築展，自 2009 年由台中清水營造負責人廖明彬所發起，希望導向台灣建築發展回歸本源性創作，重新重視構築在建築創作中的角色和意義。本屆是第四屆展覽，邀請台灣與日本知名建築、營造及空間設計團隊之作品參與展出。日本參展作品包括：青木淳建築計劃事務所（LV 銀座松屋店更新、大阪凱悅酒店白色教堂、台北建案 JUT Complex）、小嶋一浩+赤松佳珠子（宇土小學校、木島平村役場之村民會館）、小嶋一浩研究室與佐藤淳構造設計事務所及太陽工業所合作的 Moom、石上純也建築設計事務所（神奈川工科大学 KAIT 工房、大學餐廳、住宅和餐廳）、團紀彥建築設計事務所（桃園國際機場第一航廈改善工程）。台灣參展作品共有：建國工程股份有限公司（衛武營文化藝術中心施工細部規劃）、超偉工程顧問有限公司（衛武營文化藝術中心結構設計）、大涵／邱文傑建築師事務所（雲林農博時尚伸展台）、半畝塘環境整合股份有限公司（竹北若山）、姚仁喜／大元建築工場（華南銀行總部大樓）、大藏聯合建築師事務所（雲林農博竹造建築四案：入口棚架、微笑餐廳、碳匯林場、營運設施）、徐純一 i² 建築研究室（中埔農會辦公廳+景觀廁所）、本晴設計（黑燈籠）、十一事務所（音樂之屋）、禾磊建築_禾磊設計顧問有限公司（華山電影館）、田中央工作群（櫻花陵園入口橋+服務中心）、臺灣餘弦建築師事務所（慈林新館）。

展覽內容涵蓋了住宅、大廈、公共建築，讓觀者一覽設計思考、規劃、營造，以及重要的施工細節。此外，每件作品的背板均截錄建築師的訪談對話，生動闡述個案背後的故事，與模型、圖板、錄像、施工圖相互對照，令人印象深刻。展覽並舉辦講座、國際研討會和工作坊，透過動靜態的活動形式，觸動民眾對於建築議題的對話與思考，深耕對建築與環境美學之意識。資料及照片提供「實構築、嶼山工房 採訪」劉蕙穎



即日起-2014/12/31，凡購買單人沙發即贈Roots手工刺繡楓葉抱枕1只
 雙人沙發即贈Roots手工刺繡楓葉抱枕2只 / 三人沙發即贈Roots手工刺繡楓葉抱枕3只
 *抱枕含枕心；贈品數量有限，送完為止

Roots大直專賣店 02-2532-2068 | Roots Home紐約家具設計中心 八德店B1 02-8772-5592 | Roots Home遠企購物中心B1 (九月中旬開幕)
 客服專線 0800-00-1973 www.roots.com.tw

ROOTS
HOME





News/New York

巴卡拉酒店 & 酒店住宅

擁有 250 年歷史的法國 Baccarat 水晶在紐約推出頂級酒店住宅。「巴卡拉酒店 & 酒店住宅」由 Baccarat 與 Starwood Hotels & Resorts 喜達屋飯店集團創辦人 Barry Sternlicht 聯手打造，地點坐落於曼哈頓第五大道上，紐約市著名景點環繞四周，包括 MoMA 現代藝術博物館，卡內基大廳 (Carnegie Hall)、巴黎劇院 (Paris Theater) 及紐約公共圖書館，以及高級餐廳、酒店和國際精品名店，北面紐約中央公園 (Central Park)。

此次建築由 SOM 建築設計事務所 (Skidmore, Owings & Merrill LLP) 所設計，靈感來自 Baccarat 水晶之精緻完美，50 層樓的玻璃高塔外觀宛若一座水晶盒，閃亮玻璃幕牆鑲嵌在黑色金屬框中，流露著法式優雅風格。整座建築可分為「酒店」及「酒店住宅」兩部分，在樓層規劃上，1 至 2 樓為酒店設施、3 至 17 樓為酒店客房 (共計 114 間客房，其中包括 26 套套房)、18 至 50 樓為酒店住宅 (共計 61 戶)，住宅單位提供 1 至 5 房、33 坪至 207 坪等不同的格局設計。酒店室內設計出自法國 Gilles & Boissier 之手，空間融入 Baccarat 水晶元素營造華麗優雅風貌。住宅室內設計則由知名設計師 Tony Ingrao 操刀，選用珍貴木材以及鑲嵌水晶的青銅器、白色緞瑪瑙和磨砂鏡面玻璃，表達別致摩登的都會現代風格。酒店與住宅均使用 Baccarat 水晶裝飾，且每間住宅均配備 Baccarat「舞影翩翩水晶吊燈」，將法式優雅融入紐約都會生活，住戶還可享受酒店的各種禮賓服務和設施。這棟酒店及住宅將於 2014 年 12 月竣工，預料將成為紐約璀璨新地標。資料提供「BACCARAT、台灣蘇富比國際物業顧問 採訪」劉惠穎

1. 複層公寓。2. 「巴卡拉酒店 & 酒店住宅」外觀。3. 酒店酒吧。4. 酒店泳池。5. 住宅客廳。6. 住宅廚房。7. 住宅主臥室。8. 住宅主臥房衛浴。



Roca
It's your world



忙了一整天？

從這一刻起，拋開所有煩惱

全情投入 Roca 樂家的世界

這是真正屬於你的世界

創新衛浴，引領全球

Roca 樂家



紐瑞一體式智能座廁：線條柔和，造型優雅，一體式無水箱設計，更顯時尚簡約。節水環保，內置智能淨身系統，集自動開合、溫水洗淨、暖風乾燥、智能除臭等於一身。配備保溫便座，更顯溫馨。

特思系列龍頭：水是生命之源，水與生命，息息相關。他們互為因果，耐人尋思。水的力量強大，滴水穿石；水的跡跡遍佈，無孔不入，水亦靜亦動，亦清亦濁。特思就是水流思辯哲學的化身。

海登淋浴單元：創新兼具多種功能，內置舒適貼心的收納座椅。小小的空間，齊備了淋浴盤，淋浴屏，恆溫龍頭及儲物空間。讓您的生活更有條理。海登是多功能，實用性及智能化的淋浴空間代表。

台北總公司 02-6639-8063
www.tw.roca.com

高雄總代理 高豐 07-557 0066
台南代理商 柏慶 06-593 4232

台中總代理 香堤 04-2425 2358
台中經銷商 東陽 04-2473 6977

台北經銷商 隆 晟 02-8772 6619
台東經銷商 勝 昱 089-328 733



News/Shanghai

文學地景裡，逛「Curateur·集合」

滬上法租界區，蘊含著悠蕩蕩的歷史風華，按圖索驥，孫中山、徐志摩以及梅蘭芳等名流雅士的故居便在此阡陌巷弄中。以思南路為軸線向周邊的復興中路、南昌路、香山路和皋蘭路輻散，櫛比鱗次老洋房以及街道上鬱鬱蔥蔥的法國梧桐樹輻養著一股雅致氣息，如此歷史場址的保留，讓此地逐漸形成一個人文薈萃並帶著文學性景觀的街區。位於上海復興中路 573 號的「Curateur·集合」，曾是文學巨擘錢鍾書舊居，離遊客熙來攘往的思南公寓有段距離，街道氣氛靜謐而閒適。這間由一群台灣設計工作者所創辦的風格店鋪，秉持著「以策展之心，集合所有商品」概念經營，不僅各式精品、歐洲老件觸目琳瑯，台灣文創商品更佔了八成以上比例。

由賴紹言、彭正坤、李宜學、林銘甫以及簡銘甫所共同成立的「Curateur·集合」，匯聚了五人在時尚、空間、廣告以及舊貨古玩上的專長，對於他們來說，這間風格店鋪是醞釀已久的計劃，最後在賴紹言積極推動、眾人籌辦下而誕生。經營歐洲舊貨買賣十年，並於台北開設「找到魔椅」、「魔椅」和「加工廠」的簡銘甫談到：「Curateur 是法文『策展人』的意思，整間店就是希望把不同國家、讓人驚艷的商品展列出來，本質上存在一種分享的概念。但物件上，我們還是以台灣文創商品為主。」聊起店為何開在復興中路，簡銘甫提及除了是共同創辦人有著地緣關係，二來則希望藉由一條相對僻靜的駐點來表達開店態度——不是那樣譁眾取寵，卻能放緩心緒去體察設計的質感。

「Curateur·集合」所陳列之商品，設計上往往盈溢著台灣意象，卻又能和主流設計語彙錯開，獨樹一幟。就像子村莊園（Charm Villa）一款小金魚茶包，除了有細縷清芬茶香氤氳而上，金魚剪裁的立體設計浸沒在水中，纖柔魚鰭亦隨茶湯沉浮游擺，視覺味覺都極為雅緻，為品茗開創了另一種趣味。至於以阿里山高山烏龍、金萱與紅茶為產品的「山里日紅」，外包裝以群山、日出和雲海為圖騰，並以金黑雙色大器配色展露華麗氣息，跳脫台灣茶包常見的和風設計。對此簡銘甫談到：「我們特別去迴避和大家一樣設計包裝，像是『山里日紅』有亮晶晶的質地，實際上就帶點法式風格，和常見的台灣茶包裝不一樣。」而店內另擺置「Sense 30」創辦人葉士豪兩台仕紳復古腳踏車、東海醫院 DHHs 杯組等，從復古精品到生活小物，都能看見台灣文創的新意和巧緻。採訪／劉芝君 圖片提供／Curateur·集合

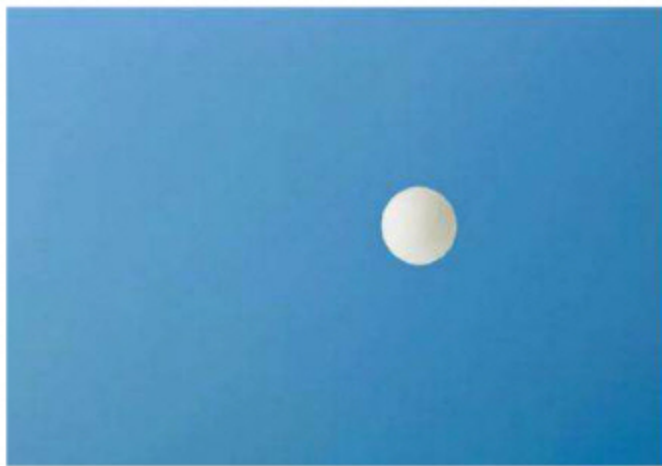


SAMSUNG | 三星人造石
staron
Solid Surfaces

設計師/風暴石系列 tempest*

創意無限 為您實現夢想空間
最新優惠促銷活動，請洽各大經銷商及廚具店面

台灣總代理 允聯國際有限公司 台中市北屯區青島路3段95號2F TEL:04-22376995 FAX:04-22370615 E-mail:michael.evalu@msa.hinet.net



球體—陳慧嶠慕尼黑個展

日期」展至 2014 年 10 月 12 日
地點」Apartment der Kunst, Germany

陳慧嶠擅長以象徵隱喻、結合現成物的感性手法，創作出讓人極為深刻的藝術作品。她的感性從心靈誘發，在她的性靈空間裏，帶有神秘的宇宙學觀點，而這裡的宇宙觀是一種有系統的認知——幾何抽象。對她而言，只有藉由單純的創作語境才能有效地揭露藝術創造的本質。「球體」共將展出 8 件乒乓球系列的作品，以及 4 件針線系列的代表作。乒乓球是球類運動中最輕最小的「圓」形物體；亦是藝術家陳慧嶠創作思維中主要的元素，從 1997 年起她便開始使用乒乓球，這幾年更成為她創作中表現的主要媒材。在慕尼黑「藝術公寓」的個展裡，她進一步地將「球體」類比成音階的高低關係，將「乒乓球」的視覺意象蔓延至樂音的記譜方式。在美學上，陳慧嶠運用抽象幾何的表現手法和現成物並置，色彩上則承襲自單色繪畫的觀念。她將物質化的「球體」無限擴展，對於藝術家而言，形上學＝超越的物理學，不側重在討論「現象」，而重在發現「實相」；即存在本身，一切現實事物的基本特徵。

藝文看板

集瓊藻—院藏珍玩精華展

日期」常設展
地點」國立故宮博物院



珍品，多數源自宮廷生活用器，無一不是設計巧妙、工藝精緻，讓人細味華夏藝術之精華。

殷翔雲作品展

日期」即日起至 9 月 20 日
地點」上古國際藝術



這位作風樸實，勤於筆耕的畫家作品。

曼哈頓計劃 郭奕臣個展

日期」即日起至 2014 年 9 月 28 日
地點」也趣藝廊



紐約，是個夢想隨時可以成真的地方。成堆的摩天大樓是這座城市最美的天際線，她擁有強大的發話權，也是世界上最關鍵的金融、媒體、時尚、觀光中心。1942 年啟動原子彈研發的「曼哈頓計畫」，如願的終結戰爭，但戰爭的結束並沒有一道終結不幸，幸福沒有以同樣每秒百萬的速度滋長。911 的恐怖攻擊、金融風暴、能源危機、全球暖化，在和平了半世紀後，恐懼仍擾襲每個人的生活。擅長用冷冽的科技語言來磨礱精神本質的新媒體藝術家郭奕臣，在 2012 至 2014 期間深入紐約，在街頭、地下、鬧區穿梭，以外來者的身分觀察這座城市，透過〈Home-Less is More〉、〈Soul Out〉、〈The Face of Time〉、〈7000 裸聖誕樹〉四個系列作品，一層層撕開華麗的美國夢睡衣，揭露另類的紐約真實，帶我們從另一個角度觀看這座城市。

赤峰街區藝術展

日期」即日起至 2014 年 10 月 26 日
地點」台北赤峰街區



台北當代藝術館推動「無牆美術館」的概念，舉辦「2014 街大歡藝社區藝術節」，邀請二十組藝術家走入赤峰街區，透過「藝術萌芽」、「藝術散步」及「藝術進駐」三大計畫，感受台北在地文化。其中，「藝術散步」邀請十位台灣插畫藝術家以及四組當代藝術創作者，將他們對赤峰街社區的細微觀察與感受，轉化為牆面彩繪、互動裝置、接力攝影、公共藝術、乃至於情境劇場等多元表現形式，透過年輕藝術家的在地創作，為老街創造新貌。

編輯」劉蕙蘋

TIME OFF

agape

For 40 years we have been conceiving new ways of enjoying the space and time of bathing. Time, light, form and matter, a comprehensive and revolutionary vision for contemporary living since 1973.

www.agapedesign.it

bathtub Ottocento, 2009
tap Square, 2005
extras Stairs, 1996
design Benedini Associati

styling: Stockpaper photography, Arianna Ferrari / ad Designmark

Homeform & Co.

弘豐國際企業股份有限公司
台北市內湖區行愛路77巷71號1樓

T. 02 2793 8658
service@homeform.com.tw



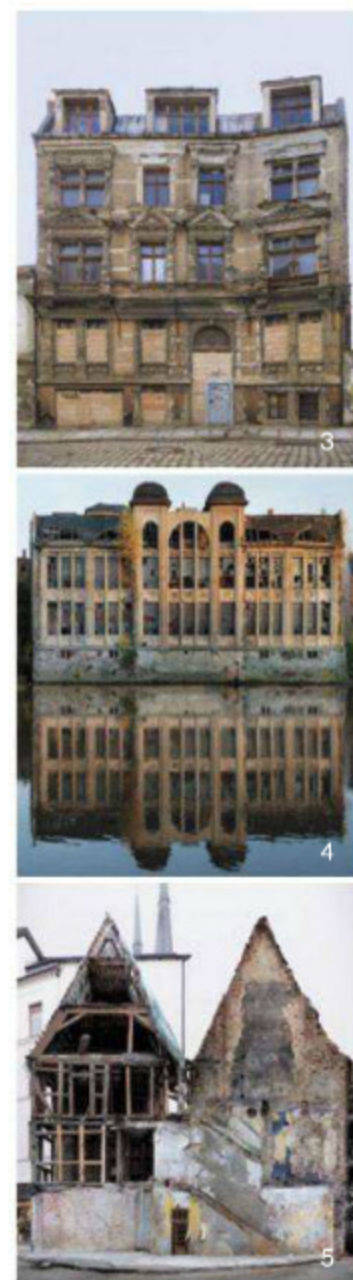
Exhibition/Taipei

城市幽靈——劉芸怡個展

藝術家劉芸怡對於變化過程如何影響人的心理感興趣，藉由拍攝不同城市裡的廢置建築與情感記憶相互聯結，將老建築轉換為一個召喚回憶、潛意識和歷史記憶的入口。

「城市幽靈」拍攝主題以歷史建築為主，內容並非為人熟知的古蹟，有許多是曾經被使用，因時代變異而逐漸被人遺忘的廢墟建築。創作源起於劉芸怡在德國 Burg Giebichenstein 藝術學院留學時，親見德國東境隨處可見過去因戰爭和分裂造成的廢置建築，它們就像是城市中無名的遺跡和幽靈，當下的震撼感受觸動了「城市幽靈」系列創作。為此，她走訪德國 Halle (Saale)、Weisenfels、柏林等城市，攝影足跡遍及台灣的三峽、金門以及土耳其伊斯坦堡，拍攝下繁華市區裡的破敗房屋及廢墟，或是風格融合的洋樓。她用正面全景構圖，從不同的透視點和時間點拍攝同一建築後，再以電腦後製將這些影像合成一幅背景單純寂靜的建築肖像，以紀念碑式的莊嚴美感呈現建築樣貌，讓觀眾重新觀看它們。

劉芸怡也試著將老建築與情感記憶作連結，在攝影系列進行的同時她以文字記錄下自身的夢境情景，夢境中所呈現的內部空間描述，填補了建築影像裡缺席的故事及回憶，透過這樣的創作過程使消逝空間的意義被提升、價值被轉化，也帶領觀眾在影像與文字相互映照之間，走入宛若存在於另一座時空的建物中，展開不同的想像的可能。「城市幽靈——劉芸怡個展」，即日起展至 2014 年 9 月 21 日。資料提供「台北市立美術館 採訪」劉蕙蘋



1. 消逝的城市。Halle，德國，2010。2. 消逝的城市。民權街，三峽，台灣，2010。3. 消逝的肖像。Halle III，2010。4. 消逝的肖像。對倒 I。2012。5. 消逝的肖像。對倒 II。2013。



瑞士專業廚房龍頭

KWC zoe





Exhibition/Taipei

與 / 李國民的攝影空間

攝影師李國民投入空間攝影已逾二十年，大約 1991 年他自人像與商品攝影轉入建築空間攝影領域，當時正是台灣空間美學風潮興起的年代，許多青年設計師自立門戶實踐個人理念，推出令人驚豔之作，也觸動了大眾對於空間美學的追求。在此一風潮中，李國民以敏銳的觀察力與獨樹一幟的攝影風格吸引設計師們相邀合作。縱然迅速累積作品與知名度，李國民卻一度十分迷惘，不斷的自省自問：想拍出什麼樣的空間？一天，他燒毀了所有的底片，讓自己重新歸零，希望以更澄澈清晰的心境來看待空間，他那人文、空靈的攝影語言也益加清晰。

「與 / 李國民的攝影空間」由阮慶岳策劃，內容集結了李國民近二十年來的攝影作品，展覽共分為三個單元：「與心」、「與人」、「與空間」。「與人」是李國民對於人像的觀察記錄，除了拍攝面孔也透出了所屬者的內在特質，以及苦寂滅道的眾生百態。「與心」則是李國民心路歷程之坦現，那段將過往作品底片燒毀後，日日拍攝空無一物的牆面，而後懸吊成裝置作品，他將那面牆命名為「觀心經」，在不斷的自省、閱讀、思索之中，鑑照自身。

「與空間」單元選入五位設計師空間作品，包括：李瑋珉、程紹正韜、連浩延、毛森江、陸希傑，他們都是與李國民相識近二十年，彼此默契深刻，並且在空間設計領域裡不斷突破的設計師，他透過鏡頭與空間對話，詮釋了自身所感知的時空韻致。這些攝影作品富含人文氣息，散發迷人的光照與空氣感，即使是一道白牆、簡單的家具配置都能自成韻致。李國民認為，無形的靈魂比有形的物質更為重要，因此在拍攝前會透過與設計者的對談，以空間精神與設計者特質作為構思基礎，在拍攝過程中尤其注重光線與暗部層次之掌握，藉由光粒子的動態展現氣流與生活感，突顯出空間自身的氣質。李國民透過「與心」、「與人」、「與空間」不同面向的展呈述說攝影的無限可能；不僅止於眼前所見的物質形體，更能蘊含其中的靈魂深度。「與 / 李國民的攝影空間」即日起展至 2014 年 9 月 21 日。資料提供「POLTRONA FRAU 採訪」劉蕙蘋



1. 觀心經。2. 李瑋珉空間作品。3. 程紹正韜空間作品。4. 連浩延空間作品。5. 毛森江空間作品。6. 陸希傑空間作品。



臺北私人住宅

PANDOMO® Loft-K2 羅浮地坪

磐多魔羅浮地坪系統為最新系列產品
其表面硬度高於磐多魔K1地坪系列，表面紋路明顯
極自然鏤刀批整痕跡，無縫高耐磨的地坪設計要求
適合商店專櫃、餐廳、商空大廳
展覽館、住宅等



Exhibition/Taipei

SYMBOLISM — 動物椅凳展

非洲家具的創作靈感基本都源於大自然。根據歷史記載，大部分的非洲部落和文化認為，人類真正的權力是來自於樹木，河流，石頭和土壤或是強大的動物。動物不僅是非洲的意識形態中的重要組成部分，在動物雕像中有一部分也可看作是人物雕像的補充或是用來表現某種特殊期待；如：喀麥隆的巴米來科人就將象徵智慧的蜘蛛，及象徵速度和勇猛的獵豹雕刻在所有椅凳上。

在非洲許多部族文化中，椅凳是極私人的物件，被視為靈魂的載體，每個人都視自己的椅凳為珍寶，更是身分地位的象徵，在一些部族中，只有部族首領、祭祀、巫醫、權貴才能擁有自己的椅凳。現正展出的「Symbolism — 動物椅凳展」集結非洲多個部落的特色椅凳，它們外觀簡潔，多由整塊實木雕成，椅身所雕刻造型或具象或抽象，形式豐富多變。許多椅凳的皮殼經由歲月洗禮後，散發出溫潤的光澤感，潤飾了那些原始的樹木疤結與模拙鑿痕，這份溫度讓坐椅跳脫了一般家具的定義範疇，擁有著令人好奇的故事背景。在講求功利與奢華的現今，將這些自然模拙的椅凳裝置於空間中，不但可作為實用的家具或是收藏擺設，為現代空間創造強烈的風格反差，它們純真無華的特質亦帶來了寧靜自然的氣息，讓使用者的心靈感染純真樸質之美。

「Symbolism — 動物椅凳展」即日起展至 2014 年 10 月 5 日。資料提供：小巴廊部落藝術 · 44 GALLERY 採訪：劉麗蘋

1. 椅。象牙海岸 / DAN 族。木、礦物色料、金屬。椅面兩側彎曲的造型就像蝴蝶翅膀，微彎的椅背以簡單線條搭上金屬材質。此件座椅收集於象牙海岸地區丹族部落，使用在女子成年禮時的舞蹈上。2. 鳥形凳子（口銜蛇）。布吉納法索。木、礦物色料。乘坐在此鳥形椅上，透過牠與生俱來的能力不僅能看穿過去也能預知未來。口中所銜著的蛇正是代表與自然間溝通的使者。帶有華麗感的幾何圖形紋路，使其尊貴更顯王室氣質。



3. 四牛型凳子。喀麥隆。木、礦物色料。華麗感的雕刻表現，一直是喀麥隆的特點之一，這件四牛型椅凳圓潤厚實的弧形椅面散發出自然簡約氣質，在其之下的四頭幼牛細緻生動，底部圍繞一圈貝殼正是財富的象徵。4. 雙頭鱷魚椅子。布吉納法索。木、礦物色料。在非洲部落，人們相信鱷魚具有聆聽大自然的能力，因為牠貼近地面與大地共存著。鱷魚造型的椅凳，在光滑的皮殼裡透露了經由歲月提煉出的溫潤感，體現非洲人獨特的原創性。5.6. 展場空間。



BWT A 全自動泥沙雜質過濾器

1. 有效阻隔泥沙雜質，避免用水設備堆積雜質、降低使用壽命，並保護家中水管。
2. 非換濾心概念，定時全自動清洗濾網，排除髒污，保持最佳過濾效能。
3. 壁掛式設計，可安裝於戶外，不占空間。



BWT 25A 全電腦智慧型軟水機

1. 採用德國最新軟水技術，有效降低水中石灰質，去除水垢造成的種種惱人困擾。
2. 配備電腦智慧系統，系統全自動反洗，電腦監控水質硬度。
3. 提供如溫泉般細緻的高級生活用水，照顧家人健康、提供易於清潔的環境。
4. 有效提升烹飪湯品、茶飲、咖啡的口感。

屋裡的月光

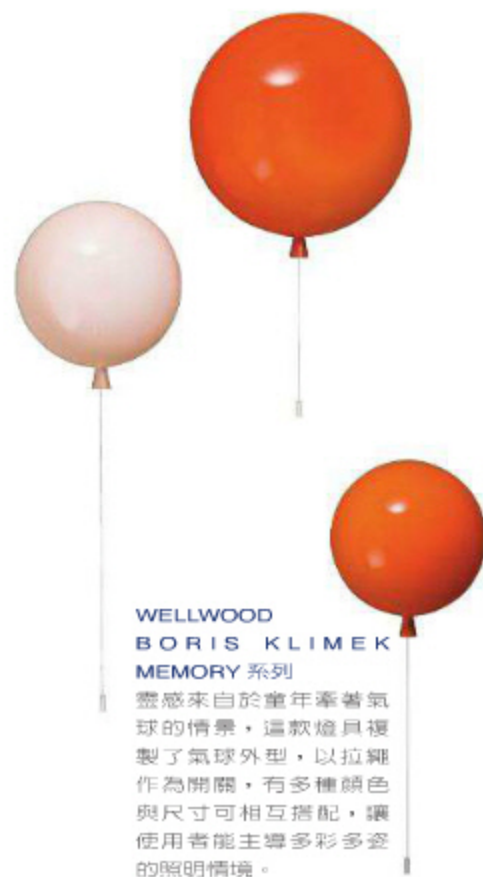
企劃 | 劉蕙蘋

資料提供 | CEVE、D° GALERIE

FASHION LIGHTING GROUP、HOME DELUXE

LIGNE ROSET、NORDIC、WELLWOOD、WOOW&CO.

Collection



**WELLWOOD
BORIS KLIMEK
MEMORY 系列**

靈感來自於童年牽著氣球的情景，這款燈具複製了氣球外型，以拉繩作為開關，有多種顏色與尺寸可相互搭配，讓使用者能主導多彩多姿的照明情境。



**FASHION LIGHTING GROUP
CAOS 玻璃吊燈**

由霧面、彩色玻璃圓球，隨著彎彎曲曲姆拉諾玻璃骨架構築成富童真的燈體，光影能隨著圓球透光性產生層次感，不規則的活潑線條令燈具有了藝術感。



**D° GALERIE
GUAXS 爾波絲系列燈具**

強調傳統工藝與現代藝術之融合，作品先以石膏打樣製作模型，再進行設計生產，讓燈具融入純手工溫度，每件都是獨一無二的工藝品。



**LIGNE ROSET
LUN-R**

饒富趣味性的圓形碟盤外型，具備防水功能，能擺設於室內或室外，底座三腳讓你方便調整照明角度，呈現多種光源感受。

**HOME DELUXE
DE MAJO BABUL 泡泡燈**

有如泡泡集結般的討喜外型，帶著渾圓輕盈的質感，在空間中溫柔的散發光芒，予人重溫赤子之心的純真美好。



**LIGNE ROSET
POLE 汽泡燈**

採用特殊口吹玻璃外罩，頂端內部使用鍍銀材質，透過底部發光間接折射出光線，不僅光線極具詩意，燈具本身造型也像是一件出色的室內擺設。



**WOOW&CO.
MEGA BULB 金色吊燈**

以金色透明玻璃燈罩搭配白色織品電線，從外至內均講究簡約、透明的特色，讓這款燈具成為摩登典雅的複合體。



**CEVE
OCCHIO.DIVO 系列**

特殊燈球能透過反射罩的調整讓光源集中在特定地方，共有透明與霧面玻璃款式可組合使用，為室內創造出更豐富的視覺感受。



**NORDIC
GRAYPANTS MOON 紋光盈月吊燈**

雷射切割回收紙箱，再以手工重組成圓弧造型，蜂巢瓦楞紙板交錯層疊的隙縫讓微光瀝入空間中，形成特殊的光暈影像，是空間裡的光影藝術品。



極緻工藝 頂級石材 西班牙康沛石

康沛石周年慶特惠，即日起至104年12月31日止
精選七款獨家色系特價優惠，詳情請上官網或洽各廚具門市。



西班牙康沛石®台灣總代理 康辰國際股份有限公司 www.compac.tw 新北市泰山區全興路226號1樓 T. 02-2900-5568 F. 02-2900-2268

屋裡的月光

企劃 J 劉蕙穎

資料提供 J CHING SHANG、D² GALERIE、DANESE INTERNATIONAL、DECOR LINK STUDIO、FINE HOME BOUTIQUE、HOME DELUXE、LEDS-C4、MOT/CASA、POLTRONA FRAU

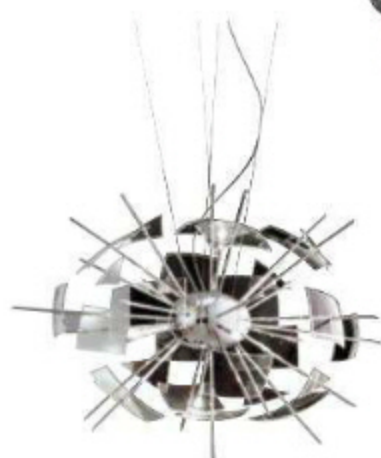
Collection



DANESE INTERNATIONAL PANTHELLA 桌燈
設計師 Verner Panton 1971 年的作品，均勻而柔美的圓頂燈罩令光色柔和飽滿，苗條的燈桿配以半圓頂燈罩，帶來美麗的視覺平衡，簡潔中富含著古典美。



D² GALERIE PUFF-BUFFER 皇后吊燈
來自波蘭的前衛燈具，這款不會破的空氣泡泡燈，以具透明度的塑料球為元件，燈體重量輕巧，外型剔透、夢幻，在點亮燈具時也再啟使用者的浪漫想像。



HOME DELUXE DE MAJO ZABRISKIE POINT
科技感的外型結合了金屬線條與透明燈片，向外四射的線條造型帶來強烈的視覺張力，宛若將光能擴散瞬間化為永恒畫面。



MOT/CASA TOM DIXON 三角球鏡立燈
燈球靈感來自太空人的頭盔，以不鏽鋼架結合專用的夾鉗，將大大小小的燈球相互配搭，燈球外觀能映現周遭動態，亦可隨意轉換方向，調整燈具外型。



CHING SHANG FLEXFORM TERSILLA 立燈
弧形黑色金屬燈柄連接著造型燈罩，織品燈罩在透光下烘托出華麗圖騰，令光色氛圍更為柔美動人。



POLTRONA FRAU ILLUMINAZIONE KEYRA
使用慕拉諾玻璃製成，別緻的曲線讓燈具宛若水中月般潤澤透亮，柔和的散發光量。



DECOR LINK STUDIO DLM LAST-NIGHT
外表由鋼管烤漆與黃銅製成，衍伸出許多分枝造型，就像樹狀構造般擴展延伸，讓這款燈具不僅流露自然情懷，外型也十分別致。



LEDS-C4 雪花石燈
具有玉石般的透光質感與絹絲紋路，在燈光映照中能突顯出石材的獨特紋理，並且使色澤更加溫潤動人，是詩意典雅的燈具之選。



FINE HOME BOUTIQUE THOMAS O'BRIEN HICKS 吊燈
特殊的復古工業風格，上半部的圓球造型使用中世紀鑄鐵搭配仿舊古銅飾邊，燈體在粗獷鏈條的懸吊下，令這款燈更具個性。



雲端般享受 讓您越睡越美麗

 葛洛麗名床寢具



 **上品寢具床墊館**
SONG BEAM INTERNATIONAL BEDDING CO., LTD

Dr.bed : 0800-800660
www.glory1965.com
www.songbeam.com.tw



屋裡的月光

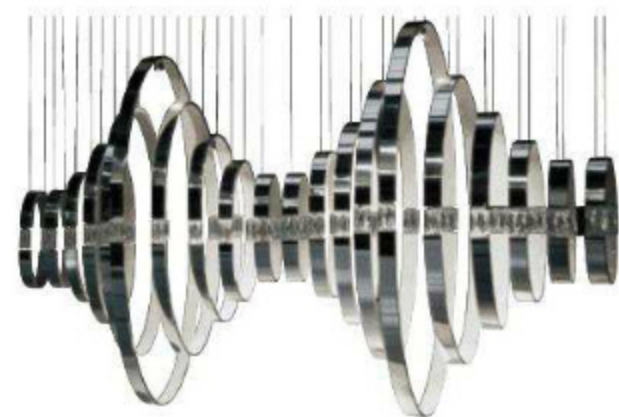
企劃 | 劉蕙穎

資料提供 | BHOME、DANESE INTERNATIONAL、FASHION LIGHTING GROUP、J. SENSE HOME COLLECTIONS、LEDS-C4、MAGICAL FURNITURE、NATUZZI ITALIA、WELLWOOD

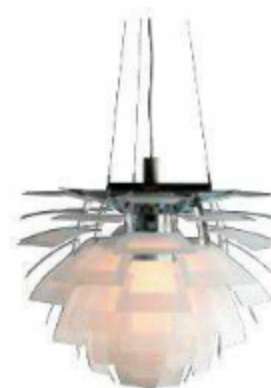
Collection



LEDS-C4
GROK 現代燈系列
外觀簡潔而富光澤感，裡襯古典百葉線條形成內外反差，百葉的黃澄色澤將光線折射得更為溫暖柔和，讓燈具在開關之中各具風情。



J. SENSE HOME COLLECTIONS
ILFARI CRYSTAL HEARTS
冷調的鍍鉻鏡面外衣，內心閃爍著施華洛施奇水晶，在燈光照耀下散出華麗光彩，尺寸不一的金屬光環排列組合，不但極具視覺張力，也是空間裡搶眼的焦點。



DANESE INTERNATIONAL
PH ARTICHOKE GLASS 吊燈
燈罩以 72 個金屬華片包圍，華片角度經由數學運算，能讓光源柔和而均衡的散佈於空間中，被譽為 20 世紀至今最經典的燈具創作。



MAGICAL FURNITURE
POM POM 樹燈
靈感來自小草小樹，渺小卻具備旺盛生命力的特質。這款燈具以水泥為底座，紅色支架連結著燈泡，造型簡潔且別具風格。



FASHION LIGHTING GROUP
ITALAMP 鳥巢燈
鏤空燈座以金屬與紅色馬賽克金箔織構而成，內部紅色麻繩上靜靜躺著發光球體，就像倦鳥歸巢休憩於紅色小窩內，十分溫暖人心。

NATUZZI ITALIA
ASTRA

雕刻感的玻璃散光燈罩，能隨著不同的角度呈現造型之美，在光線映照中突顯出獨特的立體感。



FASHION LIGHTING GROUP
TOUR DE PERLE

以大小玻璃圓球串連而成，純淨美麗的球體在透光變化中優雅地妝點空間，宛若室內的珍珠飾鍊般美麗。



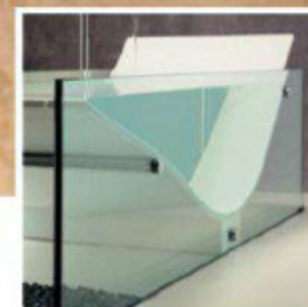
BHOME
PENTA ANGELINA

Angelina 是義大利文的「天使」的意思，這盞燈的外型宛若氣球，把電線全收在燈框之中，外表留下乾淨的線條，當你推它時還會輕輕搖擺，十分可愛。



WELLWOOD
BROKIS BALLOONS

設計靈感來自透明但無形的氣球概念，此系列是融合一個桌面上與兩個地面上的物件，在空間組成別致風景，清澈透亮的外觀予人一種迷人的視覺饗宴。

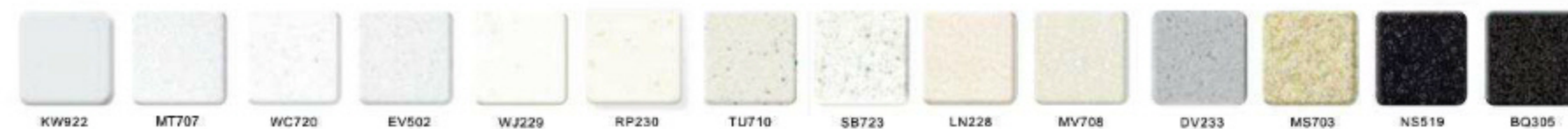


杜邦™ 可麗耐®，時尚在握

將夢想帶入生活。靈動的色彩，超凡的設計，這一切不僅存在於冥想中，而將真實地展現在我們眼前。杜邦™ 可麗耐® 實體面材，讓你淋漓盡致地展現設計，自由地表達思想，盡情地揮灑創意。

無界，讓家居更時尚，讓生活更精彩。

14 款可麗耐® 促銷色 (零售價每公分 NT\$110 元)



www.corian.com

www.coriandesigninspiration.com

美國杜邦可麗耐台灣總代理
華海國際事業有限公司
台北市北投區大度路三段270巷67號5樓之5
TEL: (02) 2895-2721 FAX: (02) 2895-2735
www.huahai.com.tw



© 杜邦可麗耐有限公司。杜邦™、可麗耐® 以及所有註冊商標或™ 的商標均是杜邦公司或其關聯公司的商標或註冊商標。2012 年杜邦公司版權所有。



BoConcept 北歐概念 全新系列

BoConcept 全新系列環繞 It's a concept 的核心概念，以強調個人風格為主，無論層次豐富的藍色調、金屬質感或灰階等家具單品，皆能從容地相互搭配。新系列焦點為 Boston 單椅與優雅流線的 Adelaide 餐椅，不同線條表情綻放出北歐風格的多元面貌。此外，充滿優雅氣息的餐桌和著重收納功能的系統櫃系列，堪稱設計與功能的完美結合，在本季亦不容錯過。

風尚館



7OCEANS 阿波羅三合一水蒸煙薰烤爐

為迎接台灣中秋佳節盛行的烤肉活動，7OCEANS 七海休閒家具特別引進三款風格、功能迥異的特色烤爐。其中加拿大首選戶外烤爐品牌 NAPOLEON 拿破崙，旗下「APOLLO 300 阿波羅三合一水蒸煙薰烤爐」可享多功能火烤野味，讓烤肉更具質感。

INLUXE CASA 東西雜糅的奢華美學

源自印度的 INLUXE CASA，系列家具家飾帶著古老國度的文化風采，今年春夏，品牌以精緻奢華基調捕攝異國風，在濃郁和明艷的色彩中，讓居家展現另一種東方氣質。在商品選擇上，除了家飾軟件，亦有桌上用品、桌椅以及蠟燭等品項可選擇。

KOHLER 經典 下嵌彩繪臉盆

美國衛浴品牌 KOHLER 旗下暢銷 Take Wing 下嵌彩繪臉盆，玻璃瓷釉面體上，精緻地繪上變形蟲與蝴蝶圖紋，高雅質地，讓生活裡的清潔動作都顯得詩意盎然。品牌代理商麗吉 2014 年 9 月 12 至 15 日精品特賣，市價 11 萬的 Take Wing 將 4 折出售，令人矚目。

FENDI casa 白瓷收納盤

此款名為 Villa Borghese 的鑰匙托盤，線條俐落並以豐富溫潤的顏色裝飾，鍍上經典冠軍馬圖騰，奢華中展現細膩。此盤為法國南部以製造聞名的城市 Limoges 精工而成，擺置辦公室內，替空間注入一份典雅氛圍之餘也勾勒出主人的精湛品味。



編輯 劉芝君

RAINBOW | FASHION FOR WALLS | ITALIA™ TEXTURED WALL PAINT 義大利多彩紋理漆



Fine Arts!
居家牆面質感, 藝刷就對

ITALIA™ DUE
DUOTONE METALLIC-TEXTURED
WALL PAINT
多彩紋理漆



ITALIA™ UNO™
METALLIC STONE-TEXTURED
WALL PAINT
多彩紋理漆



ITALIA™ WOW
SNOW-TEXTURED
PAINT ENHANCER
雪花質裝飾塗料



不同質感生活 由您上手

虹牌 ITALIA 多彩紋理漆分為3大系列，WOW 雪花裝飾塗料系列，在任何原本油漆牆面上簡單的塗刷一層WOW 雪花面漆，就能為牆面帶來有如雲彩般的效果。而UNO+系列則能創造清新典雅的歐式風情，想要擁有托斯卡尼鄉村風，還是英國經典優雅的居家風格，UNO+是最佳選擇！DUE系列則添加了珍珠微粒，讓牆面在不同角度上都能呈現微微珠光的亮澤感，6種珍珠微粒科技搭配6種特殊油漆色彩，能變化出各式奢華豐富的炫麗色彩，適合居家玄關、客廳等主牆或是商業空間等主題式風格。

更多商品資訊，請上彩虹屋官網 <http://www.rainbow-house.com.tw/> 或洽虹牌油漆客服專線 0800-070-100

HERMES 東方駿馬漆繪工藝腕錶

Hermes 日前推出一款獨特的「Arceau Cheval d'Orient 東方駿馬漆繪工藝腕錶」，這款錶的錶盤圖畫由法國漆繪工藝所描繪，這也是首次將法國漆繪畫在金屬材質上之作品，單就錶面底漆就需費時數周，累積 30 層左右，在技術與工藝上都別具特殊意義。該系列的錶面共有三種駿馬款式，圖案靈感來自 Hermes 的「Cheval d'Orient 東方駿馬餐瓷系列」。在創作過程中，漆繪工藝專家必需肩負微型藝術的挑戰，在一個完美的漆繪錶盤上，以鉛筆勾勒出駿馬圖案的輪廓，將顏料分層上色，詮釋駿馬圖案細緻的深度和鮮豔色彩，再等候十天的時間讓圖案完全乾透。之後便是要塗上 20 層左右的透明清漆保護，並透過最後的拋光工序，顯現圖案設計的精妙非凡。每個錶盤隨後組裝在 Arceau 系列的白金錶殼內，並搭載品牌自製 H1837 自動上鍊機芯。這群形態優美秀麗的駿馬，披上波斯毛氈馬鞍，威風凜凜，是令人驚豔的報時藝術品。



風尚館

故宮文創 朕又來了

繼 2013 年國立故宮博物院推出「朕知道了紙膠帶」成為爆紅焦點，故宮今年再創新意，以「朕又來了」一系列皇帝霸氣商品，例如夜光運動手環、聖旨文件夾、密奏文件夾、明信片、立體貼紙、手絹、東口袋等，再度帶動皇上風潮。「朕又來了」系列商品以本院圖書文獻處「古籍與榫櫨」展覽及鴻明珠院長《清宮檔案叢談》著作中收錄幾篇討論清宮檔案的文章做為發想的設計來源，其中詢問度最高的夜光運動手環，出於《奏謝讓欽臣書心買辦米糧賑濟事》，是雍正皇帝在批補河南巡撫田文鏡奏摺時寫下的硃批，雍正寫道：「朕就是這樣漢子！就是這樣秉性！就是這樣皇帝！爾等大臣若不負朕，朕再不負爾等也。勉之！」率真且霸氣萬千，皇帝的傲氣一覽無遺。

ROGER VIVIER 限量金屬光澤芭蕾舞鞋

2014 秋冬 Roger Vivier 特別限量推出經典鰐鱗平底鞋款 Gomette 金屬光澤系列。Gomette 深受東西方明星、名媛喜愛，自 2004 年推出以來，一直是長銷熱賣的經典系列，別致的法式優雅風格，每一季在材質、顏色與標誌性方扣設計上不斷推陳出新，開過又不失典雅的輪廓，在各種場合穿著都能合宜配搭。限量 Gomette 金屬光澤系列，以金屬質感牛皮打造出香檳金、銀灰、粉玫瑰與松柏綠四款新色，配以同色鏡面方扣營造異材質混搭效果，無須高跟也能踏出自信傲人氣勢。

ROBERTO CAVALLI 家居系列

「洋華居家美學」引進 Roberto Cavalli 家居系列，以建構出一個夢幻家園的概念，從動物圖騰印花、繽紛色彩與重疊的紋理，藉由不同奢華材質的加工，展現出獨特而精緻的生活精品。2014 年居家系列以原色、條紋、碎花、動物圖騰、玻璃面印花、熱融技術等元素為主，裝飾細節精緻而奢華，產品品項包括餐盤、餐叉、餐匙，讓時尚界風格最狂野的品牌，為春夏居家空間增添一抹熱情野性。



編輯 劉蕙蘋

BALDWIN®



MAKE
YOUR OWN
STATEMENT

www.baldwinhardware.com



IITTALA 芬蘭經典餐具

Iittala 的 Teema 主題系列與 Kartio 幾何系列可以說是芬蘭人的國民餐瓷，每 10 個芬蘭人中幾乎就有 9 個人擁有或使用過 Teema 主題系列吃飯，Kartio 幾何系列喝水。這兩個經典系列均由芬蘭設計之父 Kaj Franck 設計，他去除所有多餘的裝飾，只留下最基本的幾何造型，創作出簡潔且實用的生活器物。Teema 餐瓷與 Kilita 玻璃瓶器純粹的造型，不但容易與餐瓷收藏進行配搭，易堆疊、好收納與實用特色更是歷經超過四個世代，迄今依然深受世界各地的喜愛與廣泛使用的原因，同時它們還擁有多元色彩組合，讓使用者能輕鬆編排獨特的餐桌風景，可說是居家常備的餐瓷不敗款。

SMITH&HSU X 池宗憲 之「紅茶驚宴」



2014 Smith & Hsu 的秋冬活動主題為「航進日不落」，特別特邀茶著作逾四十本的知名茶趣設計師，同時也是珍品文物鑑定專家池宗憲先生以「紅茶驚宴」為主題，舉辦限量四場的巡迴活動，四場品茶饗宴除了傳授豐富的茶知識，亦能享用品牌多款精選好茶，由專家帶路一窺紅茶的堂奧。

風尚館

EVA SOLO 任我行行動烤肉爐

丹麥人將烤肉視為一個重要的社交場合，家中的男性除了會親自掌廚展現一身好手藝外，更重視聚會中使用的用具是否呈現出個人對生活的態度和品味。北歐極窗引進了兼具美感與贈禮兩用的 Eva Solo 任我行行動烤肉爐，不但具有簡約俐落外型與搪瓷上色質感，更透過爐蓋與烤網、底爐、儲物空間聰明分層的設計，創造出烤烤兩用的功能。爐蓋上的防燙熱矽膠把手，讓你可以輕鬆攜帶著到任何地點燒烤，提升烤肉派對的機動與趣味。

BREGUET 時計發明先驅

Breguet 自 1775 年創立至今已申請超過 200 項專利，其創造發明在製錶歷史上留下了不可磨滅印記，日前品牌推出一款代表里程碑的「高科技」腕錶 Breguet Classique Chronometrie 腕錶，為機械式時計的走時精準度，樹立新標竿。磁性樞軸的運用是這款腕錶最大的創新，這項專利結構為機械式時計的走時精準度，令腕錶處於任何位置，擺動軸始終不受影響，突顯出品牌卓越的製錶技藝。

SWAROVSKI 2014 秋冬炫光魅影

Swarovski 發表 2014 秋冬新品「炫光魅影」，透過藝術與光線的結合，為水晶飾品注入摩登格調。「炫光魅影」系列以 LED 效果、全像圖、萬花筒和動態影像為創作靈感，透過不同的光線折射，打造出實用百搭、時髦大膽的首飾。摩登金屬以高貴的水晶、細緻的玫瑰金和時尚炫彩的金屬元素，讓人感受無比低調的奢華；炫光幻彩透過繽紛活潑的色彩和俐落鏤空的設計，創造出活力動感的色彩能量；華麗搖滾則帶著秋冬神秘誘人的暗黑元素，揉合浪漫與搖滾風格新組合，將品牌無可比擬的水晶工藝展露無遺；男士全新系列則以揉合力量、精緻簡約的設計為型男裝扮增添迷人風采，展現水晶隱剛個性的一面。

RIEDEL 可口可樂杯

機能性酒杯品牌 Riedel 跨界至非酒精領域，受邀為可口可樂創造獨一無二的可口可樂杯，此款杯型由一群味覺行家及可口可樂杯的愛好者多次測試，從 18 款杯型中，發現葡萄酒品種 Sauvignon Blanc 的杯型最適合飲用可口可樂，並以此為基礎進行設計。使用 Riedel 可樂杯會發現因杯型設計，氣泡細膩的保存於液體內，碳酸入口的甜度降低，突顯出清新的檸檬香氣及焦糖甜香，味蕾不再因甜度持續殘留而不舒服，轉而感受到溫和舒適的品飲體驗，這款杯型並擁有可口可樂經典的曲線，令人愛不釋手，甫一推出已引起 Riedel 與可口可樂粉絲的矚目。



編輯」劉蕙蘋



隱藏設計・性能美學

四十年廚房設備專業品牌



・嵌門落地式烘碗機



・可煮式嵌門排油煙機



・炊飯器收納櫃

BlueSky
cooking style

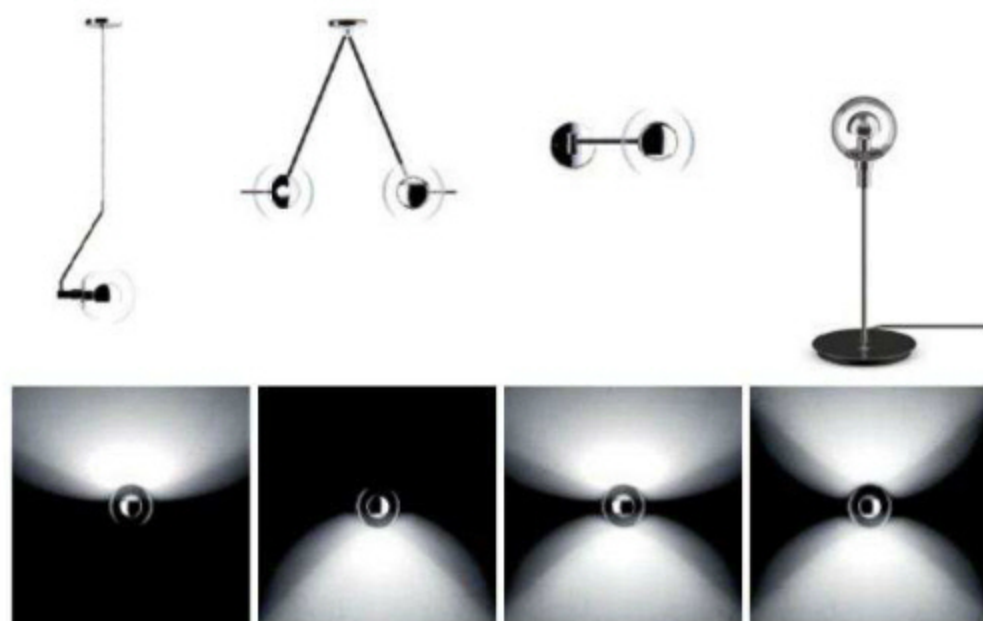
藍天廚師股份有限公司
www.bluesky-tw.com
bluesky.com@msa.hinet.net

台北
台北市松山區新中街四巷3號
T.(02)2762-5894

台中
台中市西區華美西街一段226號
T.(04)2316-8480

純粹的照明之美：Divo系列 — Occhio

Occhio之名取意自義大利文的「眼睛」，對Occhio執行長Axel Meise而言，1980年代所接觸到的最新燈光技術—低電壓鹵素燈泡，就像是希臘神話中，普羅米修斯帶給人類的火種，燃起他決定投入燈具研發的熱情，決心用「眼睛」發現更多光線的可能。



美 超乎您想像

Divo之名來自義大利文，為「神聖Divine」之意，Occhio希望以最精湛的工藝與設計力，為使用者帶來最純粹無瑕的照明美學。置身使用Divo系列的空間裡，一個個圓型球泡，是最接近完美的形狀，當它們懸吊在空中，宛如一顆顆小行星，以使用者為中心，將空間變成無垠的宇宙，寧靜、美好、卻又充滿驚喜。

Divo系列的八種反射罩，讓光源能集中在需要的地方，不會如同相似產品，在使用一般省電燈泡後產生刺眼炫光，造成不適與視力損傷。透過反射罩的調整，可由使用者自行搭配每盞燈的照明方向，雙向照明、上／下單向照明等變化，能在室內創造出更豐富但不顯雜亂的視覺感受。

獨一無二的純粹照明體驗

雖然Divo系列的顏色不如Occhio其它系列絢麗多變，但透過玻璃球體，能讓使用者更能專注在欣賞德國工藝的講究與細節，也正是其透明純粹的造形，幾乎可放入任何空間，與空間氛圍相得益彰。吊燈還能利用長短變化，產生樂曲般的節奏與流動感，客製化的設計安排，為空間譜出獨一無二的照明樂章。

除吊燈之外，Divo系列還有立燈、桌燈、壁燈等選擇，在室內展現不同照明樣貌，提供最適切的照明形式，以符合使用者需求，圓型球泡之材質亦有透明玻璃與霧玻兩種選擇，或明亮、或柔和，都能不負Divo之名，即使只有小小一盞，也能为空間帶來至高的照明體驗。

Divo系列不僅以最佳的品質及功能為照明立下新標準，其吊燈也有LED光源可供選擇，為節能盡一份心力，展現Occhio追求照明進化的熱情，也只有熱情，才能使每一盞照明如同傳道者般，將製作者的堅持與自信，確確實實傳達給使用者，雋刻在生活的每個時刻。

撰文「Yueh-han Yang



Occhio
德國頂級照明系統

Divo
www.occhio.com

light is evolution 光，進化的領導者



總代理 CEVE 誠緯國際

TEL : 04 2387-4788 台中市河南路4段680號

info@ceve.com.tw www.ceve.com.tw

Market News

優雅華麗鏤空雕花 馬鞍皮精湛工藝變身女王寶座

如同一朵朵的花瓣相連綻放、交織而成的一片「網」，是LadyB這張扶手椅最吸睛的設計，從椅座高聳至椅背的微圓弧造型，不僅擁有完整的包覆性，又象徵著宛如文藝復興時期貴族女裝的立領，自然流露出一股女王寶座般非凡且華麗的氣勢。椅背鏤空雕花的立體質感呈現設計的獨特性，並突顯出Busnelli對於馬鞍皮的精湛工藝，透過光線的營造與映射，在地面灑上一片如花朵的繽紛光影細節，尺寸大器的扶手椅與高堂椅背，亦提供了座椅的舒適休憩功能。

弘第HOME DELUXE 02-2546-5300 www.home-d.com.tw



Panasonic直立式變頻洗衣機

別以為只有生活小物才追求輕薄小巧設計，現在連洗衣機這樣的大家電也力求纖瘦設計。Panasonic直立式變頻洗衣機推出超纖細Slim機種，12公斤大容量，寬度僅59.9公分，為目前業界最窄機身；小巧外型方便擺放，且還榮獲國家「省水」、「節能」標章保證。此外，今年洗衣機在外觀上，採用簡約俐落的不鏽鋼材質，時尚美觀、窄型設計更好搭配，絕對是一台省水、省電、省空間的洗衣好幫手！NA-V120YBS
顧客商談中心專線：0800-098-800
官網：<http://panasonic.com.tw>



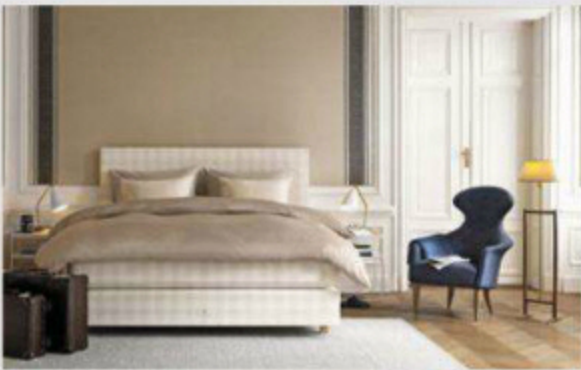
麻商法式比利時訂製寢具SLABBINCK

比利時訂製寢具SLABBINCK於1903年由Hendrik Slabbinck創立於比利時布魯日，當時還是一個小的手工刺繡工廠，但因用最好的材料，很快速的在國際服裝製造業上享有很好的聲譽而處於世界領先地位。其家族第四代開始推出寢具床組和桌布等產品，並由Mirabel Slabbinck擔任首席設計師，以雋永低調的風格及現代感的設計來詮釋SLABBINCK，其中將頂級埃及棉搭配織帶等細節，您可選擇想要的布料、繡線顏色和屬於您個人的搭配，即可在極短的時間內擁有專屬的商品。麻商法式精選寢具 02-8772-6073



Hästens限量版斯德哥爾摩白色格紋床

2014年Hästens再次推出精湛限量床具，9月推出秋冬季限量版床具斯德哥爾摩白色格紋床。新款限量版床具採用了極具瑞典特色的斯德哥爾摩白色，將瑞典式的優雅與現代的時尚設計完美融合，可謂是Hästens向其純粹瑞典血統致敬的又一力作。2014年9月1日至12月31日全球限量銷售為消費者訂製私人專屬的睡眠氛圍，打造健康自然的"非凡睡眠"。Hästens 大輔國際
仁愛旗艦店 02-2351-1386
BELLAVITA概念店 02-8789-2966



冠軍建材 為弱勢孩童築一條上學路

冠軍建材投入公益行動不遺餘力，為幫助弱勢孩童擁有上學機會，捐助新台幣30萬元予台灣世界展望會，幫助60位高中生順利就學。8月13日，於冠軍綠概念館現場發放助學金予展望會兒童，期盼透過冠軍建材拋磚引玉，讓更多愛心朋友共同響應助學行動，使貧困的孩童擁有豐盛的生命。冠軍建材表示，「甘願做、歡喜受」，一直以來是冠軍建材投入參與各種多元社會公益的理念，秉持「取之於社會，用之於社會」的精神，永續辦理社會公益。



在家旅行~帶回旅行的回憶 BBL Premium 2014秋冬寢飾新品

或許，旅行的意義，就在於感受那些『不同於平常生活』的氛圍吧！BBL Premium 2014秋冬新品，幫您把旅行中的異國回憶帶回來～義式華福、法式優雅、熱帶海島、以及融合中東和東歐的瑰麗土耳其，來自四種不同國度氛圍的七款新品床組，打造出風格迥異的冬季寢居，讓你即使無法遠行，也能在家悠遊各國風情。此圖城市中的綠蔭森林系列（Urban Forest），BBL Premium 100%純棉印花雙人床組【城市綠洲】訂價\$9,960。www.bblpremium.com
光隆實業BBL Premium 02-27557757



Ruinart匯雅香檳成為 文華東方酒店指定香檳品牌

成立於1729年，擁有全球歷史最悠久香檳酒莊的匯雅香檳，長久致力追求完美的釀酒理念，與文華東方酒店期望提供給賓客的完美愉悅體驗不謀而合，成為文華東方酒店指定香檳品牌。隨著文華東方酒店於台北開幕，同時提供消費者品飲新選擇，匯雅白中白香檳、匯雅粉紅香檳及匯雅白香檳均可以單杯品飲方式於台北文華東方酒店點用，其中匯雅白香檳款更僅於台北文華東方酒店獨家供應。Ruinart匯雅香檳 www.ruinart.com



GROHE Grandera 優雅折射出動人的浪漫線條

GROHE GRANDERA系列產品設計線條優雅，在現代設計精神中兼具傳統價值，將古典和當代風格完美結合，深受各大星級飯店的喜愛採用。GRANDERA系列象徵懷舊時期的經典美學，呈現品質、奢華及高級的工藝技術，以一種自信與美麗強烈對比來呈現，產品包含元素多元，更重新定義了浴室空間，我們能從產品流動的女性線條搭配了陽剛邊緣，方正中帶圓弧窺見。GRANDERA產品的設計線條包含複合式的幾何學，線條方正中帶圓弧，有著GROHE獨家技術StarLight®，讓產品表面富含鏡面般的光彩，讓產品每一個表面都能優雅折射出美麗典雅的光線。
楠弘廚衛 07-338-2000 www.lafon.com.tw



MASA& MOKU的奇幻之旅

最貼近生活核心的木藝文化
發掘實木帶來的深刻感動
永興集團帶著家
具博物館來到台北松菸
邀請您跟隨著我們
進入奇幻之旅
親臨感受木藝家
表演變史

時間：2014年10月4日至10月31日
地點：台北市信義區光復南路133號
(松山文創園區1F北向製菸工廠)



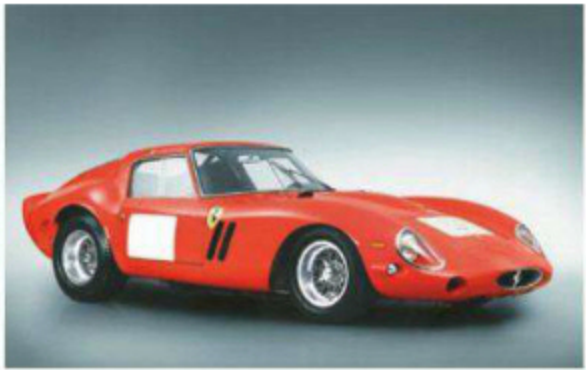
水畫廊「收藏展」

位於林口的水畫廊，一向致力於推廣藝術品味，並將其融入生活。已於8月16日策畫「收藏展」，展出館內歷年之經典收藏，特別展出名雕塑家王秀杞、名陶藝家張正成、創辦人江清水先生等數位之創作及精心蒐藏，內容包羅豐富，有王老師契合心靈、蘊藏鄉土之雕塑作品，及張老師細膩典雅、展現人文的陶藝作品。9/13舉辦「生活與典藏」講座兩場，10/4拍賣會，邀請您蒞臨賞析、共襄盛舉。
08/16-09/21，02-2608-0123
水畫廊(新北市林口區文化三路二段211巷45號)



1962年Ferrari法拉利250 GTO 拍賣創紀錄突破3,800萬美元

1962年款Ferrari法拉利250 GTO在8月加利福尼亞蒙特雷汽車周的Bonhams Auction拍賣會上破紀錄拍出38,115,000美元成交價格(折合台幣約為11億4千萬元)。這是迄今為止汽車拍賣史上的最高價格，表明了汽車收藏市場中Ferrari法拉利無可比擬的王者地位，也顯示Ferrari法拉利在全球拍賣活動中繼續擔當領頭羊品牌的角色。法國車手Jo Schlesser是此款車的首位擁有者，他也是一名F1賽車手。
臺灣豪地拿 02-2627-1559



NAPOLEON PRESTIGE 500RSIB 拿破崙主廚紅外線烤爐

PRESTIGE 500RSIB是加拿大品牌NAPOLEON拿破崙旗下的明星商品，內外皆以銀白的304不鏽鋼打造，獨有的紅外線加熱技術，使用高功率熱能均勻、快速地加熱食材，有效鎖住食物的水分和風味，相較於傳統烤爐，可縮短兩倍以上的烹飪時間；除此之外亦附有電動旋轉烤肉架等超強性能。售價：NT.120,000 特價：NT.96,000
7OCEANS七海休閒傢俱
台北旗艦店：台北市大直敬業二路69巷16號1~2F
台中概念咖啡店：台中市西區五權一街116號



德國工藝・極致美感 Occhio 光，進化的領導者

來自德國Axelmeiselicht Occhio燈光照明，第一套適用個人空間以及專業燈光的照明系統。Occhio滿足全方位室內照明需求，其單純簡約的造型美感，適合放進任何空間，並搭配不同的顏色色片，隨意融入各種風格和氣氛。搭配室內空間，可自由選擇燈頭到燈座的顏色。從細節展現德國燈具工藝的設計感，從設計表達Occhio極致的美感。光，是空間的靈魂；而Occhio為居家、商空定義了獨有的精神。
台灣總代理 誠經國際 04-2387-4788
台中市南屯區河南路4段680號 www.ceve.com.tw



B&B Italia台北旗艦店 時尚登場

B&B Italia以創新與工藝立足國際市場，吸引各界設計大腕聯袂推出無數膾炙人口的精彩作品。坐擁敦化南路二段林蔭大道，挑高六米的旗艦展廳即將於九月開幕，領先全亞洲，如實呈現米蘭總部showroom陳設概念，完整展示B&B Italia全系列家居設計美學。黑白灰的俐落色調譜寫出當代時尚風格，大器擊劃出獨有的宅第生活典範。

全台獨家總代理 樁悅國際 07-332-7676



烹調新概念 今年中秋節來我家烤肉吧！

一年一度的中秋佳節即將到來，義大利原裝進口best貝斯特F-520燒烤爐，將是您挑選兼顧健康並能降低污染的最佳烤肉器具，best燒烤爐不但加熱快速，且採用頂級的陶瓷玻璃表面，無論煎魚、煎烤海鮮、煎牛排，甚至煎烤Pizza不會產生戴奧辛破壞致癌物，機身設計輕巧，便於收納移動，讓您在收納及攜帶使用上更加便利，面對大型的派對或聚會也能輕輕鬆鬆提供美味燒烤的食物。
世嘉實業股份有限公司
台北02-2760-9666
歡迎向全省各大廚具門市洽詢



Armani/Casa 2014秋冬精緻奢華選品

讓居家空間與你的時尚行頭一起換季吧，Giorgio Armani為本季嚴選一系列Armani/Casa精緻家具選品，品牌永恆經典系列(Permanent Collection)的Baloon主人椅組，以30's復古的管狀造型，彈性纖維織品沙發布套以及鍍黑色金屬椅腳，有別於其他皮革和Armani織品的經典沙發，使Baloon成為獨特款式，而紅色更為秋冬的深沉帶來一抹視覺的焦點。

晴山 02-2719-9100 台北市南京東路3段269巷2-1號



麗舍2014廚衛家電精品特賣會 隆重登場 最低下殺1.8折

「麗舍2014年度廚衛家電精品特賣會」將於9月12日至15日於台北空軍活動中心盛大舉辦。其中包含美國經典衛浴KOHLER的Take Wing下嵌彩繪臉盆，市價約11萬特惠價\$45,800、德國衛浴龍頭Hansgrohe、美國衛浴品牌KALLISTA、法國衛浴THG、義大利衛浴teuco等數十個國際品牌，最高價差100萬元，超低優惠全面限量秒殺出清。

時間：9/12 (周五) ~ 9/15 (周一) 上午十點~ 下午四點
地點：台北空軍活動中心(台北市仁愛路三段145號)



綠可木-環保地板平台系列 城市裡的“室”外桃源

忙碌的工作之餘，打造自己專屬的“室”外桃源，只要在戶外陽台使用具有實木美感與觸感的一線可木地板，再放上幾個花草植盆，備上桌椅和沏一壺好茶，彷彿置身在自己專屬的“室”外桃源。綠可木之環保木材，以利用高科技複合技術，將PVC塑分子與木分子的完美結合，具有超強耐候性，不變質、不脆化、不開裂、防水性佳，並通過SGS檢測無甲醛、無毒、無鉛安全又環保。www.woodeasy.com.tw

杉澤國際有限公司 886-4-2567-7397



來思比科技總代理 德國百年工藝小家電Cloer

繼2年前拿下瑞典國寶空氣清淨機的代理權後，2013年來思比科技正式成為Cloer的總代理商，目前已在各大百貨公司通路、HOLA特力和樂及PCHOME等網路商城販售Cloer商品。目前販售多款商品如時尚烤麵包機、摩登快速煮水壺等都擁有304不鏽鋼等級，不燙手且導熱迅速，安全又省時省電，頗受家庭喜愛。來思比科技並將延續德國百年小家電Cloer的優良傳統與開創台灣小家電市場的新世代，敬邀您臨櫃參觀選購。請洽免付費客服電話：0800-000-104查詢各經銷據點。



2014年萬寶龍青年導演計畫 奧地利薩爾斯堡藝術節隆重登場

萬寶龍於奧地利薩爾斯堡Republic劇場，再度隆重揭開2014年青年導演計畫的首映活動序幕。自2002年起，萬寶龍青年導演計畫(Young Directors Project)所帶來的創新戲劇作品豐富了薩爾斯堡藝術節的節目內容。這項由萬寶龍慷慨贊助的青年國際戲劇導演及劇團競賽已然成為這個夏季盛典不可或缺的重頭戲。在萬寶龍的贊助下，每年都會邀請四組來自世界各地的劇團，參加藝術節的廣大觀眾獻上前衛的戲劇作品，以創新表演方式為觀眾帶來啟發性的思維。

MONTBLANC萬寶龍 www.montblanc.com



伯爵Emperador Coussin鑲鑽鏤空 自動上鍊陀飛輪腕錶

伯爵將於W&W「鐘錶與奇跡」亞洲高級鐘錶展展出此款獨一無二腕錶，實現同類型腕錶中無與倫比的精湛技術：將長方形切割鑽石鑲嵌於機芯，並在超薄設計上巧妙配置飛行陀飛輪。伯爵將品牌大膽無畏作風昇華，為超薄自動上鍊陀飛輪機芯1270D的每個功能組件的正反兩面鑲嵌鑽石，並以鑽亮華彩拱照這枚全新的獨特傑作。全新非凡腕錶綻放尊貴氣質，錶鍊鑲嵌長方形切割美鑽，巧妙揉合巴黎網織技術及頂尖鑲鑽工藝，全球僅一只。

Piaget伯爵 www.piaget.tw



和成文教基金會 承辦第七屆陶藝金陶獎競賽

和成集團對於陶瓷的企業文化與民間藝術文化的推動不遺餘力，秉持著取之於社會關注臺灣陶藝發展的宗旨，以民間企業的力量優渥的獎金鼓勵陶藝藝術創作人才。第七屆臺灣金陶獎競賽即將開始徵件，金陶獎的舉辦意義以優渥的獎金為了鼓勵國內陶藝創作風氣，發掘創作人才，支持學生繼續在陶瓷產業努力不懈，本屆金陶獎報名收件截止日期為10月15日，預定於明年1月9日在新北市市立鶯歌陶瓷博物館舉辦頒獎及展覽活動，相關報名簡章歡迎索取，或請上和成公司網站www.hcg.com.tw財團法人和成文教基金會欄目提供PDF檔案格式下載簡章使用。

陶藝金陶獎競賽籌備委員會 02-2508-1242
台北市南京東路三段26號B1



第五屆百齡譚台灣冠軍盃高球賽 台灣一哥林文堂奪冠

總獎金十一萬美元的第五屆百齡譚台灣冠軍盃高球賽，8月在高雄大崗山高爾夫球場進行最後一回合決賽，台灣高球一哥林文堂以領先六桿出發，打出低於標準桿四桿的六十八桿，以四回合總桿低於標準桿21桿的267桿遙遙領先，獲得第五屆百齡譚台灣冠軍盃冠軍及獎金兩萬美元。林文堂對於百齡譚一直以來支持台灣高球表示肯定，最後事實證明，台灣一哥果然寶刀未老，用精湛的球技奪下第五屆冠軍。

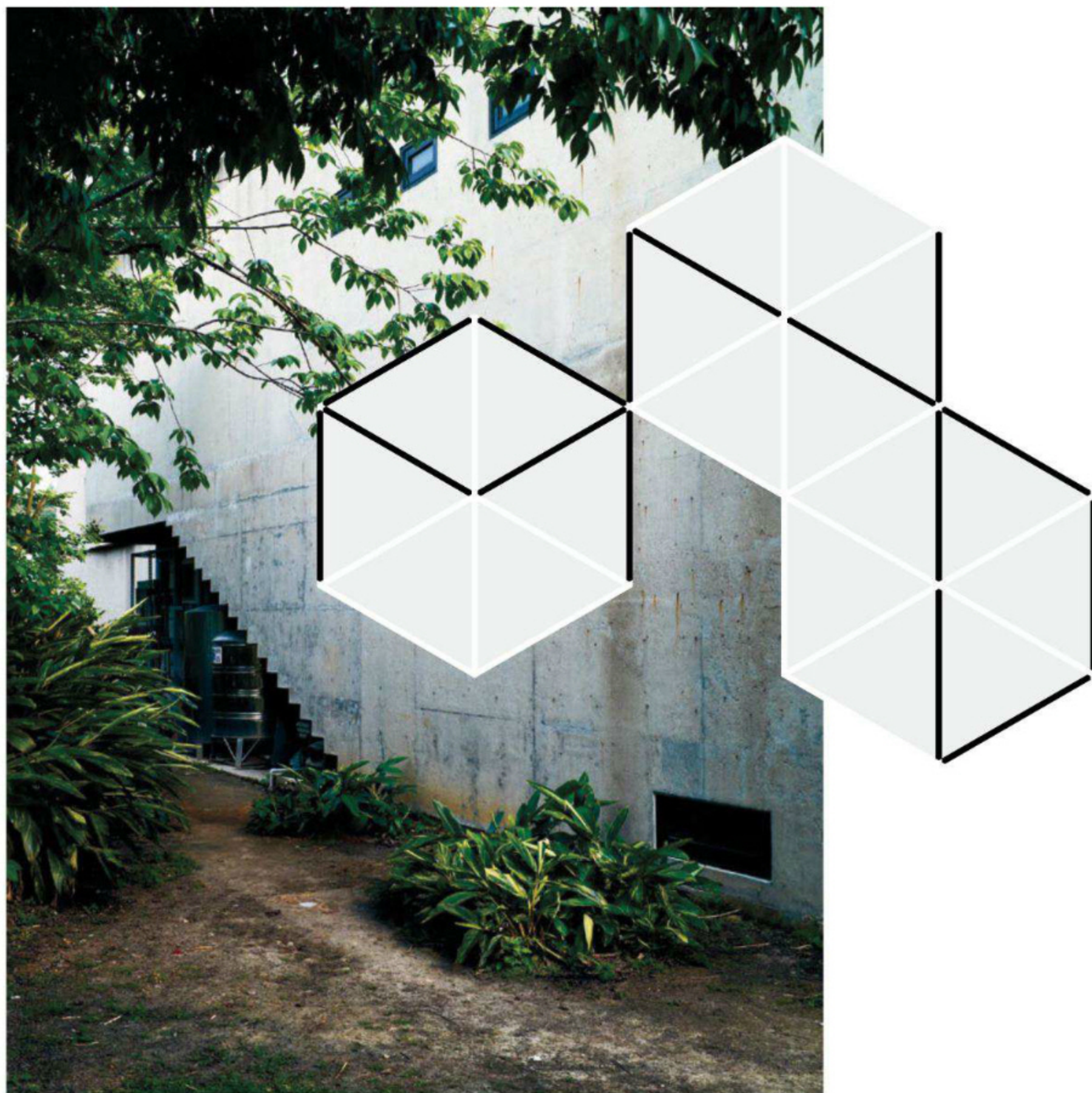
Ballantine's百齡譚 www.b-true.com.tw



Customer first High quality service

辰熙磁磚 極緻尊榮

辰熙精品建材有限公司 台北市羅斯福路五段46號 Tel:02-2932 0632 Fax:02-2932 0907



and lee kuo-min's works



space
DISCUSSION
ON THE
FIVE DESIGNERS



heart
DISCUSSION
ON THE HEART SUTRA
INSTALLATION



people
DISCUSSION
ON THE
35 FACES

與 李國民的攝影空間 2014年9月5日(Fri) — 21日(Sun)

與空間：與5位設計師的空間對話。與心：與心經的裝置對話。與人：與35張臉的對話。

新書發表與座談：9月5日(五)14:00-16:00 對談人：李威儀《攝影之聲》主編、阮慶岳 策展人

地點：Poltrona Frau 台北市松德路200巷1號B1 <http://www.poltronafrau.com.tw>

主辦：圖起乘李國民影像事務所 協辦：禹臣實業股份有限公司 贊助：Poltrona Frau Taiwan



CHILD SAFETY



全世界的幼童天生好奇，對於晃動的窗簾繩環，常如好動的小貓小狗，有莫名的喜好將繩環套弄於頸玩耍，意外通常就此發生了；鑑於此，將窗簾拉繩固定並繃緊於壁面，是防範危機的必要措施，在國外更透過立法，強制規範產品的設計與安全。Hunter Douglas投入窗飾時尚的同時，發展與制定更廣泛於家中嬰幼兒安全的產品設計，以幫助減少事故風險。Hunter Douglas提供了針對幼兒房安全性考量的產品，從無繩操控與電動操作等安全控制系統，歡迎洽詢服務人員。（我們備有窗簾繩幼兒安全固定扣供選購，以協助解決目前家中既有窗簾潛在的風險）

www.hunterdouglas.com.tw
Tel : 0800-555500

HunterDouglas
WINDOW FASHIONS

FEATURED DESIGN:
Luminette® Privacy Sheers.

THE ART OF WINDOW DRESSING™

At Hunter Douglas, our window fashions start with great design. Light control, energy efficiency, and the convenience of motorization are just some of the innovations that enhance the beauty of every room, every day.

Hunter Douglas的時尚，源於累積了近百年在窗簾與建材的創新；從滿足採光需求到綠能節約的設計，以及體現便利的電動控制，讓美好的一天，從家居開始。

HunterDouglas

www.hunterdouglas.com.tw
Tel 0800-555500



商空間，變，不變

有些設計師特別偏愛住宅空間，他們認為慢慢酌磨生活細節是一種自我成長；有些設計師偏愛商業空間項目，因為在快速循環的更替輪轉中，永遠可以跟上潮流，抓得住商場變幻無可逆轉的嚴酷。不論住空間或者商空間，變與不變在所難免，就像那「千江有水千江月」一般自然。

這就是我們本期的主題：〈商空間，變，不變〉。

今年，有數千年古城歷史的鄭州地區出現了一棟劃時代的「艾美酒店」，樓高25層，外加一座五層高的裙房。它是上海如恩設計研究室最新完成的建築與空間設計作品。設計者的思考點從附近的文化遺址龍門石窟獲得啟發，建築立面外牆以一系列堆疊的盒子組成，室內空間則引用挖掘、雕刻、洞穴等概念，通過藝術手法達到新與舊、變與不變之間、融而又合的人文底蘊。

話說1970年，台北市林森北路上的華泰王子飯店已然政商雲集，而它的楓丹廳也已經在社交場所上聲名遠播。40年後要在老地方植入一間創業不過6年的、名叫「驢子」的餐廳，好像有點革自己命的挑戰。設計者江姿瑩和黃嚴仕如何揀擇保存舊有的元素，將它們重現在新空間中？又如何將驢兒的童真與卡通趣味，融入經過蛻變的舊量體氛圍中？

一個在台北創立於1981年的複合式精品品牌Club Designer，經歷了30多年的時間推移，如今店內除了販售商品，同時也應潮流所趨地闡釋生活美學。如何在分佈於五層不同的樓層中突顯每種商品的特質？設計者潘冠榮先生巧妙地分層配置不同的概念：黑白背景；歐式貴族氛圍；劇場與秀場的即興；用環保概念向往昔風華致敬；另外還有搖滾街頭迎合青年族群。青澀與熟齡，在此獲得皆大歡喜。

最後，關於Brooks Brothers的故事則必須上溯到196年前那麼久遠。這個經典品牌如今遠征香港開設旗艦店，請來設計師Stefano Tordiglione為他們營塑亞洲意象。以紐約麥迪遜大道的商店風格作為藍本，從古典柱式與金綿羊商標兩種代表性語彙開始鋪陳，再輔以商標圖騰和幾何線條的外牆裝飾，徐徐地述說著這個品牌的優雅和它百年不變的精湛工藝。

世事無常，昨天，今天，明天，不斷變幻。尤其商業空間的更替，完全是由市場決定命運，來去快如風呢。

— 黃湘娟

鄭州建業艾美酒店 建築與室內設計，如恩設計研究室 104

驢子餐廳 設計，顏合設計／江姿瑩 黃嚴仕 118

CLUB DESIGNER 設計，潘冠榮空間設計＋筑筑國際／潘冠榮 128

Brooks Brothers Fashion Boutique 設計，Stefano Tordiglione Design Ltd/ Stefano Tordiglione 138

英譯」Ray S.C.Chu & David Mark Riz

commercial space
change or non-change

Le Meridien Zhengzhou

鄭州建業艾美酒店

建築與室內設計」如恩設計研究室
設計範圍」建築設計：25 建築 +5 層高的裙房
室內設計」一至五樓公共空間 / 客房：350 間 / 餐廳：6 間
坐落地點」中國鄭州
設計時間」2009 年 9 月至 2013 年 11 月
完成時間」2013 年 11 月
攝影者」Pedro Pegenaute

Architect +Interior Design」Neri&Hu Design and Research Office
Project Type」Hospitality-Hotel Tower, Hotel Restaurants, Hotel Guestrooms, Hotel Public Areas
Site Address」Zhengzhou, China
Design period」September 2009-November 2013
Completion Date」November 2013
Photographer」Pedro Pegenaute

郭錫恩與胡如珊

郭錫恩先生和胡如珊女士共同創立了如恩設計研究室（NERI&HU），一家立足於中國上海的多元化建築設計公司。2014 年，郭錫恩先生和胡如珊女士被英國牆紙雜誌（Wallpaper*）評選為年度設計師。2013 年，郭錫恩先生和胡如珊女士入選美國《室內設計》名人堂，以及中國安邸雜誌 2013 年度 100 位中國最具影響力的建築、設計精英。如恩設計研究室榮獲 2011 年 INSIDE 設計節大獎，2010 年度英國建築評論雜誌 AR 新銳建築獎及美國建築實錄雜誌 2009 年度世界十大新銳建築設計事務所。除從事建築與室內設計之外，共同為包括荷蘭 Moooi、德國 Classicon、義大利 LEMA、立足上海的 StellarWorks、西班牙 Gandia Blasco、BD BarcelonaDesign 以及 Meritalia 在內的歐洲多家品牌進行產品設計。

Lyndon Neri and Rossana Hu

Lyndon Neri and Rossana Hu are Founding Partners of Neri&Hu Design and Research Office, an inter-disciplinary international architectural design practice based in Shanghai, China. In 2014, UK Wallpaper* announced Lyndon Neri and Rossana Hu as 2014 Designer of The Year. In 2013, Lyndon Neri and Rossana Hu was inducted into U.S. Interior Design Hall of Fame and was selected as AD 100 top talents in architecture and interior design by Architectural Digest China. The practice was the 2011 INSIDE Festival Overall Winner, won AR Awards for Emerging Architecture 2010 by Architectural Review (UK) and was selected as one of the Design Vanguard in 2009 by Architectural Record (US). Aside from Architecture and Interiors, Neri&Hu is actively working on a number of industrial design products for various brands in Europe including MOOOI, LEMA, Classicon, Gandia Blasco, Stellar Works, Meritalia and BD Barcelona.

Lyndon Neri and Rossana Hu



遊走一個城市的脈絡

總部位於中國上海的如恩設計研究室，將位於河南省省會城市鄭州的建業艾美酒店，打造為鄭州的全新地標。河南，曾是中國古老的政治經濟及文化中心，也是帝王定都之地，如今吸引著世界各地的旅人。為了通過藝術（文學，自然，飲食，戲劇以及圖案）展現河南的歷史，建築師的設計理念就是將新舊手工藝品「歸檔」，形成為當地居民與旅客的觀光熱點。

檔案理念在建築立面上表現為一系列堆疊的盒子，以彼此錯落的方式堆疊組成，切分原始的龐大結構，同時又與周圍的建築產生生動的視覺對比。為區分盒子的大小，盒子的玻璃帷幕牆分別採用稍顯不同的綠色，而盒子之間則用了無色的玻璃。由黑色及咖啡色金屬飾板構成的盒子側面以穿孔的方式構成一種河南本地的花卉——月季花的紋理。由多根銅杆支撐著的兩個懸浮天蓬引領遊客進入主入口。

這座 25 層的建築由 5 層高的裙房公共區域以及 350 間客房的主樓組成。裙房的靈感來源於附近的歷史遺跡龍門石窟——將中國佛教文化開鑿於石灰石絕壁的山洞之中最精美的實例之一。

挖掘與雕刻的建築概念極強地表現在中心中庭周圍開鑿的不同孔洞，視覺上連接了多層的公共區域。通過上方的天窗，自然光束進入整個空間，在沉積的灰色中國砂岩鑲嵌的牆面上變幻。綠色的窗戶及定做的吊燈裝置懸掛在空間上方。

中庭上方的周圍，洞穴概念更細緻與低調的體現在折疊而下的木盒。木盒是反復出現的建築元素，將有機體的輕巧與石牆的厚重並列。宴會前廳整個天花板及牆面都由折疊的核桃木盒構成，不規律但嚴格地擺放在同一個高度。特定的盒子成為了看向中庭空間的窗戶，理療空間的盒子成為了嵌入其中的鏡子。

木質箱櫃的特徵尤為引人注目地在日式特色餐廳中實現，整個天花板上的核桃木盒高低起伏，許多大的木盒向下降低創造出了半開放的私人包房。地面模仿上方天花板的圖案，像起伏的景觀，鋪蓋著不同高度的橡木平臺，有些用於就餐。一條之字形白色水磨石小路切入剩餘的空間作為主動線。從室內延展至室外，木盒的概念繼續體現到了屋頂花園，其中就有照亮中庭的天窗。

鄭州建業艾美酒店還有兩間餐廳，通過底板上的垂直開口在視覺上互相連接。中式餐廳私人包房是一系列黑色突出的網狀盒子，通過開口延伸到下方的全日餐廳。在下方它們以懸浮燈盒體塊出現，照亮自助餐區域鋪開的美食。全日餐廳的地板和牆壁飾面為定制的瓷磚，結合了古典的代爾夫特藍色陶瓷和中國傳統繪畫的筆觸，同時混合靈感來自於附近著名的少林寺功夫的主題。

1. 黑色與咖啡色金屬飾板構成的盒子側面。2. 建築立面以一系列堆疊的盒子，彼此錯落的方式構築而成。可切分原始的龐大結構，同時又與周圍的建築產生生動的視覺對比。
1.Black and dark brown metal panels clad the surrounding©Pegenaute 2.Staging boxes tailor the basic form of the building in sharp contrast to the surrounding buildings©Pegenaute

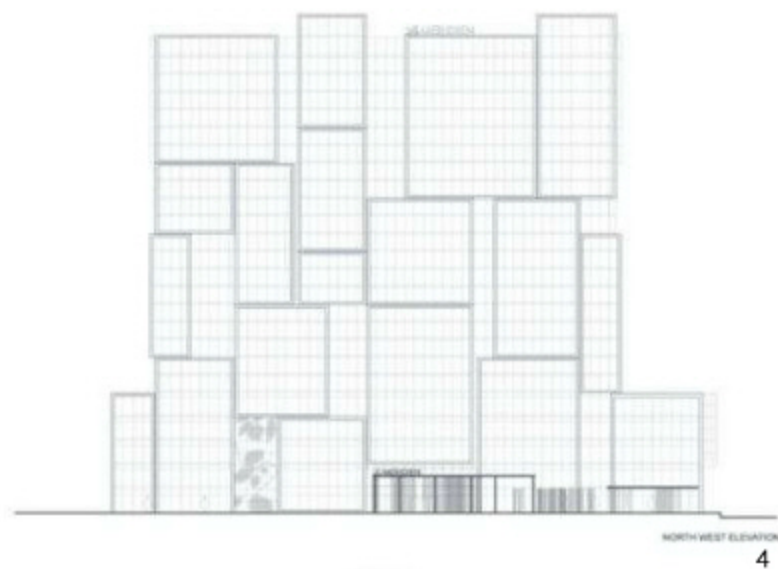


3. 多根銅桿支撐著兩個懸浮天蓬，引領訪客進入主入口。4. 西北向立視圖。5. 西向立視圖。6. 南向立視圖。7. 建築剖面圖。8.9.10. 中庭與露台。
3.A canopy supported by several copper columns give a direct hint of entrance ©Pegenaute 4.W.-N. side elevation 5.West elevation 6.South elevation 7.Section 8.9.10.Courtyard and balcony views©Pegenaute

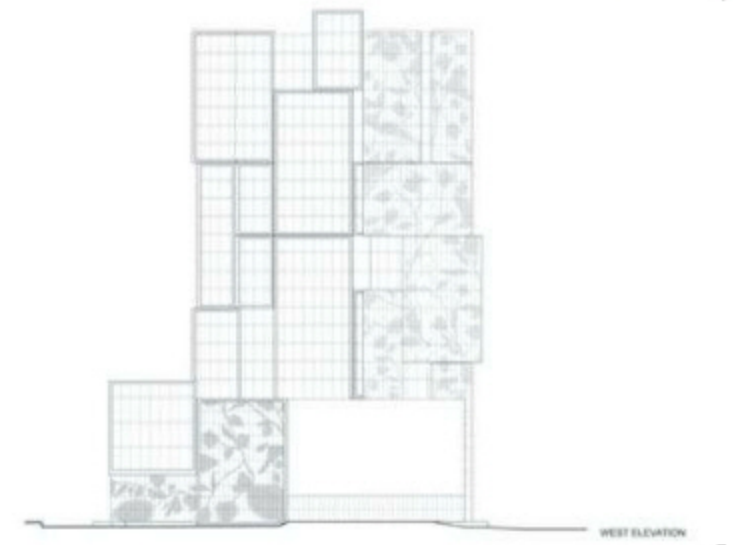
酒店最閃耀的場所是三樓的舞會廳，設計的設想是懸掛金色金屬網和水晶吊燈的籠子，戲劇性地彰顯著奢華質感。牆面向內傾斜，開拓出一條通道的空間，這是酒店另一獨特的特徵。這條詩意小徑不僅為注重健康的客人提供了跑道，也是一條觀景的休閒步道。這一環路在途中緩緩升起，在最高處可以欣賞屋頂花園的全景，接著再回到達地下，與其他健身俱樂部設備連接。

客房設計的核心概念是明暗對比。起居及臥室區採用灰色牆面與核桃木壁板，而最小的衛浴則全部使用白色瓷磚，外立面圍繞著帶有月季花的蝕刻玻璃。為了突破典型酒店電梯大堂和客房走廊無止盡的重複和單調，整個客房塔樓由一系列的三層高的中庭組成，空間有藝術裝置的陳列。每一個中庭代表了一個不同的主題，如神話，自然及文化，利用垂直性將故事的片段分佈在客房的每一層。

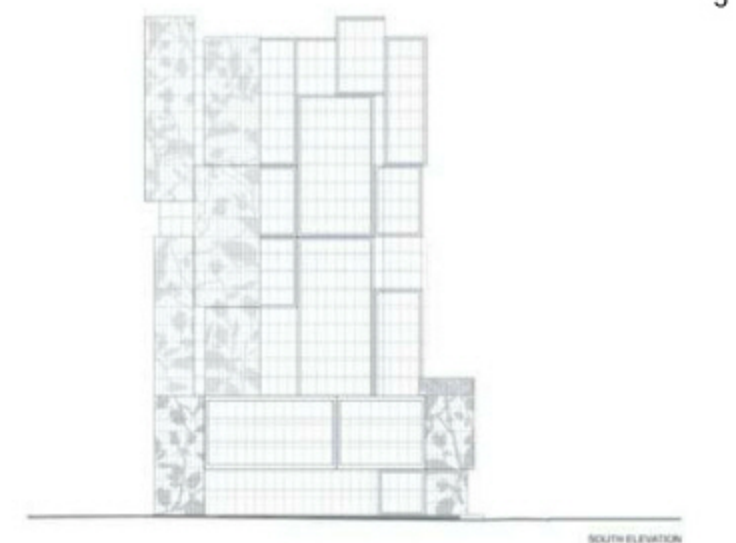
這是如恩設計研究室目前接手過的規模最大、範圍最廣的多元化設計：任務包括在原有基地完成全新建築設計，從客房、公共空間到特色餐廳的全部室內，定制家具、標識、景觀概念及其中的一些藝術裝置。通過探索不同的比例、肌理、材料及空間，如恩設計用各種各樣的框架創造了一個檔案陳列所，通過與客戶緊密的合作以及對於城市背景的引用，策劃了一棟對於旅人而言，不僅是一場空間的旅途也是敘述的序列，更得以去享受城市的建築。文字提供「如恩設計研究室



4



5



6



7



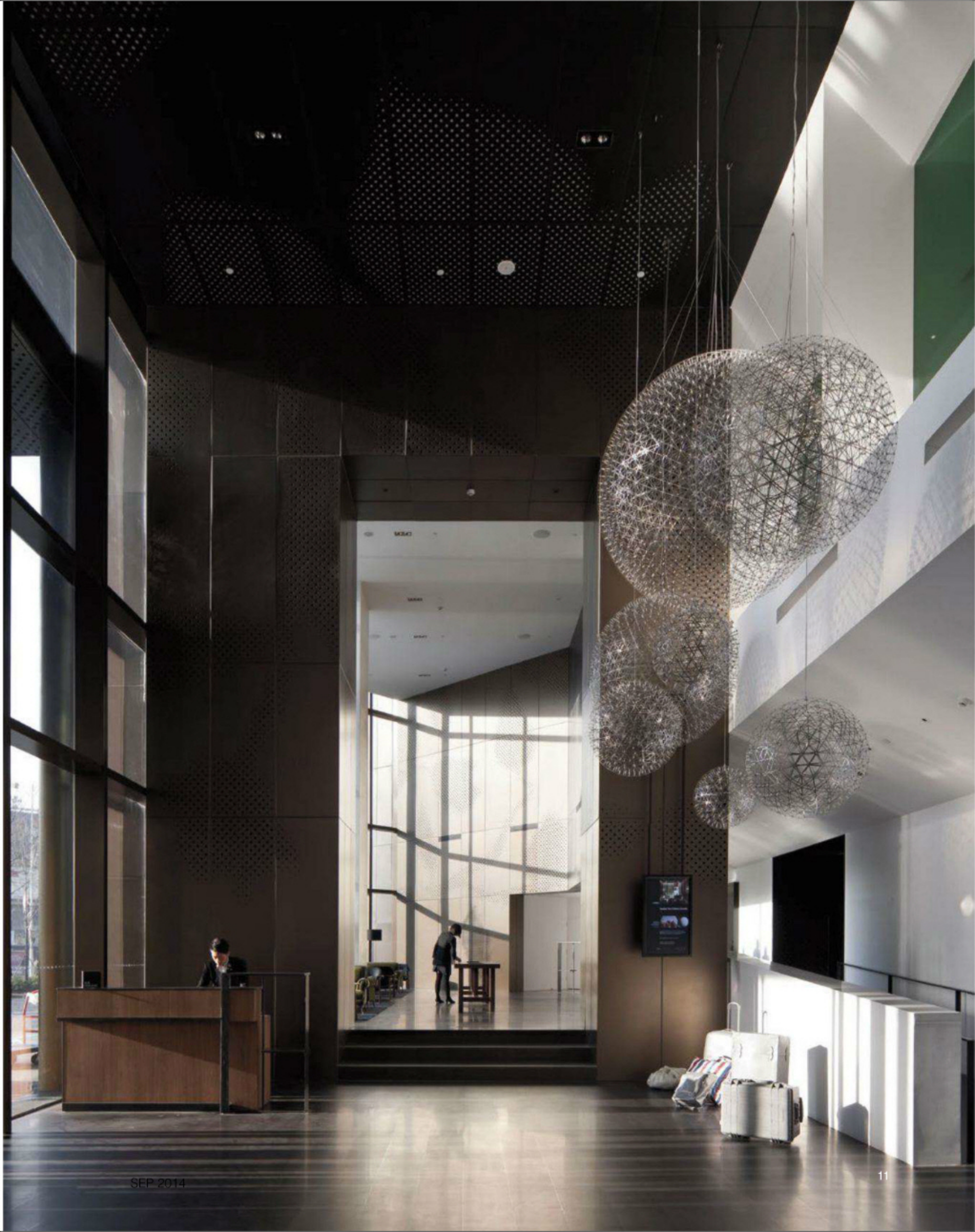
8



9



10



SEP 2014

11

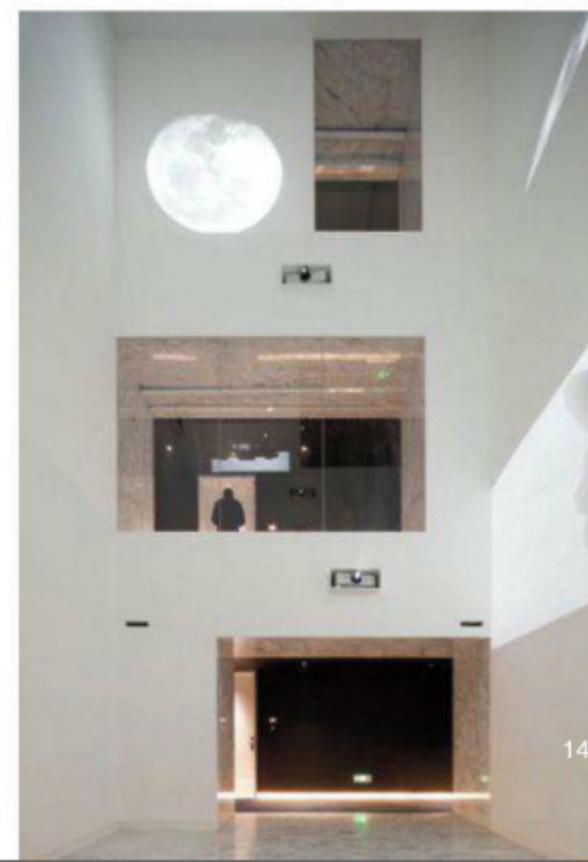


12

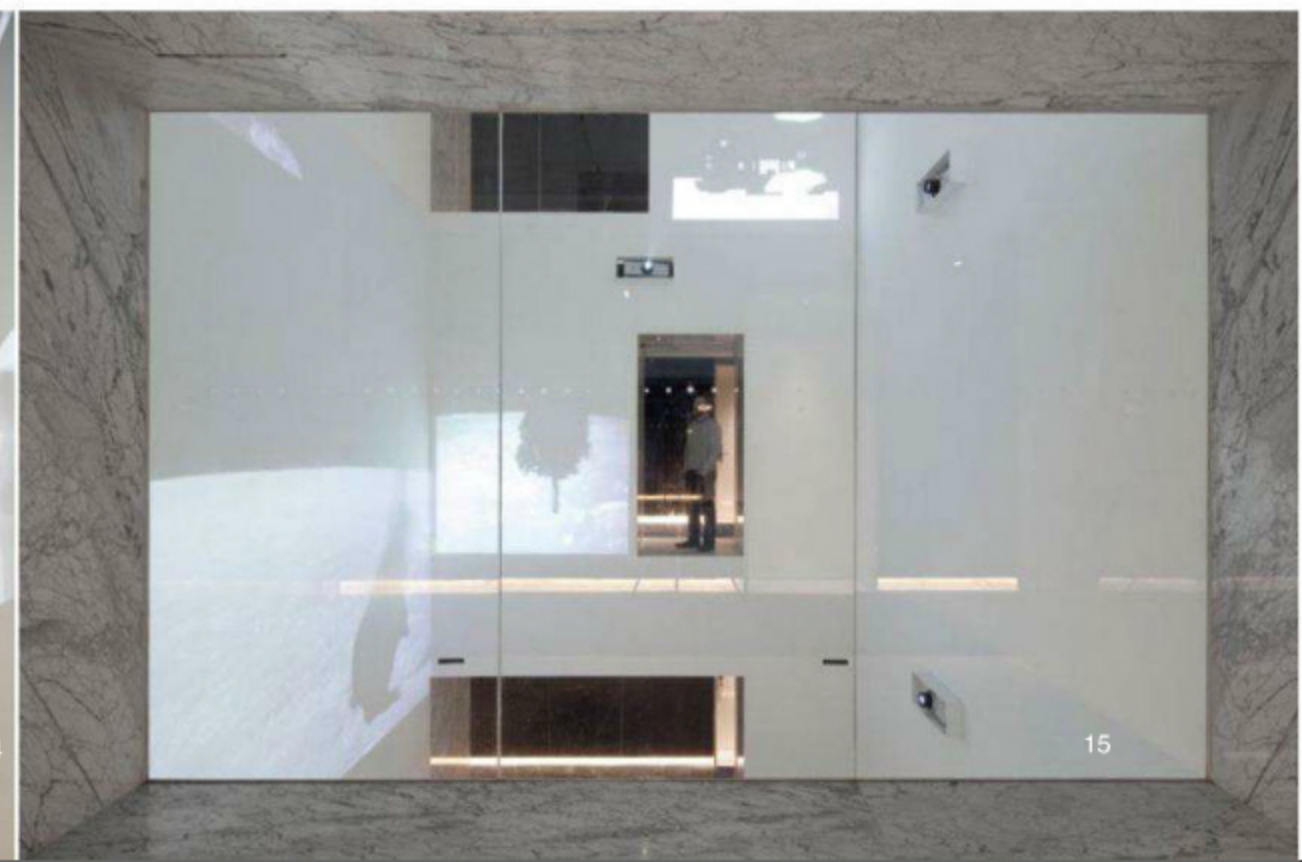
13

11.12.13. 大廳。從牆面到天花板，具體地實踐了「盒子堆疊與組合」的建築理念，上方天窗並可引進自然光。14.15 從這兩個角度可以更充分地體驗設計師的盒子概念。

11.12.13.Big hall is permeated by natural light from skylights©Pegenaute 14.15.Box concept is evident from two views©Pegenaute



14



15



16

16. 全日餐廳。17. 日式餐廳。整個天花板佈滿核桃木盒，成高低起伏狀。18. 日式餐廳以核桃木盒作為設計訴求。19. 休息區。
16.Restaurant views@Pegenaute 17.Ceiling formation is derived from lunch boxes@Pegenaute 18.Walnut lunch box gives inspiration to the space@Pegenaute 19.Relaxing quarter@Pegenaute

Framing a Journey through the City

In their design for Le Meridien hotel, Shanghai-based firm Neri&Hu envisions a new landmark for Zhengzhou, the capital of Henan province. Henan, once the ancient political, economic and cultural center of China and home to many Emperors, today welcomes the international traveler. To showcase Henan's history through its Arts (of Literature, Nature, Food, Theater, and Pattern) the architects conceived of the building as an "archive" of new and old artifacts that becomes a point of discovery for residents and travelers alike.

Externally the archives are expressed as cantilevered stacked boxes, each carefully composed with subtle ins and outs to break down the bulky proportions of the original structure, while offering a dynamic visual counterpoint to the neighboring buildings. To differentiate the volumes the glass front of the each box is a slightly different tint of green and the negative space between boxes is clear glass. The sides of the boxes are clad in black and coffee colored metal panels textured with perforations patterned after the local Henan wild rose. Two floating canopies supported by a cluster of bronze poles leads the visitor to the main entrance.



17



18



19



20.21. 全日餐廳。22.23. 三樓舞會廳開拓出來的詩意小徑，不僅為客人提供了健康步道，也是一條觀景的休閒步道，最高處可欣賞到屋頂花園的美景。
20.21.Restaurant views@Pegenaute 22.23.Ballroom on the third floor and a small trail leading to the roof deck@Pegenaute

The 25-storey building consists of a 5-storey podium of public functions and a tower of 350 private guestrooms. For the podium, inspirations are taken from the nearby historic Longmen Caves, one of the finest examples of Chinese Buddhist art carved into limestone cliffs. The architectural expression of excavation and carving is most strongly experienced in the various openings surrounding the central atrium that visually connect the public spaces across multiple floors. Skylights above pierce the space with shafts of natural light that highlight the sedimentary pattern on the grey sandstone clad walls. Green tinted windows and an extensive custom designed chandelier installation fill the high space with a diffusion of light and color.

Near the top of the atrium, the cave is represented by a more delicate articulation of dark timber boxes which fold down onto the walls. These wood boxes are a recurring architectural feature, a filigree of organic lightness juxtaposed against the heavy stone. In the Pre-function area the entire ceiling and wall is dominated by the folding waffle boxes arranged irregularly but rigidly

at the same height. Certain boxes become windows looking across the atrium space, and in the Spa a few boxes become inset mirrors.

The timber coffer is perhaps most spectacularly realized in the Japanese Restaurant where the entirety of the ceiling of walnut boxes is constantly shifting in both height and size, several of the largest drop down low enough to form semi-private dining rooms. The ground beneath mimics the pattern of the ceiling above, and like an undulating landscape, it is populated by oak platforms of various heights, some meant to be occupiable by diners. A zigzagging path of white terrazzo carves its way through the leftover space as the main circulation. Extending from interior to exterior, the language of wood boxes continues seamlessly onto the Roof Garden, which is occupied by the very skylights that light up the atrium.



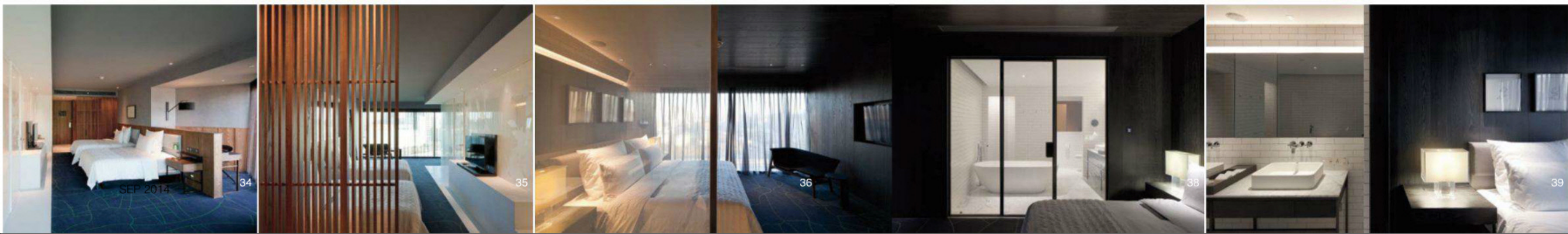
The hotel features two more restaurants which are visually connected vertically with strategic cuts in the floor. The Chinese Restaurant Private Dining Rooms are a series of black mesh volumes which then extend down into the All Day Dining Restaurant through the cuts. From below they appear as floating light boxes which illuminate the culinary delights laid out on the buffet stations below. The floors and walls of the All Day Dining are clad in custom designed tiles that combine the classic look of Delft blue ceramics with the traditional brush stroke of Chinese painting, while incorporating a Kungfu motif inspired by the proximity of the project to the renowned Shaolin Temple.

The jewel of the hotel is the Ballroom which is conceived of as a hanging cage draped with gold metal mesh and crystalline pendant lights, a theatrical celebration of opulence. The walls slope inwards near the top of this room and allow space for a path to be carved out, serving as another unique feature of the hotel. The Poetry Walk functions as both a running track for the fitness-motivated guest, or a casual strolling path complete with scenic landscape views. This looping track slopes gently upwards culminating in a panoramic outlook towards the Roof Garden and then descends back into the subterranean where it links up with other Health Club facilities.



33. 公共廊道。34.35. 客房設計核心在於明暗對比。核桃木這個元素已延伸到客房區內。36. 不同的房型設計。37. 客房衛浴採用白色瓷磚，外立面圍繞著帶有月季花的蝕刻玻璃。38.39. 方盒子框景也延伸到客房內。
 33.Public corridor@Pegenaute 34.35.Room interior and its poetic ambience@Pegenaute 36.Two room types@Pegenaute 37.White tiles and etched patterned glass panels encase the bathroom@Pegenaute 38.39.Box design concept is evident in a typical room type@Pegenaute

The core concept of the Guestroom design is a contrast of light and dark. The living and sleeping areas are defined by a palette of grey walls and a stained timber wainscot, while the minimal bathrooms are clad exclusively in white subway tiles and enclosed by a glass panel etched in white with the same floral motif as the exterior. To break through the endless repetition and monotony of typical hotel elevator lobbies and room corridors, the entire Guestroom tower features a series of three story atriums, spaces reserved for art installations. Each atrium represents a different theme such as Myth, Nature, or Culture, and takes advantage of the verticality to give each guestroom floor a unique fragment of the story. This is the most extensive and largest scale inter-disciplinary design project Neri&Hu has undertaken, including: a re-design of the architecture from its previous concrete shell, full interior design from guest rooms to public spaces and restaurants, custom furniture design, signage design, landscape concept, and a few of the art installations. Through exploring different scales, textures, materials, and spaces, Neri&Hu created a showcase of archives by various ways of framing. Working closely with the client and the contextual references, Neri&Hu has curated a not only a spatial journey but a narrative sequence to serve the traveler and their experience of the city. Text by Neri&Hu Design and Research Office



L'idiot Restaurant

驢子餐廳

設計者」 頤合設計 / 江姿瑩、黃嚴仕
參與者」 范樹男、黃柏瑜、蔡健原
攝影者」 王基守
空間性質」 餐廳
坐落位置」 台北市
基地面積」 120 坪
主要材料」 鐵件烤漆、香柏木皮、實木噴漆、大理石
設計日期」 2012 年 11 月至 2014 年 04 月
完工日期」 2014 年 04 月至 2014 年 07 月

Designers」 JAHAA/ Jamie Chiang, Rax Huang
Participants」 Tree Fan, Poyu Huang, Louis Tsai
Photographer」 Black Wang
Category」 Restaurant
Location」 Taipei City
Size」 396.7 square meters
Materials」 Painted steel, amber veneer, painted surface solid wood, marble
Design period」 November, 2012- April, 2014
Construction period」 April – July 2014

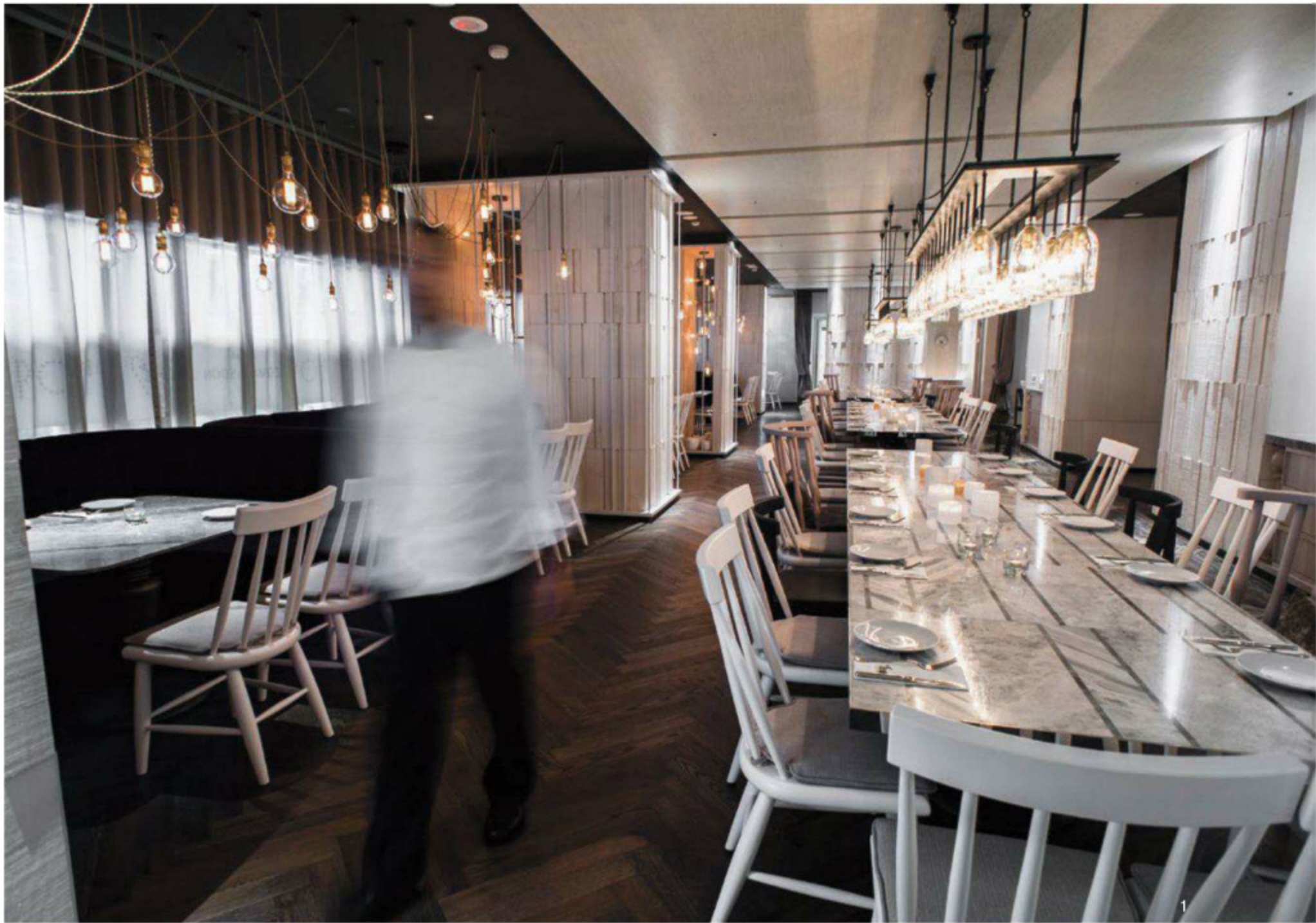
頤合設計

頤合設計於 2006 年由黃嚴仕與江姿瑩所創辦。黃嚴仕畢業於東海大學建築學系及臺灣科技大學建築研究所，1998 至 2005 年任職「潘冀聯合建築師事務所」，現為中華民國註冊建築師及頤合設計執行長。江姿瑩畢業於東海大學建築學系及美國哥倫比亞大學建築設計研究所，2000 至 2005 年任職於美國「IA Interior Architects」及臺北「大仁室內設計集團」，2007、2010 年陸續擔任淡江大學建築系與實踐大學建築系兼任講師，現任頤合設計總監。

JAHAA Inc.

JAHAA Inc. was founded by Rax Huang and Jamie Chiang. Rax received a B.A from THU and an M.A from NTUST. Jamie received a B.A. from THU and an M.A from Columbia University, and has taught in TKU from 2007 and SCU from 2010. Both gained good experiences in professional architectural design offices in Taiwan and abroad.

Rax Huang, Jamie Chiang



清霽天氣新，曠野郊原上正吹拂青草味南風，這處被層巒疊嶂環抱的古大地，有座童話農莊僻隱其間，不僅倉廩穀物四季豐稔、醇釀滿屋，籬笆園圃內更栽種了各式奇瓜異果。山巔彼端，一隻驢兒快樂而好美食，牠相信流傳在鄉談軼聞裡的奇幻筵席——有座童話農莊以墜落星辰為燭光，群星熠熠照著魔法書屋中的巧味食譜，若有飢腸轆轤的旅人意外闖入，都會以一場盛宴慷慨款待。驢兒想著農莊、盼著盛宴，蹄聲一邊輕暢於隴畝間邁開，牠嗅著泥土香，以渾身俊勁展開冒險旅程。在這次設計案中，黃嚴仕與江姿瑩化身童話說書人，藉著各種奇幻元素來串起餐廳品牌精神與食物，同時也不忘當華泰飯店楓丹廳遷入「驢子餐廳」新品牌後，仍舊為故人保存昔日空間的盎然古雅，讓美食在懷戀與想像下，嚐起來而倍覺滋味深湛。

一間餐廳 兩份心意

聳峙林森北路上的華泰王子飯店自 1970 年落成以降，不僅政商名流盤桓，對於台灣 50 與 60 世代，也鐫刻著一份城市共同記憶。屹立四十個年頭的老飯店，故舊滿座，歷史意蘊雋永，但繁忙送往迎來間，卻也面臨新氣象的重塑。四十年後的今日，華泰飯店決定以昔日楓丹廳為改建起點，並將 2008 年創立、旗下新餐飲事業「驢子餐廳」遷入本館，藉由鑄合兩種品牌、兩種空間靈魂，讓 2014 新「驢子餐廳」誕生元年，也成為華泰飯店與時俱新的宣言，嗣承美好傳統之餘，也能與時代性一路駢馳。本案設計師黃嚴仕與江姿瑩提及，新舊共融是餐廳最大的挑戰和主議題，從空間處理到裝飾，無不依循這項軸線來擘劃。首先，飯店舊時楓丹廳，韻致雍容華貴，在水晶燈、馬賽克、石雕柱和噴泉池下串起風格篇章，錦繡雜糅、采飾繁縟，唯厚重美感對比當代氛圍，已稍有不合時宜；其次，2008 年開幕的「驢子餐廳」，原址民生東路，品牌洋溢歡樂、想像的童話氣息，期待到訪食客都能像驢兒追尋胡蘿蔔般，真摯而酣暢體驗料理的美好，但隨品牌回歸飯店場址，卡通色彩則需適度浣滌，讓風格轉向高雅和洗鍊。黃嚴仕談到：「40 年楓丹廳，每一磚、每一盞燈都攜帶著記憶，昔日裝飾柱、馬賽克磚，都是創辦者親赴國外挑選回來，翻新充滿了不捨的掙扎。所以這次裝修，觀點不是剷除，而是保存舊元素，將它一點一滴挪用在新空間，並將第二代經營者所求的『驢子餐廳』童話氣息，再現於舊量體中。」2014 年「驢子餐廳」，不僅從基礎上疏濬了楓丹廳淤滯的陳舊，更使珍貴老件蛻變成一份可被時代理解的雅趣，讓舊識能從中勘古遊歷、沉緬時光；而揮別昔日稚氣的驢兒，另以童話元素、輕淳恬靜語彙，澆鑄出一間鄉間小農莊，並用一趟豐美村筵之旅，呼喚著人們嘗新。

1. 走進用餐區，中央的白色天花在兩側黝暗色調襯托下，展放出一種強烈的水平延伸性。
1. Dining hall and ceiling formation painted in white, sets a strong perspective view



沉抑風華的復甦

華泰飯店初創之際，第一代經營者為了楓丹廳，一擲千金從歐洲引入捷克水晶燈、西班牙石雕噴泉池、義大利石柱以及馬賽克工藝，唯不少物件因歲月摧枯拉朽，或因規劃誤謬而使之光華褪色。基於「新舊共融」思維，頤合設計首要步驟正是衡量各色品項的應捨應留，並從中把具備典藏價值的器物視為累代家傳，輾轉置入空間肌理。

整體來看，舊餐廳入口配有兩扇鏤花的鑄鐵門，一旁牆面同以鍛造圍欄隔出內外。而掠過主門進入前廳，眼簾映入景觀，頂有一盞水晶燈，底有拼磚馬賽克，四支褐金色的宮廷裝飾柱，則框住各種琳瑯陳設，浮露著華麗迎賓氛圍，特別是目光向左時，還能窺見餐廳一隅矗立著三層噴泉池。

面對精緻卻濃重的風格，設計者先卸下鑄鐵門與圍牆，並配合建築結構，形成兩大自由進出的門框，一掃空間駁雜線條以及壅塞環境感。至於四道裝飾石柱、馬賽克與水晶燈，則以傳世的眷懷細心留存，並與儲藏間改建成的開放酒櫃，共同醞釀出質地古雅、飲饌意興濃厚的接待廳。

江姿瑩談到：「儲藏室讓大門入內這條水平軸深度變淺，因此便重塑成展示性的酒櫃，讓環境更寬敞。至於噴泉池能在平緩的桌椅陳設外，製造起伏韻律，隨之修復成流水潺湲的狀態後，就是優雅視景與亮點。」事實上，舊空間牆體多，往往給人塞澀困滯的環境感，因此設計剔除了許多隔間，透過敞開的動作，讓偏狹小單元能與大平面匯合。隨入口動態一轉豁然，自酒櫃向右轉進即是長形的主用餐區，拼磚馬賽克則鑲嵌一側走道，帶狀綿延。渾放工藝之美的拼磚，在修繕過程中完善保留，唯舊空間石砌地板語彙紛紜，輔以早先部分磚面遭櫃體掩蔽，因此翻新時轉用人字紋木磚統一鋪覆，再搭配穿透性的腳架式家具，讓嵌飾在溫潤木磚中的馬賽克，儼然桌下一張張縝緻的編織毯。對此黃嚴仕談到：「人字紋（木磚）比起直線拼接，紋理更有機、更自然，馬賽克拼磚的保留除了是將舊物再利用，也期待將歷史性渲染出的輝煌能拋光再現。」對頤合設計來說，將楓丹廳大拆大建是一個較容易的選項，但矜惜愛物、慎待共同記憶的衷腸，遠比新湛湛的空間來得更有意義。

鄉野筵席 揮霍談笑

當夙昔風華以一種空間基因的概念相襲長存，餐廳另有童話性敘事等待被寫入。為醞釀故事氣息，整理成開放格局的入口，堆垛酒箱上擺置了一隻鐵絲雕塑（wire sculpture）驢兒，牠神態昂揚抖擻，說明一趟尋覓美食的華麗冒險即將展開。而帶著強烈素描感的現代雕塑，讓餐廳隱喻故事張力外，另流露雅潔和藝術性韻致，成功轉化早先「驢子餐廳」的卡通風格。繞過驢子雕塑進入門廳，視野迎來橫幅拉開的長型用餐空間，當地板以木紋磚重新鋪砌後，此處大平面另有柱體繁多、序列參差的闕漏。首先，牆垣兩側佈滿柱體，讓周邊畸零面積叢生，因此毗鄰門廳的前端區域，柱列間被塑造成取餐平臺，再搭配中央處的圓塔式酒桌，構連出一個酒香馥郁、珍饈百味的感官意象，至於中後段用餐區，柱與柱之間則規劃成私密性較高的卡座。其次，由於空間前後分兩期建造，進而導致柱體線位錯開，視覺上略顯淆亂參差，因此設計者以木皮和鐵件所形成之裝飾性立面統一包覆，藉此釐整出截齊、流暢的柱序，以利中央動線廓清。

2. 原先內外相隔的入口空間，在卸除鑄鐵門、牆後形成兩個自由進出的門框。3. 舊時捷克水晶燈被保存下來，映襯著酒窖，創造出一種精緻而懷舊的氛圍。4. 昔日噴泉池，經修復後又回到流水潺湲的動態。5. 昔日被掩蔽在鍛造牆後的三層噴泉池，隨隔間消失後而顯現，成為餐廳一個構造嫵媚的視景。6. 平面圖。

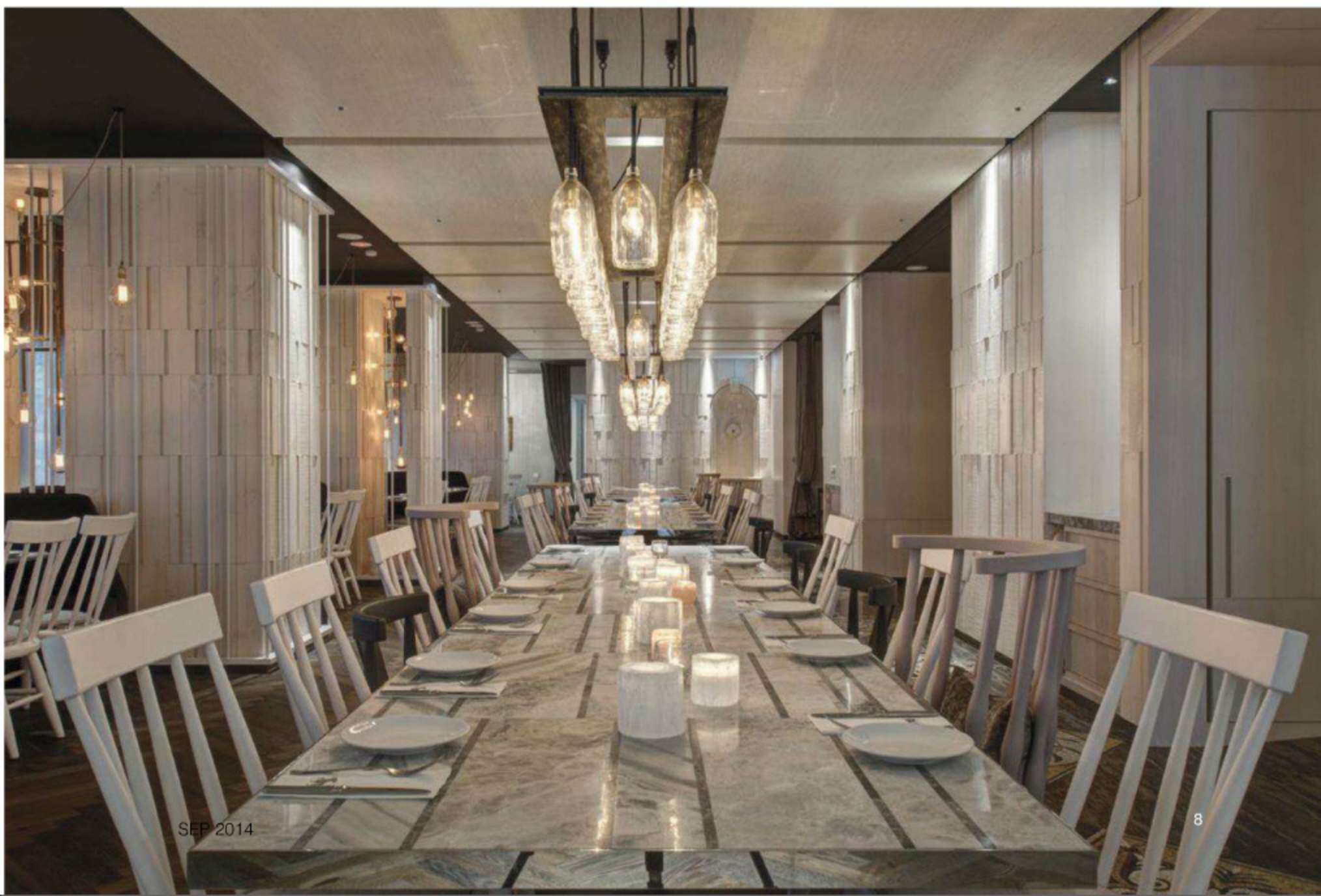
2. Entrance setting joins with the existing framework 3. Chez chandelier back in the time when the Gloria Hotel opened was kept in good condition 4. Water running fountain 5. Fountain is set partially veiled behind a partition wall 6. Plan



在延續故事張力下，柱體裝飾另以魔法書屋為靈感，白色實木皮包覆著柱面，拼貼成浮凸立體的矩形方塊，營造出卷帙層疊的恢弘書牆；而為暈染想像氣息，由球狀燈泡簇集成的一盞盞吊燈則懸掛在書牆旁的鐵件柵條內，意在摹繪天穹之遙的星辰——被捕捉到圍籠中，熠熠瑩澤照耀書牆，彷彿指引著一份神秘食譜，讓卡座區在旖旎燈火下氤氳著奇幻意境。江姿瑩表示，不僅書牆照明，由於卡座區倚靠著成排窗牖，因此坐席上方另以垂墜燈泡來勾勒繁星絢爛，期待街上人們漫步窗前，能在凝佇片刻中自一格格窗景，感染到餐廳那如夢似幻的童話氛圍。

當牆垣兩側柱列恢復秩序，空闊的中央區域不再配置獨立方桌，而從三張長桌傳遞「分享」概念，描摹一種把酒言歡、淋漓盛宴的情境，特別是桌檯以一條條切割石材拼出錯開的紋理，拼貼後拋光，組構出一塊大面積的石頭馬賽克，不僅呼應地面拼磚馬賽克，也難以察覺桌面邊界，對此黃嚴仕談到：「一大張桌子，最不希望它存在分界線，因此我們故意模糊邊界，讓大家沒有方向性，或許一旁的人拿錯酒杯，但沒有關係，就是要在餐廳營造這種沒有分際的親切感。」三張大長桌順循著水平長軸陳列，不僅強化了直暢的空間向量，也讓用餐氣氛更為喧騰熱絡，在酒瓶燈輝映下，一場鄉野村宴在城市餐廳裡誕生，佳餚滿席、杯觥交錯，笑語敘談滿桌流轉。採訪／劉芝君

7. 自入口轉進後，原先牆體充斥的前廳變得開豁，而腳架式家具下的馬賽克拼磚則猶若一張美麗的編織地毯。8. 主用餐區以三張大長桌突顯一種分享概念。9. 走道一側的馬賽克拼磚為樞丹廳經典元素，重新挪用於新空間後，讓身為具有歷史意義的物件。
7. Spatial ambience looking towards the main hall 8. Three large dining tables signify a gesture of hospitality 9. Mosaic floor was preserved to keep the memory of a legendary past





10



11



12

10. 以人字紋木磚鋪覆的地板，質地溫潤有機，營造出舒適的鄉間風韻。11. 用鐵件與玻璃打造的三盞酒瓶吊燈，不僅洗鍊樸拙，也呼應下方三張長桌。
12. 將柱列間的騎零空間修繕成卡座區。
10. Herringbone pattern wood floor adds temperature to the space 11. Hanging lamp is made of metal work and glass bottles 12. Box sitting between the two columns

A restaurant holds two hearts

The Gloria Hotel was inaugurated in the 1970s and has successfully run for the last forty some years. Facing recent competition, Gloria made a drastic change recently to convert its old restaurant into a new brand, L'Idiot Restaurant which was an independent brand belonging to a family member of the Gloria Hotel Chain. The joint between Gloria and L'Idiot, is a strong statement of the legendary hotel and a way that maintains a consistent heritage from the past to future.

JAHAA's team faced a big challenge to confront the difficulty to integrate two styles that are far away in terms of time and construction. The existing restaurant was already overwhelmed by its intricate decorative mode – chandelier, fountain and Roman columns; it caused confusion as the style had to meet with the fairy-tale style of L'Idiot Restaurant that is so distinct and unique.

Rax Huang said: the restaurant has run for the last forty years bearing memories, some original to the founder, the father of current hotel president. Rax confessed that the effort for the conversion was not based simply on preservation; rather the effort was focused on adapting the old and projecting the meaning of the past to a fresh visual identity, seamlessly linked to the L'Idiot Restaurant's fashion and identity.

建材分析 Material Analysis

1. 入口立面以香柏木皮為材料，取其顯著、疏闊紋理，藉此和裝飾柱的質地相融。
2. 酒櫃鐵件以帶刷痕的黃銅金漆來詮釋，呼應著裝飾石柱褪金的色澤。
3. 包圍結構柱的實木皮，利用不同面向的木頭紋路拼疊，並刻意保留木頭切面帶刺的粗獷紋理，最後再噴上白漆，創造如書頁般的型態。
4. 中央長桌以深淺色兩種蒙馬特灰石材進行幾何拼貼。
5. 地板木皮以染色處理強調紋路，並以人字紋交錯拼貼，讓質地更自然有機。

1. A sense of intimacy is obtained by a totally new amber veneer cladding in the lobby
2. Gold color paint brushed over the metal skin of the wine cellar providing a perfect match to the surrounding columns and their materials
3. Laminated wood veneer layers a pattern and is painted in white
4. A big table is custom crafted of gray color marbles in a joined pattern
5. Herringbone pattern floor provides a sense of intimacy

溝通重點 Communication Note

本案為舊空間量體匯入新的餐飲品牌，設計必須重現昔日極丹廊的珍貴元素，讓顧客保留對餐廳的記憶，並將「驢子餐廳」童話風格的品牌精神一併灌注。其次，新「驢子餐廳」在菜單上略有調整，輔以業主從西班牙添置一只燻不烤爐，讓整體食物風味更細膩有層次，因此空間也要趨向洗鍊成熟。在風格上，業主期待餐廳能洋溢一股鄉村般的質樸韻味，因此材料與家具裝飾，都避免太精緻或工業化的調性。

The challenge of the design was to preserve the existing furnishing objects, that retain the good memory of the past, while allowing a new restaurant – L'Idiot, with its own distinctive signature, to move in. L'Idiot also needed a total transformation to meet with the space in a legendary Hotel; it forced the restaurant to even changes its menu and way of cooking in order meet with a different spatial setting and requests of a different clientele.



13. 包廂內一隅，牆面畫作源於早先「驢子餐廳」，讓舊時語彙再現於新空間。14. 以燈泡塑造出的點狀光源，猶似墜入人間的繁星。15. 放棄包廂，許多餐椅來自舊「驢子餐廳」，重新噴漆後創造出新生命。
13. Wall painting originated from a setting of L'Idiot Restaurant 14. Globe shaped lighting fixture 15. Many chairs were directly taken and converted from the original L'Idiot Restaurant

Resurrection

The first step was to source the existing furnishing objects; Chandeliers were imported from Chez, Spanish stone basin, Italian columns and terrazzo floor all came into their positions during a very difficult era when Taiwan was still a poor country; and now they will mingle in the new space and admired like family treasures. The conversion now allows all the important items to be viewed in their proper positions while not overshadowing the impression of the new restaurant.

Jamie Chiang said the layout still bares memories of the past while enhancing the rhythm of the space without violating the impression that is L'Idiot's identity. There were other design efforts such as the conversion of a storage space into an open style wine cellar, but the most important act was to remove unwanted partitions to give the space an impression of amplex and modern elegance.

The entrance from the elevator court faces the wine cellar directly when then meets with the main dining court. The mosaic floor was kept intact while the marble floor was converted into a herringbone pattern wood floor. The mixture of wood floor and mosaic meets elegantly with the furniture and the feet of the tables are seemingly set on top of a thick carpet which indeed is the mosaic with a textile pattern. Rax proclaimed that the job was to partially retain the old fabric. Mingling in the new was more difficult than a complete intervention yet the effort for the family was valued not by time and money but rather by the retention of memories. The work is a witness to the legacy of Gloria, and in no way could be compromised.

A satisfied luxury in a country setting

The main dining hall, in order to meet L'Idiot's philosophy, is a place for new adventures as if embarking on a trip for good food and sensuous ingenuity. A wire sculpture in the shape of a donkey, l'Idiot in Spanish stands on top of a wine box like a sentry looking down a hill.

Behind the donkey sculpture is a long dining hall, paved in a herringbone pattern wood and framed by columns. A buffet table is set up in a front quarter and a cylindrical tower-shaped wine table is in a central position. Food and wine bottles provide the first impression of the restaurant in contrast to the more tranquil setting in the sitting areas. Between one column and the other, there is set for box sitting; and this arrangement sets the visual order of the restaurant.

To add elements already associated with the old L'Idiot Restaurant, the layout provides an energetic even magical impression. Narrated by a library of magic books and embellished by globe lighting fixtures the interior furnishings portray an abyss of dark sky and glittering stars. The space illuminated by the magical lighting merges with the colorful gourmet food and guides an adventure filled trip saturated with joyful fancy landed in a fairy tale kingdom.

The central space of the hall is dominated by three big tables which create an unconventional restaurant arrangement. Rax proclaimed this unique arrangement increases the intimacy for a good dining ambience; the continuous tables not only set a signal of hospitality but also direct a strong perspective view creating visual domination and a directional order.



CLUB DESIGNER

總設計顧問「Club Designer」/ 陳怡

設計者「潘冠榮空間設計 + 筑筑國際」/ 潘冠榮

參與者「蔡受榮 林美琪 潘彥吉 林怡萱 簡銘信 陳欣

攝影者「鄭錦銘

空間性質「複合式精品旗艦店

坐落位置「台北市

主要材料「結晶化玻璃、鐵件、黑白方磚、實木、黃緞、遮網、鑲多麗、
綠板、仿古鏡、玻璃、鐵件

面積「176 坪

設計時間「2013 年 7 月至 10 月

施工時間「2013 年 11 月至 2014 年 5 月

Consultant「Club Designer Yi Chen

Designer「Pan Kuan Jung Design + Zuzu International Pan Kuan Jung

Participants「Vincent Tai, Maggie Lin, Agi Pan, Iris Lin, Min Hsin Chien,

Andrea Chen

Photographer「Jeffrey Cheng

Category「boutique store

Location「Taipei

Materials「sintered glass, metal, tile, solid wood, fabric, filter, Pandomo,
molding, fabricated antique mirror, glass

Size「582 m²

Design period「July – October 2013

Construction period「November 2013 – May 2014

Pan Kuan Jung



潘冠榮空間設計 + 筑筑國際 / 潘冠榮

2010 潘冠榮空間設計 + 筑筑國際

2011 「細見」 TID 臨時建築金獎

2011 「CLUB DESIGNER 廣州旗艦店」

商業空間 TID 獎

2012 「CLUB DESIGNER 廣州旗艦店」日本

JCD 大賞

2012 「細見」日本 JCD 大賞

2012 「詠真」日本 JCD 大賞

2012 「一一」TID 評審特別獎

Pan, Kuan Jung Design + Zuzu International
Pan, Kuan Jung

2010 Pan Kuan Jung + Zu Zu Design International Inc.

2011 TID Award, temporary structure

2011 TID Award, commercial space

2012 JCD Award

2012 JCD Award

2012 JCD Award

2012 TID Special Award



Club Designer 創立於 1981 年，以集合國際精品的 Select Boutique 經營型態為主，品牌不斷擴張版圖，其中又以敦南旗艦店最具規模，業主期望這座旗艦店的定位不僅止於服飾銷售，更是一座闡述美好生活的實體之境，因此將營業面積拓增至五個樓層，店內除了集結歐洲精品，更加入香氛、藝術、書籍等與生活美學相關事物。

設計師以品牌願景作為依據，進而細究美好生活之本質。基地位於街頭轉角處，外觀使用黑白色調展現經典風貌，外牆以白色結晶化玻璃包覆，利用塊體進退的排列層次創造立體表情。另一方面，刻意拉長窗戶比例，採用對稱開窗手法，為建築鑲入歐式古典語彙，金屬窗框覆上略帶樸質的細砂質感，與光滑的白色結晶玻璃形成對比。設計師透過這些窗框為內外創造風景：自外部觀望，瘦長對稱的線框語彙深刻了外觀整體的歐風印象，令立面宛若集結眾多精巧櫥窗，框圍著內部展秀的時尚物件；從室內凝視窗口，瘦長的窗框擷取了城市景色，小開窗亦維繫室內安靜的購物氛圍，照顧了採光與顧客隱私等需求。

考量時尚產業瞬息萬變，每季焦點各有不同，空間必需提供最大彈性以滿足各種展演可能，因此全案採用開放式格局提供寬闊動線，讓賓客可以在同一樓面中綜覽各品牌的當季特色，也能夠隨心細賞物件的細節巧思。全案共有五個樓層，樓面均以乾淨背景為底布，並因應樓層主題各別加入黑白格紋、緞面緬布、歐式線板、人字紋木地板等古典元素，這些古典元素褪去早期精雕細琢的繁複，形貌更加簡練輕盈，為空間連結了歷史與現代。

一樓主要為 Accessories & Shoes，含括時尚珠寶、手袋、鞋履、飾品、配件、鞋履，設計師以黑白背景重現黃金年代之風華，運用實木展示櫃、緞面菱格紋布牆與雕塑座椅展現六〇年代的細膩優雅。二樓 Luxury Designers 聚焦於高級定製服設計師之作，以開放式空間作為舞台，利用歐式線板與屏風點綴，空間裝置歐洲古典壁爐、印度古董手工鏡、Alexander McQueen 限量蝴蝶椅、設計師 Vincent Collin 所創作的鐵製幾何木桌，呼應名品工藝的雋永優雅。

1. 刻意拉長窗戶比例，運用對稱開窗的手法，令外觀流露歐式典雅風格。2. 外牆選用白色結晶化玻璃包覆，以塊體進退的排列層次創造立體紋理。3. 外觀。
1. Window pattern and layout rhythm on the surface of the building 2. White color glass panel wraps the entire building 3. Building facade



4. 一樓 Accessories & Shoes。地坪採用黑白磚菱格紋，搭配實木展示櫃與飾品點綴其間。5. 一樓 Accessories & Shoes。以弧形框線區隔出獨立鞋區，鮮亮的緞面背景為此區營造華麗氣息。6. 一樓 Accessories & Shoes。鞋區的緞面背景牆採用菱格紋路，搭配皇家藍雕塑座椅呈現六○年代的摩登優雅。7. 金屬窗框覆上略帶稜角的細砂質感，與光滑的白色結晶玻璃形成對比。
4. Accessories and shoes display on the first floor and the furnishing pieces scattered about 5. Shoe display section is squandered in a precise district set against a silky fabric backdrop 6. Diamond shaped pattern silky backdrop and interesting chairs dating back to the 1960's 7. Metal frame set in a contrast color and material quality to the neighboring glass panels



三樓 International Designer 主要展示新銳設計師作品，提供賓客綜觀各家特色，閱讀國際潮流趨勢。設計師植入四座旋轉鏡屏為空間衍伸劇場個性，讓屏風在不同的角度調配中，為場域疆界開展虛實變化，因而這座樓層不侷限於靜態展示，也能夠作為秀場或是即興展演之場地。此外，使用白色立方體作為展示平台，藉其積木般可堆疊變動的特色，呈現物件最佳的展演效果。

四樓 Le Club 是生活美學空間，集合了書店、咖啡吧、香氛、書籍、家飾、手工訂製家具，該樓層以大膽的紅色作為背景，特意裸露建築的樑柱結構與天花板，地坪使用回收實木施作人字紋拼接，為室內帶入淡淡的歷史感，素簡樸拙的硬體配搭黑色書架與黑鐵吧檯，不但平衡了一室的濃烈風景，也意喻全案從時尚探究進展至文化關照的參觀脈絡。

B1 Club 1981 選品走向年輕，具有時髦、有趣的搖滾街頭風格，空間以黑白基調為主，立面使用黑色濾網與玻璃相疊，並將光線引為背襯，構成前衛感的立體光牆，呼應 Club 1981 的獨特個性。

在本案，設計師運用古典元素，為時尚、藝術與生活美學架起橋樑，將既有的建築特色與現代風格、裝置美學相互揉合，共述品牌繼承歷史與掌握潮流之特色，讓

賓客穿梭於各具主題的樓層裡，跟隨著品牌思潮體認時尚的精緻、有趣、藝術性等各種面向。全案在開放式格局的架構下，結合裝置手法創造多變的情境效果，以簡練的硬體規劃保留場地變造的彈性，打破大眾對於精品服飾店的僵固印象，讓全案就像一場精心鋪陳的時尚旅程，每次加入都能感知絢爛風景，在不同角度裡都可察覺事物之美。採訪」劉慧蘋



Club Designer was founded in 1981 as a store collecting selected boutique items. Now it has quickly expanded to several stores including a recently inaugurated flagship store on Dun-Hwa S. Road. The store has five store levels and sells items from original garments to art works and books

The store, situated right on a corner, shows a unique appearance; the design features a box recessed gradually as the floor levels extend up and a skin clad fully by glass panels in black and white colors. Longitudinal windows set in elegant proportion with a symmetrical layout give the skin surface an identical classical language. Intricate window detail designs set among the metal panels and surrounding glass panels indicate the delicate quality of the designer's item and their value. Windows back-lit from the interior give display items behind the windows a mysterious wonderment from the street while the silhouetted profile meets directly with city skyline when items are viewed from the store.

The spatial layout easily copes with any demands when a special promotional activity is required. Each floor has a different spatial ambience made unique by a color system or materially wrap; such as one floor is embellished with a silky fabric while the other is furnished by classical style moldings and wood floor; yet both provide very similar spatial and furniture settings.

The first floor displays accessories and shoes including jewelry and handbags. A black and white color checkerboard pattern dominates the space against surrounding partitions wrapped with an elegant diamond pattern fabric. There are famous designers' chairs from the 1960's to implicate the glory of the past and the legacy of modern design culture. The second floor is dedicated to the display of luxury design items – haute couture, to be precise. The furniture set scattered in an organic order includes Alexander McQueen's butterfly chairs and Vincent Collin's geometrical chairs. Surrounding furnishing items include an Indian antique mirror, and an imported classical style fireplace.

The third floor is for the display of International style items and items coming from young designers. A revolving four chair set in a central position plays not just screen yet increase energy of the space. Also many white cube objects, which can be staged in various ways or can be arranged independently mostly as display tables.

The fourth floor Le Club is a lifestyle space and leisurely hangout. There is a coffee shop, and shops for books, fragrances, home furnishing items, crafted items and tailored furniture pieces. Red color sets the main tone of the space while a patterned solid wood floor and a black metal bookshelf are the features of a space that has an ambience full of energy and power.

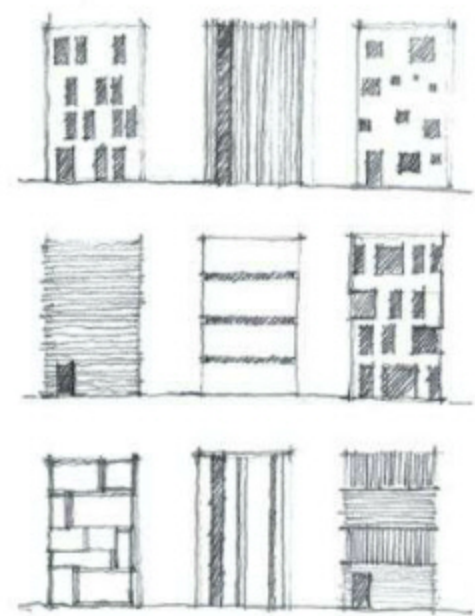
The basement is set for Club 1981, a space targeting a younger generation. With sleek punky colors and furnishing style reflective glass and black filter screens surround this space. Light in this space is unstable and dramatic, an ambience welcomed mostly by the youth.

The difficulty of the design came from the nature of the program; this is a store divided into five levels and each is meant to attract clients of different ages and social level. Pan Kuan Jung, the designer, sought not to directly confront the difference of the program but rather resorted to creating a spatial quality that directly proclaim the interests of the spaces and their nature.

8. 二樓 Luxury Designers。開放式空間與特色展示架，讓樓層含納的眾多品牌各有展示領域，綜觀下亦呈現集錦式的豐富感受。9. 一樓至二樓梯間，大量留白與簡潔的線性元素貫穿了兩座樓層。10. 二樓 Luxury Designers。在白色空間裡加入歐式線板與屏風等元素，襯托精品優雅之美。11. 三樓 International Designer。在旋轉屏風的角度變化下，場域邊界產生改變，令這座樓面不再侷限於靜態展示用途，也能夠作為秀場或是即興展演的場地。12. 三樓 International Designer。旋轉鏡屏讓場域界定產生了曖昧性，不但能彈性界定場域，它所帶來的鏡影效果更增添了空間虛實的戲劇感。13. 三樓 International Designer。四座旋轉屏風，能隨著不同展演需求為場域重新劃界，突顯出光、影與展出物件之特色。

8. Luxury Designers – the second floor space is open and spacious with display racks in various forms and styles 9. Staircase view from the first to the second floors 10. The space of the Luxury Designers is pure white and enriched by classical molding 11. Revolving screen can be used in commercial promotion event 12. The third floor: International Designer. Revolving screen installation adds up energy to the space 13. Revolving screen provide tangling light in the space





14. 四樓 Le Club。黑色書架、黑鐵吧檯以及人字紋木地板，為空間揉入了淡淡的歷史感。15. 四樓 Le Club。細部。16. 四樓 Le Club。集合香氣、書籍、家具、咖啡、飾品等元素的生活美學空間。17. 四樓 Le Club。開放式空間以紅色作為背景，特意裸露建築原有的樑柱結構，讓素簡樸拙的硬體平衡一室濃烈風景。18. 外觀設計草圖。

14. Le Club – black metal bookshelf meets a warm color wood floor
15. Le Club and construction detail
16. Le Club is a place for leisure comfort
17. Le Club in the fourth floor is set in an ambience dominated by red color
18. Initial drawing for the building facade

建材分析 Material Analysis

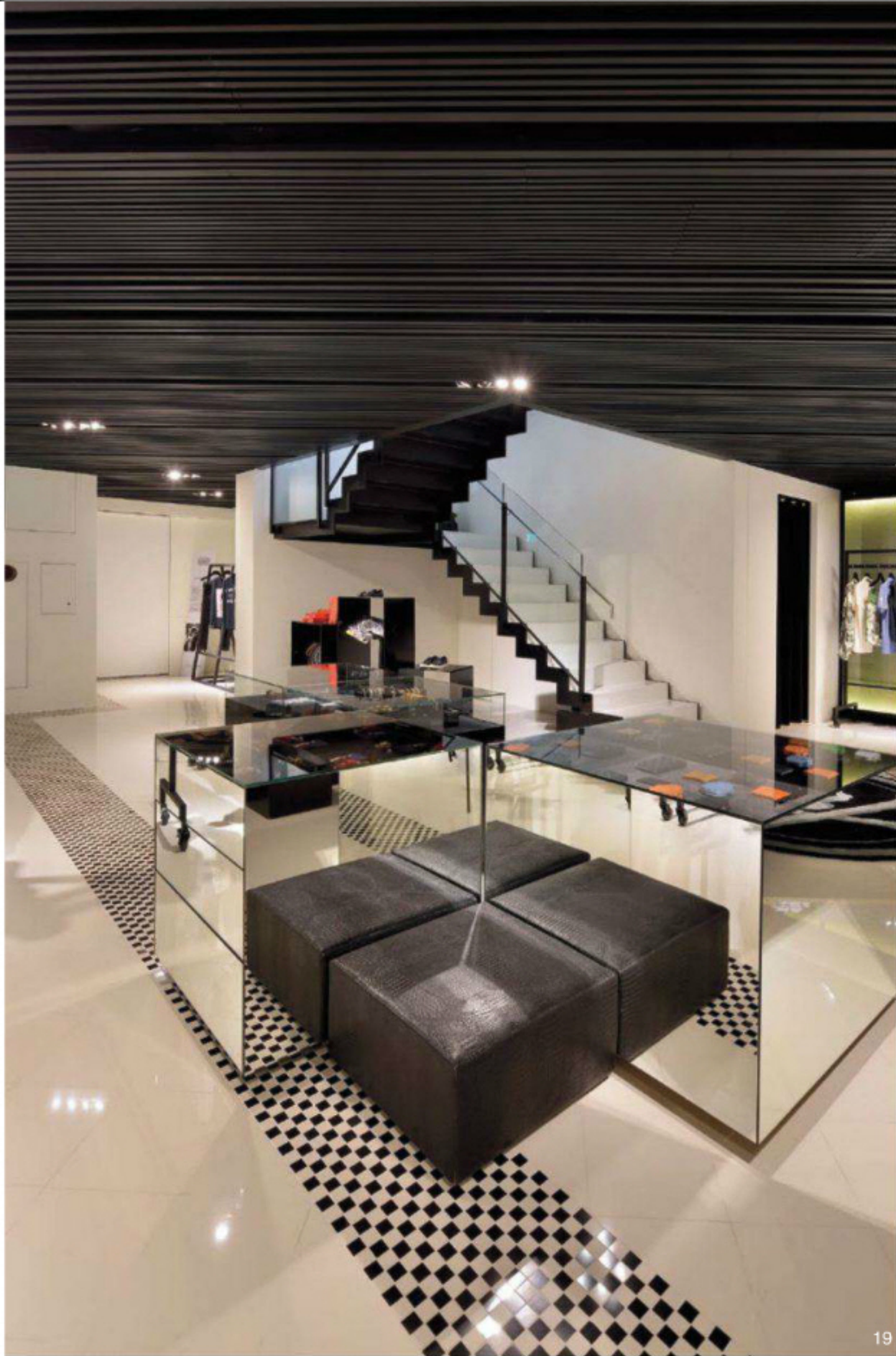
1. 建築外牆使用白色結晶化玻璃，以塊體進退的排列層次創造立體紋理，並搭配漫長的金屬窗框，營造時髦且典雅之特色。2. 一樓以黑白色背景重現黃金年代的歷史風情，運用實木展示櫃、緞面菱格繡布背景與雕鏤座椅呈現六〇年代的細膩優雅。3. 三樓使用旋轉鏡屏切割空間，隨著四扇旋轉屏風的角度差異，令場域界定產生曖昧、多變的可能，滿足動靜態展演的場地需求。4. 四樓 Le Club 以紅色作為背景，特意裸露建築本有的樑柱結構與天花板，地坪使用回收實木施作人字紋拼板，為空間帶入淡淡的歷史感。5. B1 Club 1981 立面使用黑色漸網與玻璃相疊，將光線引為青蔥，構成前衛感的立體光牆，呼應品牌實驗性格。

1. Glass panels cover fully the surface of the building in a box recessed floor by floor 2. The first floor is a fashion showcase creating an impression of 1960's 3. Circling mirror stage plays a central role on the third floor 4. Le Club on the fourth floor with exposed structural elements and rustic herringbone pattern floor from recycled wood 5. Club 1981 in the basement is set in an ambience of glittering light through black color filter fabric and glass panels

溝通重點 Communication Note

1. 旗艦店營業面積拓增至五個樓層，除精品服飾外，亦加入香氣、藝術、書籍等生活美學相關產品，在規劃上需滿足不同產品的展示需求。2. 基地位於轉角處，外觀設計必需飽含質感，並且具有傳承經典與國際風格。3. 整體設計需符合品牌願景，每一樓層均要滿足最佳展演效果與場地彈性運用之可能。4. 從外觀到內部都呈現簡潔純粹的基調，透過單純背景彰顯出品牌集結優雅與摩登之特質。5. 以開放式格局為主，每一樓層各具特色，並且融入裝置手法，將美麗生活之概念滲入全案，引導賓客從多種角度去感受空間與當下情境，經驗美麗的視覺饗宴。

1. CLUB DESIGNER Flagship store sells a living style; not just garments and fashion accessories 2. The building location and the facade design 3. Each floor has its own unique feature set to the ambience best suitable for the items on sale 4. An elegant view of the building 5. Open style space layout provides every possibility for product layout and promotion activities



19

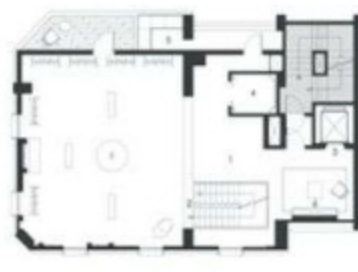


20



1F PLAN

21



2F PLAN

22



3F PLAN

23



4F PLAN

24



B1 PLAN

25

19. B1 Club 1981。空間採用黑白基調，與一樓的黑白地坪形成呼應。20. B1 Club 1981。立面引入光線相機，呼應 Club 1981 的前衛個性。21. 一樓平面圖。22. 二樓平面圖。23. 三樓平面圖。24. 四樓平面圖。25. B1 平面圖。

19. B1 Club 1981 and its color tone, dominated by black and white 20. B1 Club 1981 is a place for youth 21. The first floor plan 22. The second floor plan 23. The third floor plan 24. The fourth floor plan 25. The B1 plan

Brooks Brothers Fashion Boutique

設計者」Stefano Tordiglione Design Ltd/ Stefano Tordiglione
攝影者」Edmon Leong
空間性質」高級時裝店
坐落位置」香港國際金融中心
基地面積」24.2 坪
主要材料」美國胡桃木、白色與綠色消光漆、胡桃木地板、馬賽克拼花地板、消光乳膠漆、芝加哥櫻桃木、拉絲不鏽鋼、拉絲香檳金不鏽鋼、皮革、黑漆刮花鋁
完工日期」2014 年 5 月

Designer」Stefano Tordiglione Design Ltd/ Stefano Tordiglione
Photographer」Edmon Leong
Category」Fashion boutique
Location」IFC, Hong Kong
Size」80 square meters
Materials」America walnut wood, matt white paint, matt green paint, walnut wood floor, mosaic floor, emulsion paint, Chicago cherry wood, hairline stainless steel, hairline nickel silver stainless steel, leather, aluminum with black paint scratch, vintage chair
Completion Date」May 2014

Stefano Tordiglione Design Ltd

曾獲多項設計殊榮的 Stefano Tordiglione Design Ltd，由 Stefano Tordiglione 於香港所創立。東西文化共融是形成 Stefano Tordiglione 獨特風格的重要元素，所有設計細節和語彙都是深入探索以及敏銳美學感受的結晶。「義大利思維」是 Stefano Tordiglione 一貫創作格言，在他各項空間規劃中，總能窺見義大利風範與在地元素的揉雜匯通。

Stefano Tordiglione Design Ltd

Stefano Tordiglione Design Ltd is an award-winning studio founded by Mr. Stefano Tordiglione in Hong Kong. His art direction is characterized by East meeting West that every detail is a result of research and intuition. With the 'Mind in Italy', Stefano strives to integrate Italian design while preserving local cultures.

Stefano Tordiglione



1865 年亞伯拉罕林肯第二任就職典禮上，他一襲嶄新訂製外套的襯裡處，繡有一隻老鷹圖騰與「一個國家，一種命運」（One Country, One Destiny）的題辭；而當林肯於福特劇院遇刺而溘然長辭之際，也身著相同外套。這件鐫刻歷史事件的長大衣，由美國百年老字號 Brooks Brothers 手工縫紉，迄今 44 位美總統中，就有 39 人選擇 Brooks Brothers 為裝束，縱使 196 年韶光荏苒，它依舊是最經典、最具象徵性的美國服飾品牌。在這次 Brooks Brothers 香港分店中，設計師 Stefano Tordiglione 以紐約麥迪遜大道上的旗艦店為風格藍本，除了嗣承建築外觀古典柱式與室內裝潢細節，也藉由穩健色調、懷舊語彙，為商鋪徐緩鉤沉一份爾雅縉紳的情韻。

百年氛圍 輾轉相襲

擁有 196 年歷史的美國服裝品牌 Brooks Brothers，2014 年香港分店於國際金融中心（International Finance Centre, IFC）開幕，鑲嵌於量體之內的商鋪，空間尺度並不寬綽，同時也缺乏外在光線與動態態潤，所以氛圍塑造多要轉借內景來醞釀。因此本案設計師 Stefano Tordiglione 從品牌雋永的歷史底蘊來鋪陳，藉由商標符號以及旗艦店元素的挪用，讓品牌風格儼如詩歌傳誦般，飄洋過海寄遞到另一個城市空間。

創建於 1818 年的 Brooks Brothers，是美國最淵源流長的在地服飾品牌，崢嶸歲月，幾乎見證了美國獨立後的發展以及紐約時尚嬗變。直至今日，近兩世紀之久的 Brooks Brothers 依舊秉持當年小店鋪起家的精神——堅持製作和銷售最優質的商品，在追尋合理利潤下，販賣給欣賞如此商品的顧客。在誠篤恪守這樣信念下，Brooks Brothers 時裝不僅工藝精湛、風華醇厚，也讓這個百年老字號銘刻著服飾以外的價值典範，因而面對分店，Stefano Tordiglione 選擇從一種盼慕和詠懷舊時光的觀點來摹繪。

首先在店鋪外觀上，能察見裝飾的古典柱式（Order）與金綿羊（Golden Fleece）商標這兩種 Brooks Brothers 代表性語彙，再搭配溫潤沉著的色彩，讓整個入口空間渾涵著一股雅韻。事實上，矗立於門框和櫥窗間的四道石膏裝飾柱，靈感源自 Brooks Brothers 麥迪遜大道 346 號的旗艦店，該店所在建築近百年歷史，新古典風格量體則有著類似托坎柱式（Tuscan Order）的結構，因此 Stefano Tordiglione 挪用了柱基、柱身以及圓渦紋的裝飾柱頭，將之重現於香港店鋪內。不過為適應狹窄的基地幅員以及樓層水平縱深，柱列尺度等比例縮小，以取其堂構上的工緻端麗而非質量恢宏，讓分店承襲旗艦店建築語彙下，輾轉勾勒歲月風華。

1. 進入店鋪，中央區域擺置了一道弧形長桌，天花的金屬吊燈、雕花裝飾與弧形線條與桌體產生對應關係。
1. A central cash bar greets customers as they enter the store providing a club-like atmosphere



2. 胡桃木、淡綠色條紋牆體以及人行道的馬賽克拼磚，藉著沉穩雅致的建築材料，勾勒出品牌百年風華。3. 女裝展示櫃，胡桃木質地與金色線條搭配，勾勒出一種舊時代的端莊華麗。4. 中央弧形展示桌細節，一旁黃銅色檯燈掩映復古氣息。5. 作為襯底的淡綠色條紋壁紙，靈感源自紐約一幢歷史悠久的高級公寓。



2. The interior elements of walnut wood, pale green wall and mosaic floor are combined to create the retro atmosphere 3. Display cases of women clothing 4. Detail of central cash bar 5. The pale green, striped walls are inspired by a Park Avenue apartment



除了柱列，外觀一截裝飾立面除了鋪覆木皮，也將品牌的金羊毛商標應用其上，再搭配幾何線條，形構出一道具透雕效果的牆體，而這些語彙，實際上都有其時代性涵義。首先，Brooks Brothers 自 1850 起開始採用的金羊毛商標（懸掛於吊環上的綿羊）始於希臘神話，但整個圖騰則應追溯到 15 世紀的英國羊毛貿易商，如今 Brooks Brothers 為人所熟悉的商標不僅洋溢故事性，也隱喻了服飾所用質料細膩精純。其次，立面幾何線條實為一種建築語彙，樣式源於 20 世紀紐約長島黃金海岸上的別墅窗花，Stefano Tordiglione 藉著 1950 年代豪門雲集的黃金海岸，實踐品牌所承載的榮華表徵。瞻望商鋪外牆，在溫潤茶褐色木材作襯底下，黃銅色商標與燦金幾何線條覆蓋其上，精緻但不覺靡麗浮誇，讓立面構造流露金屬工藝之美，亦裊裊散發一份流金歲月的印象。

建材分析 Material Analysis

1. 牆體：美國胡桃木、白色與綠色消光漆。2. 地板：胡桃木地板、馬賽克拼花地板。3. 天花：消光乳膠漆。4. 家具家飾：美國胡桃木、芝加哥櫻桃木、拉絲不鏽鋼、拉絲香檳金不鏽鋼、皮革、黑漆刮花鋁吊燈、復古椅。
1. Wall: America walnut wood, matt white paint, matt green paint 2. Floor: Walnut wood floor, mosaic floor (Ariostea) 3. Ceiling: Emulsion paint 4. Furniture & home Accessory: America walnut wood, Chicago cherry wood, hairline stainless steel, hairline nickel silver stainless steel, leather, pendant light (aluminum with black paint scratch), vintage chair

溝通重點 Communication Note

本案為美國百年品牌 Brooks Brothers 位於香港的分店，室內設計規劃以紐約具歷史性的旗艦店為靈感，期待藉由老建築、商標以及懷舊家具家飾的設計語彙，傳達品牌 196 年的深遠歷史。包括店鋪外牆以石膏為材料的圓柱、柱頂和櫺窗雕花門框，這些裝飾語彙皆源自紐約具象徵性的旗艦店，再輔以商標圖騰與幾何線條的外牆裝飾，創造出鮮明的空間印象；而店鋪內天花樣式亦挪用自總店，期待藉由空間，將品牌傳統精神遞送至亞洲地區。
The Brooks Brothers retail store at Hong Kong's IFC take inspiration from the nearly 100 year old Brooks Brothers flagship store in New York City. The atmosphere of the Hong Kong boutique reflects the interior of the flagship store. The exterior stucco plasters surrounding the columns, capitals and window are inspired by the iconic flagship, while the interior ceiling is also reminiscent of the signature building. Brooks Brothers worked in tandem with Stefano Tordiglione Design to bring the traditional spirit of the brand to its Asian location.

空間景緻 新舊共敘

掠過飾有石膏柱的門框向內走，盤據中央區域是具備收銀和展列功能的兩層式弧形長桌，它猶如大廳櫃檯，以一種迎接氣息敞對著踏入空間的顧客。隨視線朝地面凝望，義大利手工馬賽克磚則拼出了紐約人行道的經典花紋，而環顧店內牆體，許多建築材料亦扎扎實實用上美國胡桃木及芝加哥櫻桃木，載記著 **Brooks Brothers** 崛起自美國此一地理沿革。至於入口左側陳列男裝的牆面，中央擺置了一道格狀襯衫櫃，其結構如屏風攤開有著和緩的曲折以及立體稜線，特別是襯底的淡綠色條紋壁紙復刻自紐約公園大道上一幢奢華老公寓，搭配格子櫃醇厚的木頭質地，復古爾雅的氣韻徹底攫獲了顧客感官。事實上，店鋪內許多陳設和裝飾皆為道道地地的古董，希望以懷舊物件突顯品牌綿亙百年的曠代風華。

當 **Brooks Brothers** 因深湛歷史和傳統而蜚聲時裝界，保持創新思維不墜亦為品牌基因一部分，而這項特質為 **Stefano Tordiglione** 提供靈感，讓他垛砌舊時代典雅富貴之餘，也用趣味手法詮釋品牌當代性的一面，就像弧形長桌上方懸掛工業風格的吊燈，色澤與外觀處理顯見懷舊，但橫張錯綜的燈具骨骼卻當代味十足。至於試衣間，為了彰顯 **Brooks Brothers** 作為時尚潮流先驅所帶來的多樣化產品及高品質工藝，設計者挪用襯衫細節照片作立面圖紋，隱喻 **Brooks Brothers** 以 **Button-Down** 襯衫、免熨襯衫等創新設計所寫下的時裝傳奇，如此轉借大型輸出圖片（襯衫細部）形成的立面裝飾，以一種海報式語言展列於顧客眼前，時髦、奔放並回應著服裝本質。隨品牌即將邁入 200 週年里程碑，**Stefano Tordiglione** 不僅鞏固老字號特有的古典雍容魅力，也精確地讓品牌價值在新時代下持續遞衍，藉著復舊煥新兩種設計脈絡，使空間從皮層肌理到物件，都泛著一層屬於 **Brooks Brothers** 的流風餘澤。撰文／劉芝君

6. 試衣間。以大型襯衫細節照片作裝飾不僅韻味獨到，也以此彰顯 **Brooks Brothers** 在時尚界寫下的服飾傳奇。7. 入口處右側空間，藉著雕花門框的細節蘊蓄尊榮感。
6. Placing large-scaled photographs zoomed-in on shirts to highlight the milestones that the brand has introduced to the fashion industry 7. The right side wall frame decorates with carve patterns



Stefano Tordiglione Design captures the long-standing traditions of esteemed clothing brand Brooks Brothers in IFC with the new concept design.

Visitors to the Brooks Brothers retail store at Hong Kong's IFC take inspiration from the nearly 100 year old Brooks Brothers flagship store at 346 Madison Avenue in New York City. The atmosphere of the Hong Kong boutique reflects the interior of the 346 Madison Avenue flagship store. The exterior stucco plasters surrounding the columns, capitals and window are inspired by the iconic flagship, while the interior ceiling is also reminiscent of the signature building. Brooks Brothers worked in tandem with Stefano Tordiglione Design to bring the traditional spirit of the brand to its Asian location. A central cash bar greets customers as they enter the store providing a club-like atmosphere for gentlemen and women alike. Many of the store fixtures and decorations are antique, crafting a truly unique shopping environment in keeping with the Brooks Brothers legacy. Furnishings in American walnut and Chicago cherry add essence to the heritage of the brand. Brooks Brothers is not only a clothing brand, but has become part of the American narrative. The brand has the distinction of outfitting 39 out of the 44 Presidents of the United States. Known for its strong heritage, Brooks Brothers is nevertheless continually pushing boundaries, a position Stefano Tordiglione Design has sought to reflect with touches of modernity in the store's design. Above the bar is an industrial-styled chandelier, while the fitting rooms feature another flare of modern design. Brooks Brothers, America's oldest retailer was established in 1818 by Henry Sand Brooks. From its humble beginnings in New York City at 116 Cherry Street,



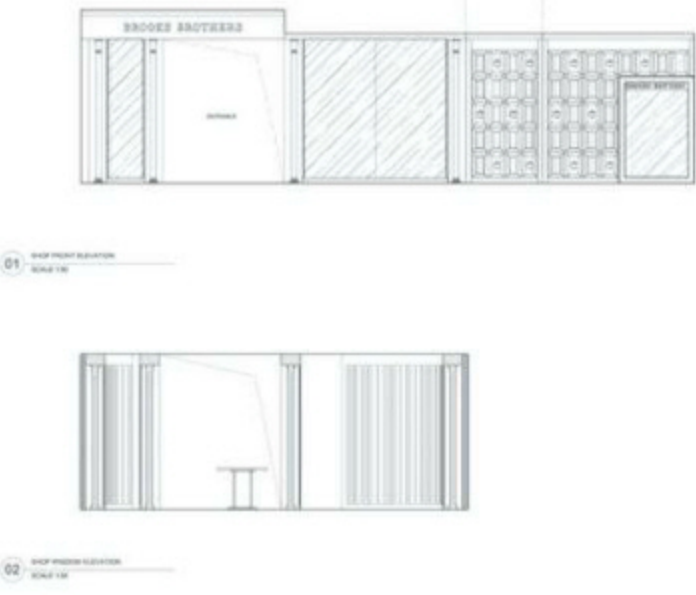
to its position today as a global purveyor of American style, Brooks Brothers has continued to influence and innovate fashion. To showcase Brooks Brothers' as a fashion innovator with its many product introductions and high quality craftsmanship, Stefano Tordiglione Design placed large-scaled photographs zoomed-in on shirts to highlight the milestones that the brand has introduced to the fashion industry such as the first ready-to-wear clothing, the button down dress shirt and non-iron shirts.

Tradition continues elsewhere in the boutique with a mosaic floor handmade in Italy adapted and redesigned from a classic New York pavement pattern. A Shirt Wall displays one of the brand's signature products in a skeletal backless unit, so that the array of shirts appear to be floating. The pale green, striped walls take their inspiration from an apartment on Park Avenue, one of the oldest and most luxurious of its kind, while on the facade, a geometric pattern is reminiscent of a classic window pane design of a 20th Century mansion situated on the Gold Coast of Long Island in New York. The motif is interspersed with the brand's prominent Golden Fleece logo. With these grand references there is a sense of luxury that Brooks Brothers has sought to reinstate in the brand.

As the brand approaches its 200-year anniversary, Stefano Tordiglione Design ensures that the newly renovated store captures the spirit of the brand and enhances its identity. It keeps the strong traditions and DNA of the brand and solidifies Brooks Brothers as an international retailer. Text by Stefano Tordiglione Design Ltd

8. 黑漆刮花鋁質吊燈細節。9. 平面圖。10. 立面圖。11. 外觀一側的裝飾立面將品牌商標應用其上，再搭配幾何線條，形構出一道猶如雕花效果的牆體。12. 放寬外觀立面，古典裝飾柱以及商標符號隱含品牌故事之餘，也勾勒出復古氣韻。

8. Detail of pendant light 9. Plan 10. Facades 11. On the facade, a geometric pattern is reminiscent of a classic window pane design of a 20th Century mansion situated on the Gold Coast of Long Island 12. Entrance setting with classical Order and trademark of Golden Fleece.



弧牆之律

設計者」劉榮祿
攝影者」游宏祥
空間性質」住宅
坐落位置」桃園
空間面積」26 坪
主要材料」風化木、鍍鈦銅板、清玻璃、墨鏡、橡木染黑、結晶鋼烤

尺度的變體

本案為典型的小坪數住宅空間，對於屋主講究面面俱到的機能觀，設計上得從大處著眼、小處著手，從宏觀面釐整格局和動線，再逐一將生活節奏編排其中。本案設計師劉榮祿談到，住家規劃依據屋主夫婦、小女兒三人使用為主，所以羅列基本的公共空間之餘，另要整併主臥、次臥和書房單元，輔以男屋主講究烹飪，廚房尺度亦需擴張以載負全方位機能。

環顧修繕前的格局，室內空間（不含露臺）輪廓為東西向稍長的矩形，軸線上矗立著隔間牆，呈現獨立性佳卻不利溝通的盒體式空間關係。事實上，盤踞二樓的寓所結構條件頗佳，不僅屋體西邊臨眺蒨鬱蔥蘢的叢樹，東側亦有半戶外露臺能掣引光和氣流。為了修復被隔斷的環境尺度，劉榮祿將中央及周邊繁瑣牆垣撤除，讓屋體前後兩端得以會照，開濬出一條顯現空間最長距離的水平向量。而隨支離分化的空間重新彌縫後，為讓戶外景緻能慷慨向家屋內滲漏，設計上將迎睇公園碧樹的西側窗牆拓寬成落地尺幅，讓自然綠意能夠更有效被利用，深度涵濡空間。至於後方露臺則因毗鄰周邊建物，向外視野較為偏淺，同時衡量男主人對大廚房的需求，於是進出後露臺的門順著廚房空間改建為觀景窗，不僅擴張了流理檯與家電機能，一展庖藝時亦能欣賞露臺植栽的枝葉扶疏。

1. 從廚房向起居室瞻望，染黑橡木收納櫃呼應著弧牆上的墨鏡與風化木，種種有機線條與天然興味的建築材料，是以戶外自然為靈感下，發乎直覺性地摹寫。





2. 原有屋體為傳統盒狀格局，致使窗景優勢無法發揮，在卸除實牆後，空間景深浮現，光與外部景緻也得以向屋內漫溢。3. 清玻璃經異型加工產生曲度，能和一旁的弧牆構連成一體，同時在清透皮層下，讓公共空間能快意擁抱整個西側窗景的悠然。4. 從大門向右轉進，就能放望西側成排落地窗所引入的蒼翠綠意。



紆行弧牆 優游肆意

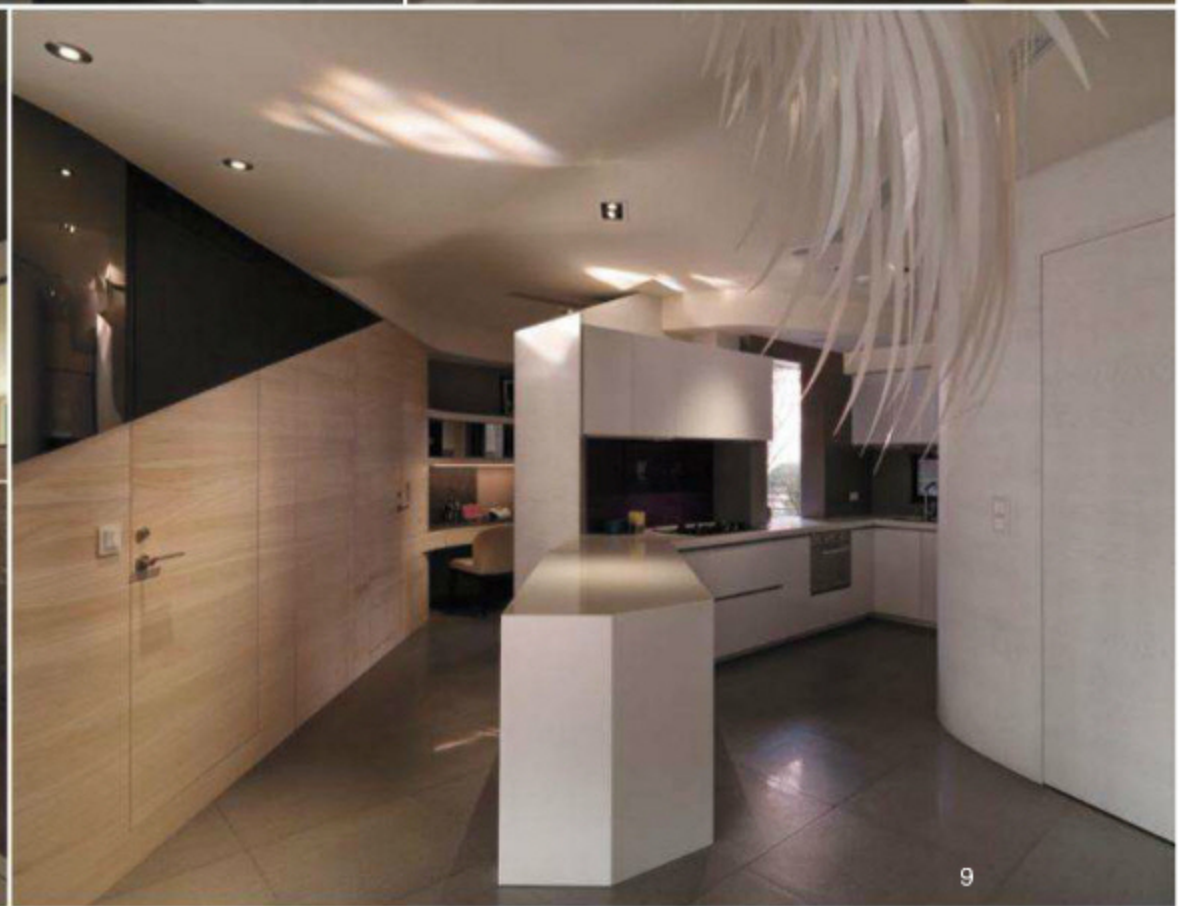
垂直水平的幾何線條具簡練、秩序、邏輯等特質，規劃得宜下，往往能延伸室內空間感；相對地，有機線條若設計稍欠周延，則容易因線條構造而淪落畸零面積叢生的流弊。這次設計案中，劉榮祿擷取弧形作居家最重要的立面構造，而非淺嚐輒止地用於天花或牆體裝飾，一整片弧牆看似蜿蜒恣肆，但流線韻律中卻縝密指配著動線、勾摹分區關聯性以及蘊蓄收納機能。劉榮祿解釋：「弧形除了是回應屋主所欲的有機線條，一來也是銜接空間前後，如果今天用幾何線條來詮釋，可能會以解構的策略，藉著板塊與板塊來達到穿透性。所以在這種基礎下，線條造型皆有其意義，即便是弧形有機構造，也不能是一個浪費空間的弧形。」就像退藏屋體底端的畸零地，藉由「延續弧形」動作下被歸納成一處微型書房，將碎化區域收編為立面構造一部分。

實際上在統籌本案之際，設計先從主空間來破題，希望將西側瀟漫樹海與後露台銜接，召喚景深，讓綠意綿綴不輟，所以劉榮祿必須設法貫穿（東西）長軸兩端動線，並使之為空間所用。因此整個公共區域的開放大平面，一道看似紆曲漫筆

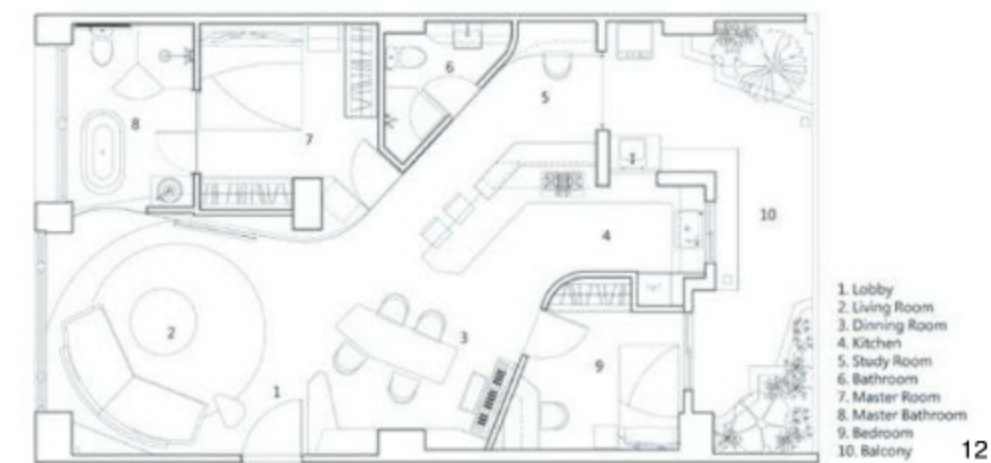
繪成的流線主牆不僅貫穿屋體前後、指引居家往移動線，也讓段落式單元區劃產生新聯絡，但每個彎弓般弧度皆巧妙隱喻了客廳、餐桌、廚房與書房分際所在，藉著開放又獨立的環境處理，讓每個小單位也倍覺豁然明暢。

似形無定質的弧牆，自起居室一路向內部的微型書房逶迤轉入，形成一個優游從容的圓潤立面，弧牆外側是家人共享的開放場域，內側則是主臥和公用衛浴空間。以木皮搭配墨鏡構造的弧牆，有自然與工業兩種材料之映襯對比，但毗連落地窗的一段立面，則特別以清玻璃豎為間隔。事實上，為讓西面窗景不為牆體掩蔽，光和綠意能飽滿地濡潤居家環境，設計轉借清透材料（無色玻璃）使弧牆兩側窗景交互浸染，對此劉榮祿談到：「將清玻璃做曲度的異型加工後，就能與整個立面線條構連在一塊，而這段立面的穿透可以導致兩大扇觀景窗為公共空間所用，視野更顯深闊遼遠。」

其次，弧線悠緩的流動性若應用太過，質量易顯縹緲虛凌，為了讓浮盪韻味被穩定下來並勾摹視覺焦點，繼起居室以後的另一個主空間——廚房，則採用剛性頓挫的折線，逐一打造出幾何感角形櫃體，藉著力量洋溢的雕塑感結構，疊出室內空間層次與輕重，如此舉措，讓寓所在有機與幾何線條掩映之中，讓環境氣象蘊藉儼如抽象表現主義的畫作。採訪」劉芝君



5. 設計藉著一道有機線條的弧牆串聯屋體前後，讓屋體景深被深刻勾勒。6. 有機線條構造圓潤，搭配幾何感的角型流理檯，豐富了環境視覺。7. 弧牆造型中隱藏著收納機能。8. 屋體底端的騎雲區塊順著弧牆構造，流暢地被規劃成一個開放式微型書房。9. 凹折頓挫的廚具線條洋溢著剛性雕塑感，而白色廚櫃接近天花上方的斜角造型，隱喻著被刀子劃開而袒露出的空間肌理。10. 從主臥空間向窗簾旁的浴室放望，自然光極意溫柔，為寢臥空間捎來舒適氛圍。11. 在清透立面下，主臥衛浴能夠和起居室共享落地窗簾所引入的滋潤綠意。12. 平面圖。



生活畫布

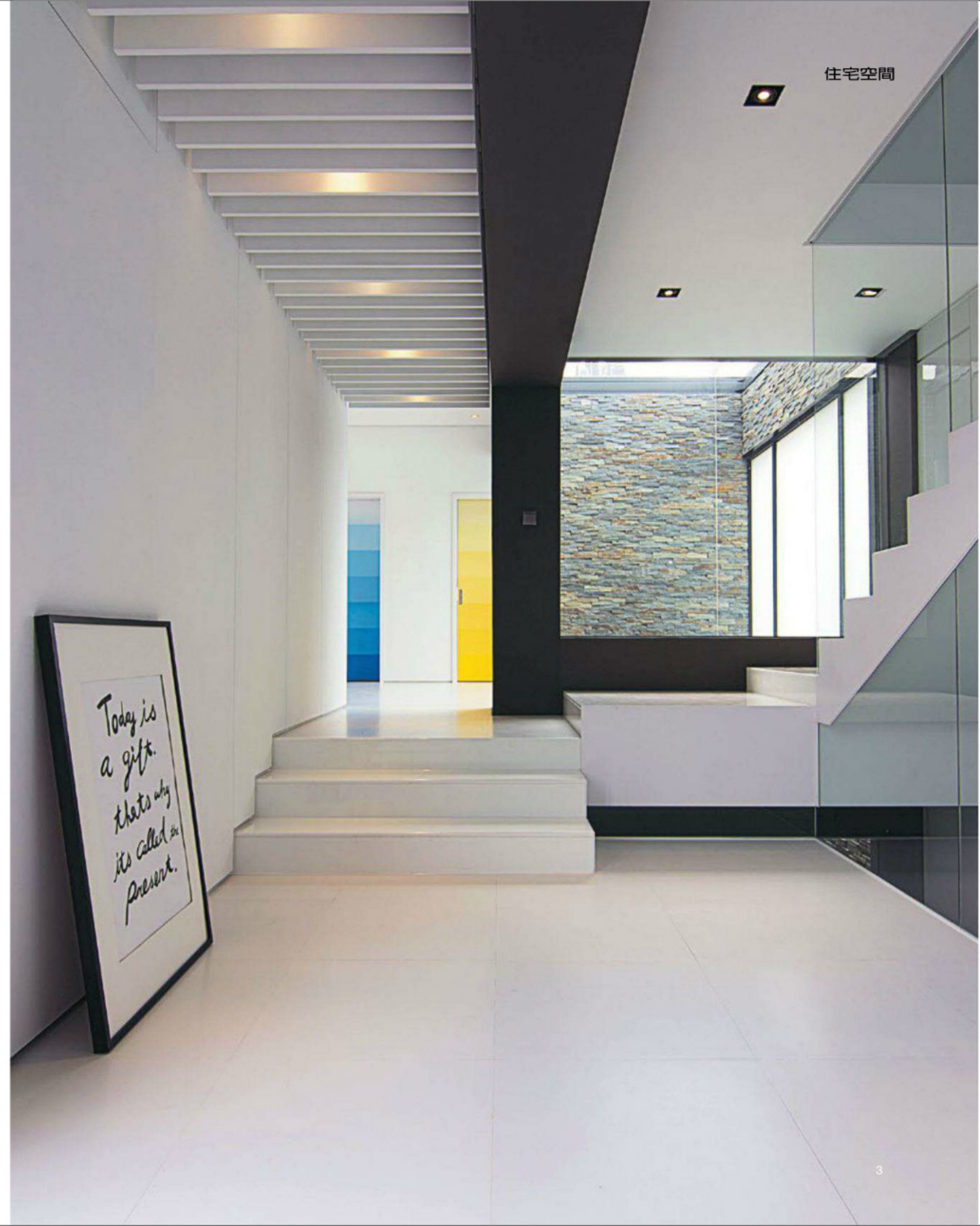
設計者」鹽川設計事務所
參與者」卓忠齊 陳明封 李政翰 羅祈維
坐落位置」高雄市岡山區
室內面積」約 130 坪，三層樓
使用建材」岩石、實木、織品、皮革、玻璃、鐵件
攝影」卓忠齊
設計時間」2012 年 6 月至 12 月
施工時間」2013 年 1 月至 2014 年 04 月

坐落於高雄岡山住宅區，此案基地周邊雖沒有青山綠水的美景對話，但不缺的是四邊圍繞樸實親切的南台灣公寓建築及街坊鄰里的濃厚人情味。

鑒於屋主夫妻本身內斂沉穩的特質與周邊環境，設計上大量地減低瑣碎的裝飾及線條，以具有包容力的白色為基調、光影為主軸，融入實木的香氣、火焰的溫度及當代藝術的人文深度為輔佐，讓此案不僅能在融入周邊建築的協奏曲時，亦能暖暖內含光的散發出清麗高雅的獨奏音符。

連貫三個樓層建築的天井，便是此案營造光影的主軸，屋主一家四口不僅能在家中每個角落感受到光影晝夜變化的表情，當客廳象徵團圓的爐火點燃時，透過玻璃天窗的開啟，即使雨天亦能讓雨滴聲同時在天井裡伴著熒熒火焰舞動著畫面，這是設計上亟於創造給屋主另一種回歸自然的居住體驗。

1. 住宅外觀。2. 空間側立面與庭院環境關係。3. 三樓梯廳以 pantone 色票為概念設計的壁面。





4



5



6



4.5. 客廳與用餐空間以一道象徵溫暖的火爐為界。6.7. 梯區。8. 入口玄關。

雖說此案是以低限度的設計語彙概念為出發點，卻不等於在設計上的成份降低，而是讓設計透過意象的轉換無聲的表達出來。從玄關抬頭望上所見，從二樓如劃下的雨珠幻化成的吊燈群，映襯著天井下晝夜的光影變幻，落在層疊交替如山勢般綿延起伏的樓梯踏步上，底下倒映著如湖水煙波浩渺的黑色鏡面地磚。以”無形”的設計取代有形的材料、分割線條，讓設計從視覺上拓展到觸覺、嗅覺及心靈，最後將屋主的 DNA 賦予空間。

空間分隔上也著重於自然簡潔，僅以一道穿透的玻璃壁爐分隔餐廳與客廳，環顧一樓牆垣與天地，能清晰看到明確的軸線穿透關係，除了空間深度的解放，透過理性的設備規劃讓天花板如白紙般皎潔地貼附其上，也讓視覺得以沉澱。

壁爐的溫暖象徵了家庭的溫度，也是設計上對客廳場所下的定義。整體空間在無多餘的主題光源和壁面贅飾下，只透過了因應各空間的局部光源，點綴屋內每個角落的溫度，賦予空間應有的情緒。

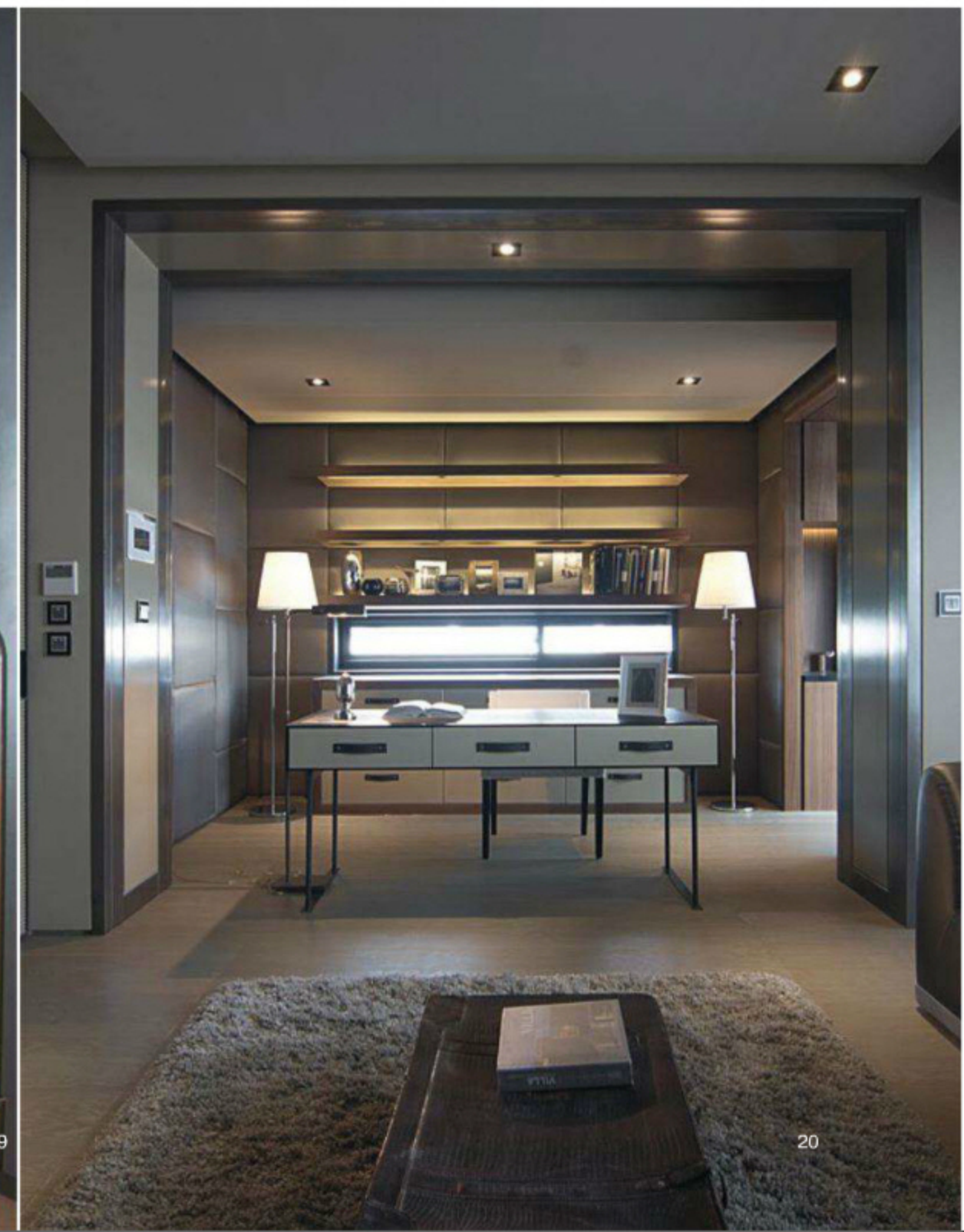
三樓為女兒的天地，為了讓家人的互動更為緊密，遂將三樓梯廳設置為繪畫廊道，滿版的落地玻璃牆便是創意畫布，並以 pantone 色票為概念設計壁面，讓廊道更為繽紛朝氣。同時，屋主對子女的鼓勵箴言，也以藝術的角度刻畫於牆面上，彷彿家中的調色盤，調和出歡笑與幸福色彩。



9.12. 位居一樓後方的和式休憩空間。10. 梯區。11. 餐廳與廚房區。13. 從二樓如劃下的雨珠幻化成的吊燈群與空間藝術作品。

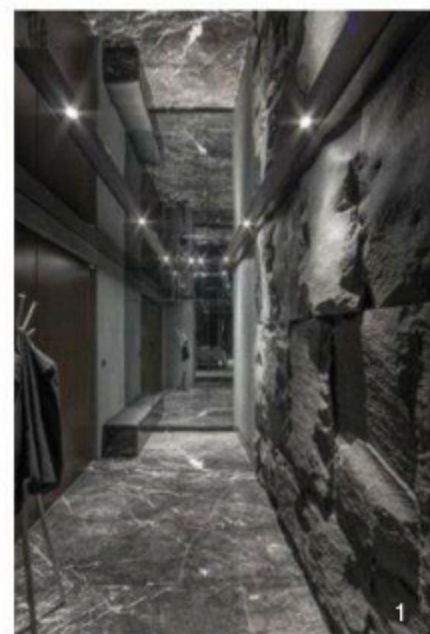


14. 梯區。15. 主臥與衛浴廊道。16.17.18. 主臥衛浴。19.20. 主臥空間。21. 一至三樓平面圖。



深色靜謐

設計者」譚啓彰 楊翠宜
空間性質」住宅
攝影者」莊博欽
坐落位置」台北市信義計畫區
面積」室內 80 坪
設計時間」2011 年 7 月至 12 月
施工時間」2012 年 1 月至 2013 年 6 月



初閱本案，再進一步了解背景脈絡，會發現本案不時挑戰我們各個層面於當下近乎慣性的判別與觀點。在白色系室內空間廣泛運用的今日，面對此項目深沉靜謐的呈現，推測的輪廓假設可能容易導向：屋主職業的特殊性？屋主的年齡？居住人口的單純？

這個三代同堂、八口之家對於以上假設的回應，無疑體現居住空間的內涵。人、意志、喜好、情感，是定調空間最直接的元素。

偏好靜謐的生活基調，在採光充足的背景，均一的深色灰階是屋主對於空間色系的堅持要求，空間彩度降到最低，讓空間的顏色更加粹化，卻與灑入的日光形成強烈明暗的對比，抒發空間真正的表情，揭示生活的寧靜。材料系統是此案的重點，也讓整體從平面、材料到家具非常具有一致性。地壁以深色質地鋪陳出沉靜穩定之感。公共區域地坪鋪設帶有不規則、天然白色紋理的黑網石，像是設定滿鋪的地毯，柔軟的錯覺質地，打破石材在視覺上物質性的印象。

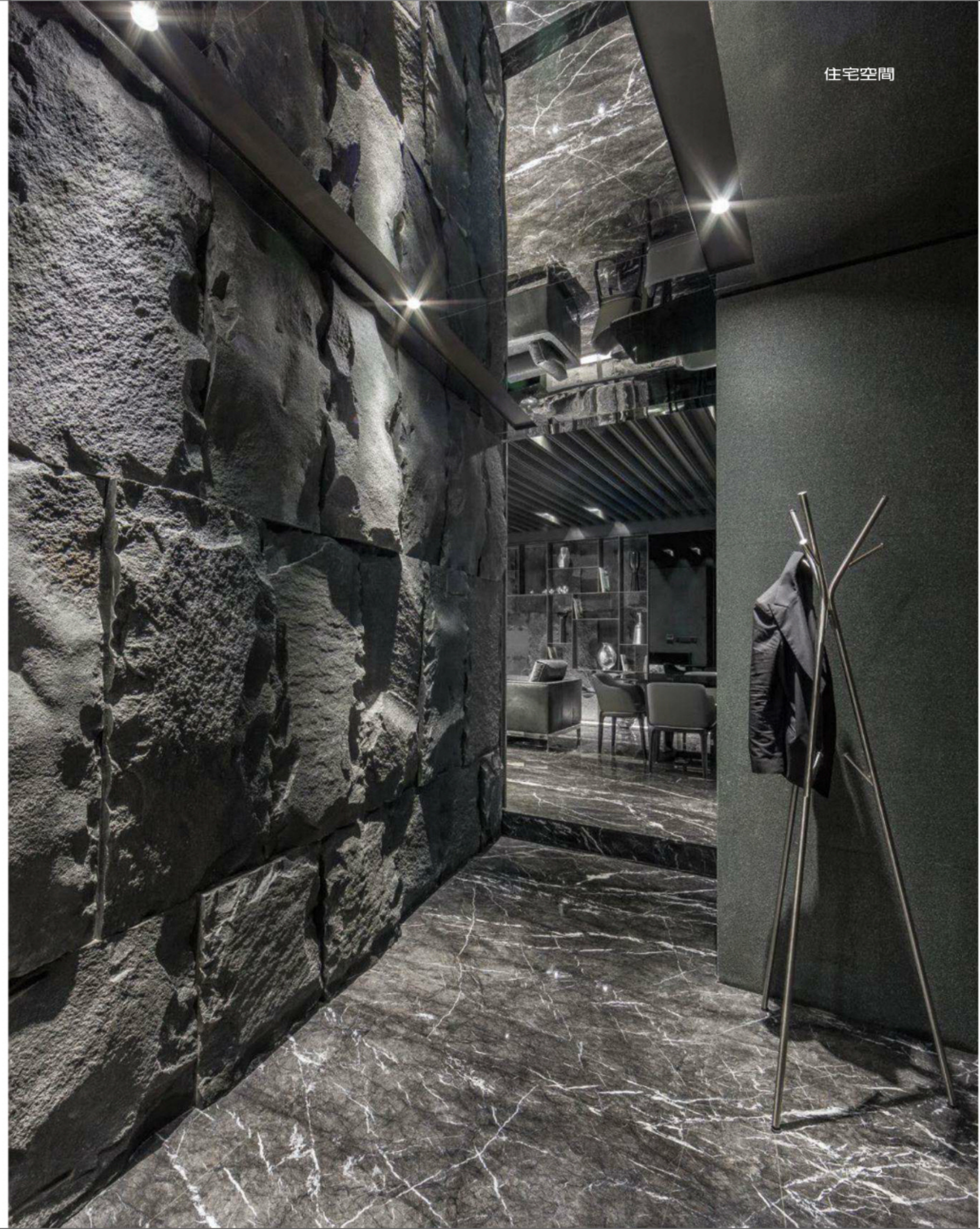
作為界定空間的牆則外掛不同的石材，但在挑選時也刻意保持色澤相仿。考量每一個區塊在跨區行徑之間，視線都能向前方延伸，連續性的公共空間中挑選四處視覺焦點的牆面，

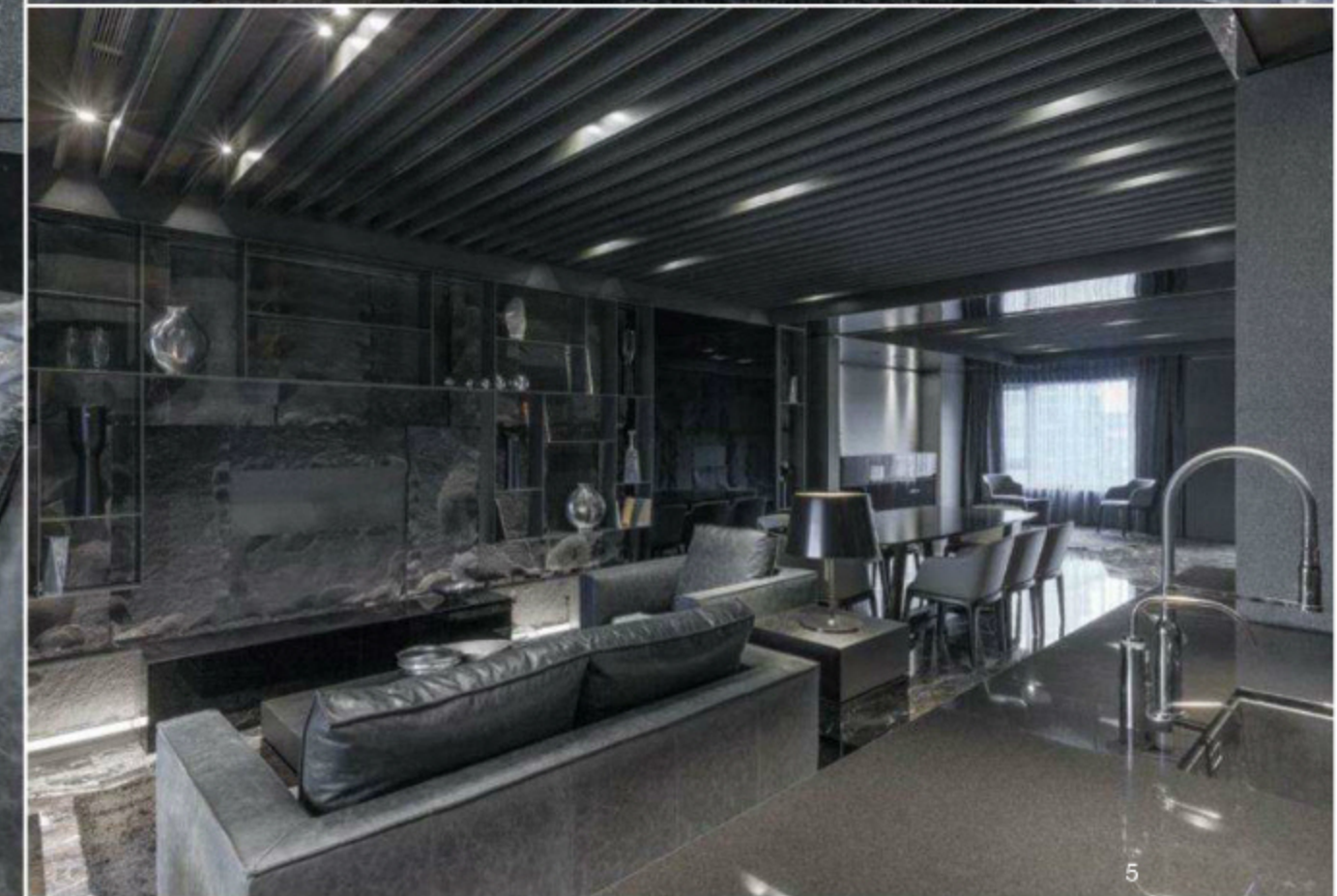
外掛手工打鑿的原石。當承接光源，原石輪廓的每一稜線、每一切面都加重它獨立的層次，縷縷纏繞，粗獷並隱含細節。兩處金屬薄片組合的框架懸浮垂吊於天花，暈染出細膩、別於石材的筆觸。這些元素扮演重要的顏料，讓空間像一幅油畫，手作筆觸，難以複製。相對於地壁，鏡面不鏽鋼天花反射了樓板上所有建立的意念，並在垂直向度的視覺永無止境的延伸，稀釋高度邊界的定義，透露詩意的玄機。餐桌、客廳、起居空間安排於同一軸線上，暗示空間配置性仍於未來充滿多樣彈性的可能。高矮不同家具、量體的配置，增加空間的多樣及層次變化，也模糊了不同使用的空間次序。

三代同堂、八口之家的活絡人氣，讓使用者並不拘泥於溫暖印象的追求。穿過走廊、推開界定彼此的暗門，每一臥室仍以各自挑選喜好的石材為基底。以規律的結構配置為基礎，而浴室皆以玻璃作為界定的元素，以玻璃透明的特性做為中介材弱化室內外的界線，每一臥室在平面上、在視覺上得以被分配、被保留最清晰的幾何型，獲得極大化的使用體驗。相對於公共空間，臥室於整體面積的配比僅只要求基本的使用機能所需，轉而釋放公共空間最大容量，以求得家人舒適的互動。

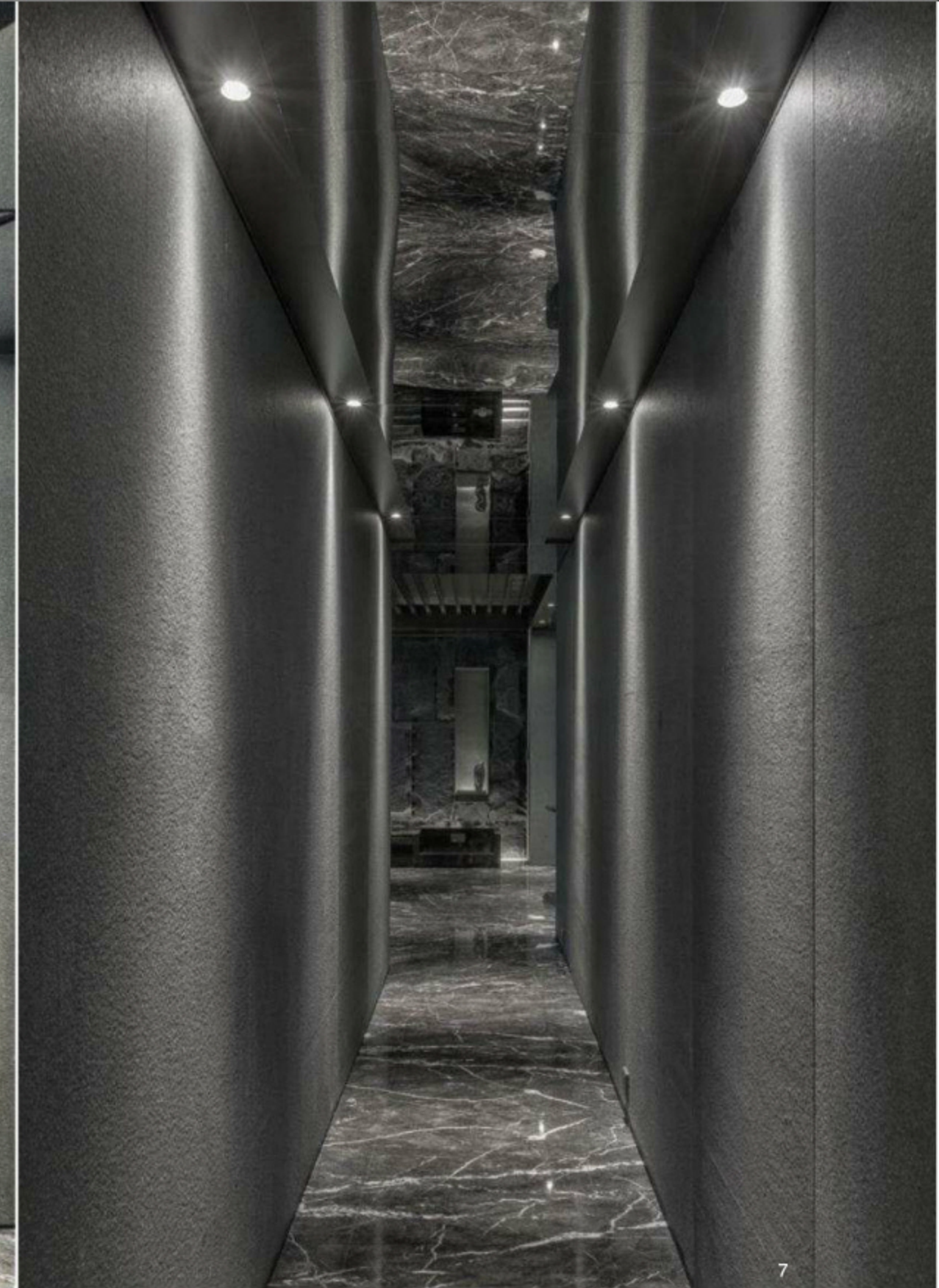
處於當下浮躁的都會明快節奏，回到住家，人們是否拘泥於追求溫馨的意象而漸趨單調。這個獨特的空間正在拋下既定的觀念，自在的寫自己的故事。

1.2. 入門玄關處。

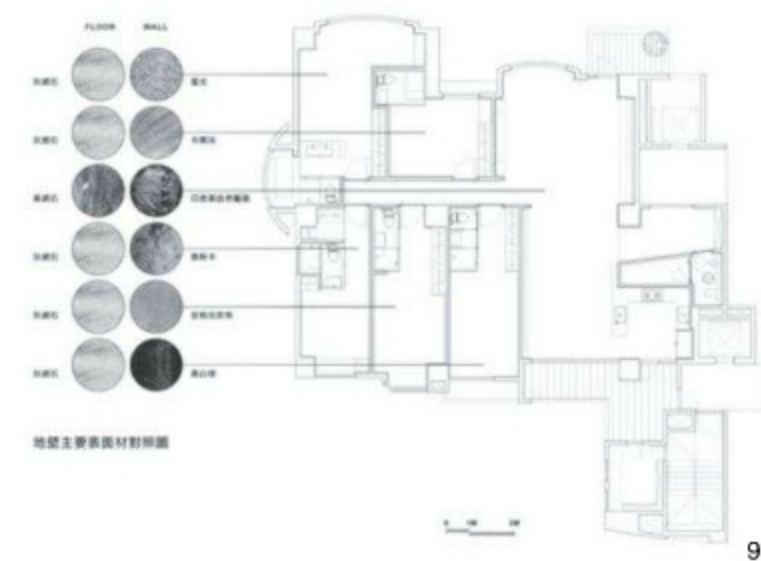




3. 公共區域地坪鋪設帶有不規則、天然白色紋理的黑網石。4.5. 採光充足的背景下，均一的深色灰階是屋主對於空間色系的堅持要求。



6. 餐桌、客廳、起居空間安排於同一軸線上，暗示空間配置性仍於未來充滿多樣彈性的可能。7. 廊道。鏡面不鏽鋼天花反射了樓板上所有建立的意念，並在垂直向度的視覺永無止境的延伸。8. 平面圖。9. 地壁主要表面材對照圖。





10



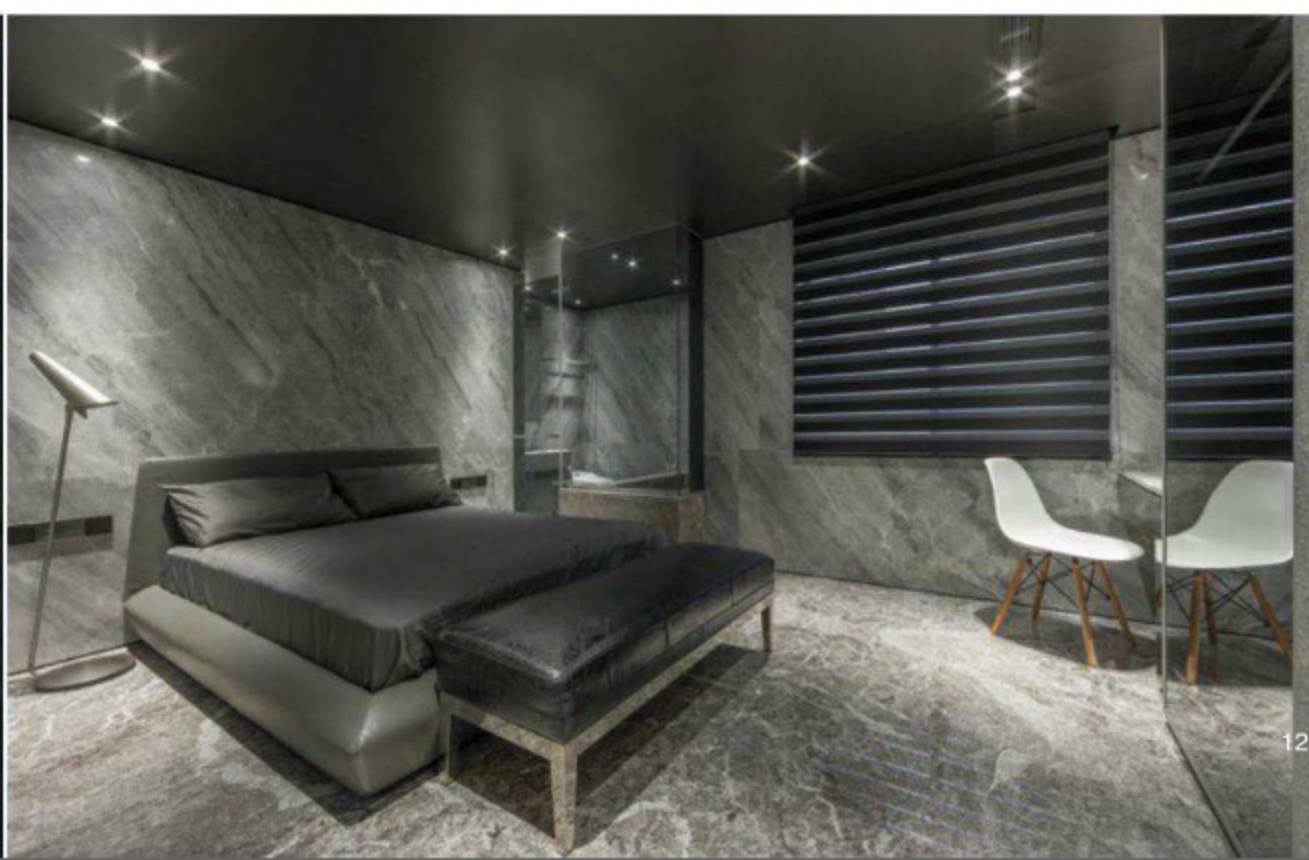
13

10. 臥室與衛浴間。11. 浴室以玻璃透明的特性做為中介材弱化室內的界線。12. 每一臥室在平面上、在視覺上得以被分配、被保留最清晰的幾何型，獲得極大化的使用體驗。13. 臥室於整體面積的配比僅要求基本的使用機能所需，轉而釋放公共空間最大容量。14. 主臥室。15. 兩向臥室之間的穿越通道。



SEP 2014

11



12



14



15

THE HARBOR HOUSE

設計者」羅耕甫
參與者」吳奕儒 黃璽慧
攝影者」A Her
空間性質」住宅設計
坐落位置」高雄市苓雅區
主要材料」煙燻木皮、鐵件、石材
面積」126 坪
設計時間」102 年 2 月至 102 年 6 月
施工時間」102 年 6 月至 103 年 1 月

該建築物坐落於高雄港灣區，室內有連續性大面積的開窗，因此在設計上盡量保持公共空間的連續性，期待取得水平視野的展開，以及生活在港灣的親水性。

空間中大量使用橡木的自然拼貼木皮，牆上刻意留下溝縫與凸出的實木條，增加光影在牆面移動的豐富性，呈現出 70 年代的設計風格。木皮做煙燻處理是利用材料本身單寧值的差異性，木皮經煙燻後有更好的色差表現，而耐候上，日照及紫外線對材料疲乏的反應也獲得改善。

客廳、餐廳、起居室及開放的廚房中島被安排在公共空間的長型軸線上，也因此空間行為被計畫性地整合，室內的公共區域與港區的美景完全貼合，軸線的端點迎向陽台的景觀植栽，形成有趣的對應。牆面及天花板木皮的裝修，以及客餐廳及起居室的家具擺設，提供很好的空間連續性表現。利用牆面材料的消光處理及物件間彼此的相對應尺度創造關聯性，使得空間中的每個角落皆有良好的安定感，於此開放的空間中享受美好的港灣生活。

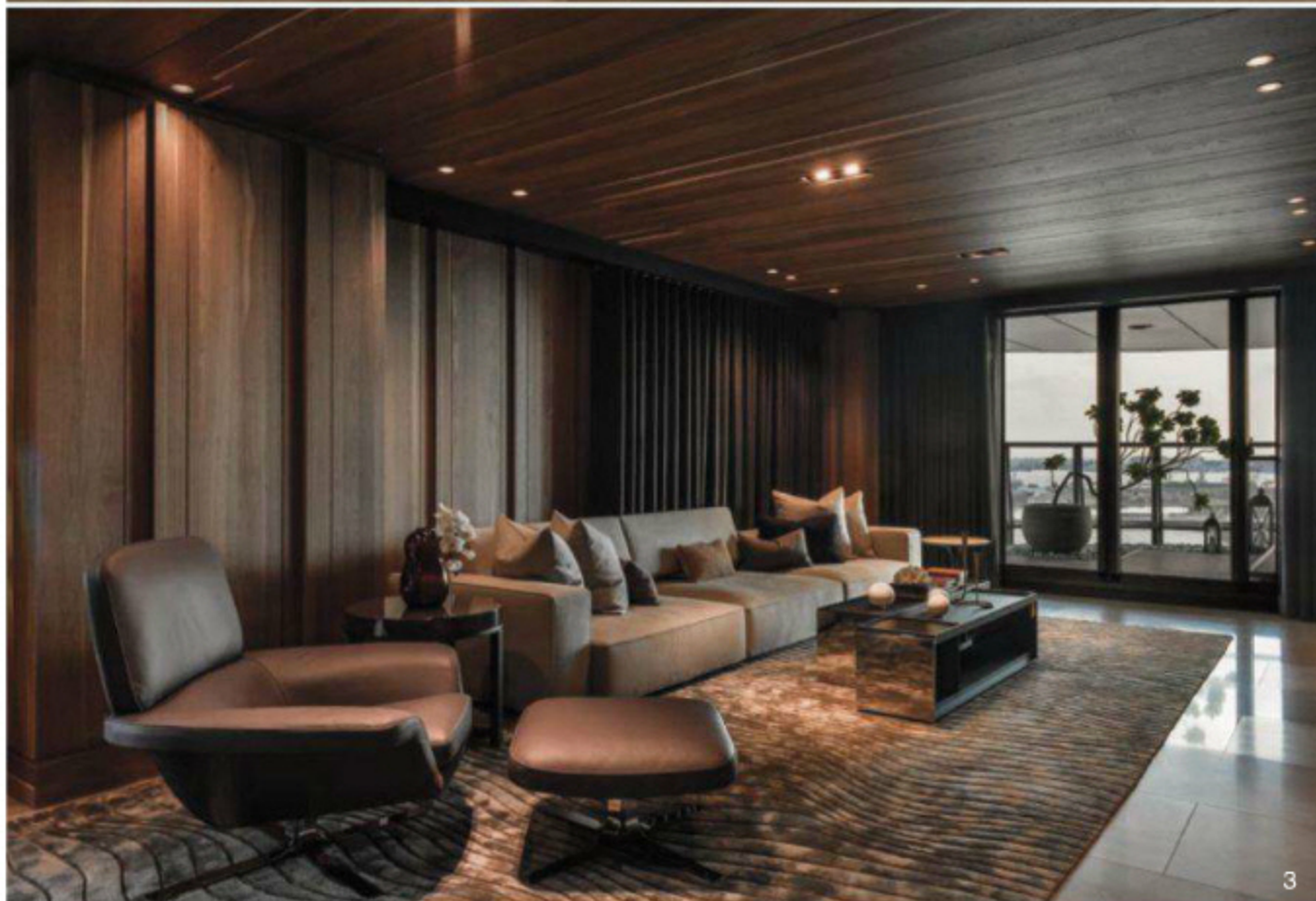
臥房區則保留了充足的生活尺度空間，以及絕佳的觀海視野，風格設計上刻意拉開彼此的差異性。主臥室被安排在最靠近海灣的位置，陽台、臥室、泡澡區打破了空間界定的藩籬，穿透性的設計讓三者之間的關係更加密切，並且共享了窗外景緻，臥室向陽台借了綠意，使環境與室內空間產生了連結，更讓臥室充滿陽光與生命力。

1. 呈現連續水平視野的公共空間。





2

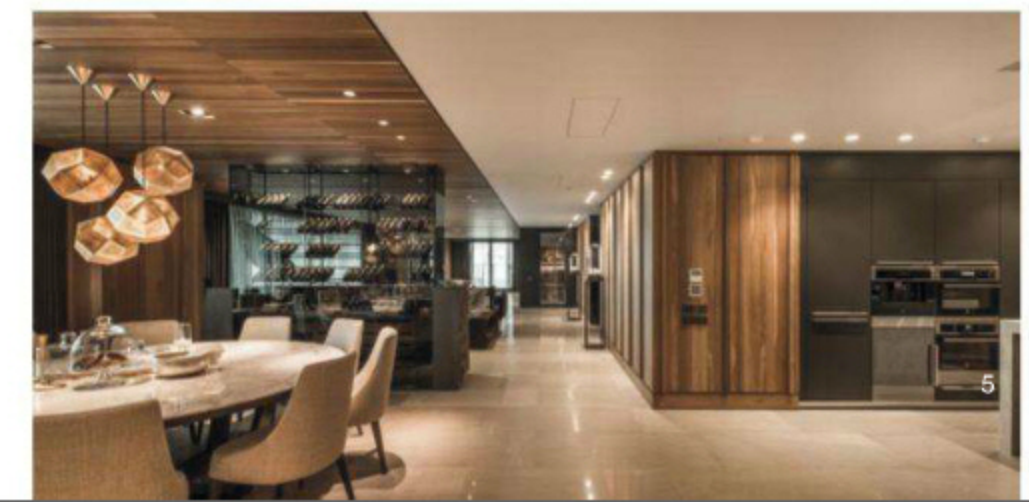


3



4

2. 餐廳。3. 廳區保有 70 年代的設計風。4. 客廳、餐廳、起居室及開放的廚房中島被計畫性地整合安排於公共空間的長型軸線上。5. 用餐區暨廚房空間。



5

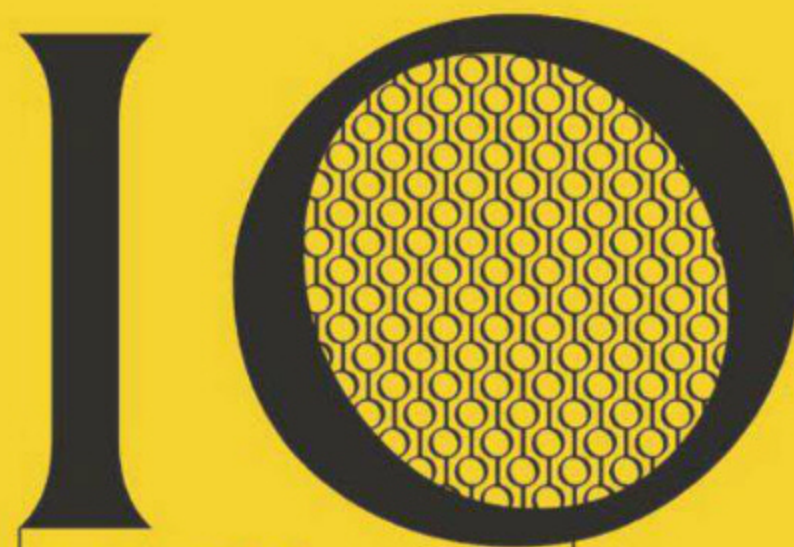


6. 牆上大量使用橡木的自然拼貼木皮，刻意留下溝縫與凸出的實木條，增加了光影在牆面移動的豐富性。7.8.9. 臥室風貌。10.11. 衛浴間。12. 平面圖。



People Entertainment Living Concept

人物 · 休閒 · 生活 · 觀念



tonychi and associates, Tony Chi
ray chen international 陳瑞憲
大豐演繹設計 胡保輝
曹正企劃 羅雲傑 羅慧祺
齊物設計 甘泰榮
梁志天設計師有限公司 梁志天
貝斯室內設計有限公司 陳紹榮
中怡設計 茂中怡
木石研設計 范赫輝
今品空間計畫有限公司 楊岸
何侯設計 何以立 侯貞貞
薛舍設計 黃麗仕 江家倫
聯研空間設計 何俊宏
簡正雄
廣島設計 李中霞
山形設計 林典凱 邵劍哲
JOEY HO DESIGN 何宗廣
九典聯合建築師事務所 郭英劉

設計大觀

室內interior 定價：NT\$.850
劃撥：16421921美兆文化事業股份有限公司
電話：02-2779-1155分機62



圖片©Sune Fredskin

Alvaro Siza 兩岸新作及建築展



國際建築大師阿爾瓦羅·西薩（Alvaro Siza）日前發表台豐高爾夫球場「西薩會館」及江蘇「實聯水上大樓」，並為「雕·塑·永恆的建築：阿爾瓦羅·西薩亞洲作品展」揭幕。

西薩擅長以抽象的幾何形體融入在地元素，談到台豐高爾夫球場「西薩會館」及江蘇「實聯水上大樓」與環境地景的關係，西薩表示，「西薩會館」位於高爾夫球場內，環境綠意盎然，在設計時希望建築能與自然產生連結，融入草坪、小湖以及起伏的地景之中；而「實聯水上大樓」是他首次嘗試水上建築，該案處於科技園區裡，因此讓建築與環境形成對比，利用水上兩層樓的設計與水池、高樓背景形成反差，以 U 形的自由線條、水中倒影以及開闊的空間感，創造具有想像性的空間。兩座建築均承襲了西薩簡潔優雅、富含詩意的設計特質，亦可看出他對於生活感受的關懷，「西薩會館」利用大面積的落地開窗，

將環境綠意引入室內，讓使用者在運動之後的休憩依然享受著自然景致與舒適日照，悠閒的抒放身心；「實聯水上大樓」則在建築旁衍伸出綠色小島，提供戶外休憩的迷人綠洲。

在實聯藝術空間舉辦的「雕·塑·永恆的建築：阿爾瓦羅·西薩亞洲作品展」展出「西薩會館」及「實聯水上大樓」的建築模型、西薩親筆手稿、施工圖及錄像，可以見到兩件建築作品從發想至成品的發展過程，以及西薩透過手繪捕捉靈感，在反覆的思考與再繪中，使設計概念益加清楚的演變。

這位高齡 82 歲的國際級建築大師作風樸實謙和，對設計始終懷抱熱情，在任何地點都能進行速寫，即時記錄靈感，並且專注忘我的沉浸其中。對於西薩來說，建築所涵蓋的是一個全面的關照，建築、雕塑、舞蹈之間並無界線，它們都隸屬於文化這個大家庭之中，台豐高爾夫球場「西薩會館」及江蘇「實聯水上大樓」也是他第一次從建築到家具、燈具、雕塑都親自設計的作品。在「雕·塑·永恆的建築：阿爾瓦羅·西薩亞洲作品展」展場入口的白牆上，他手繪一幅雙手成環的人像表示歡迎，相似的語彙也可見於「實聯水上大樓」入口的三座彎曲的大理石雕塑，以謙和姿態示以友善與歡迎。資料及照片提供：實聯藝術空間、學文創志業 採訪：劉蕙蘋

阿爾瓦羅·西薩（Alvaro Siza）

1992 年榮獲普立茲克桂冠獎的葡萄牙建築大師阿爾瓦羅·西薩（Alvaro Siza）堪稱葡萄牙建築的一代宗師。西薩的作品，常以簡單卻極其優雅的色調與詩意的構築來呈現，他對建築尺度的精準控制與對環境的敏銳反映，奠定了其獨特創作基礎。西薩樸素、極淨的建築語彙與地形緊密的連結，加上對地方、人文與歷史的尊重，使其作品散發出一種無法抗拒的張力與生命力。西薩不受時代潮流的影響，自始至終堅持實踐他的創作理念，其卓越的設計能力與謙和低調的處世風格，深受全球建築人的尊敬與肯定。



1



2



3



4

「雕·塑·永恆的建築：阿爾瓦羅·西薩亞洲作品展」

1. 展場入口的白牆上，西薩手繪著一幅雙手成環的人像表示歡迎。
2. 展場展出設計手稿以及台豐高爾夫球場「西薩會館」與江蘇「實聯水上大樓」的紀實影片。
3. 「雕·塑·永恆的建築：阿爾瓦羅·西薩亞洲作品展」展出「西薩會館」與「實聯水上大樓」的建築模型、親筆手稿。
4. 珍貴手稿，可以看見西薩透過手繪、反覆的思考，讓設計想法益加清楚的演變。



1

實聯水上大樓專案團隊
建築設計「Alvaro Siza & Carlos Castanheira
專案整合顧問」學學文創志業・學學文化創意基金會
中國配合設計院「北京中聯環建建築設計有限公司
建築專案管理及工程管理」王惟新・王惟澤
攝影「Fernando Guerra - ÚLTIMAS REPORTAGENS | FG+SG

作品一

實聯水上大樓 The Building On the Water

實聯化工（江蘇）有限公司坐落於中國江蘇省淮安市鹽鹼科技產業園區，是一座生產年產量 100 萬噸純鹼與 100 萬噸氯化銨的聯鹼項目。基地地處蘇北的淮安市，擁有鐵路、運河、高速公路交織而成的便利運輸網絡。

早在 2009 年，實聯集團董事長林伯實就已策劃在實聯化工廠區內面積達 10 萬平方米的原水淨化池上，興建一座與眾不同的國際級水上辦公大樓。最終邀請建築師阿爾瓦羅·西薩擔綱設計，將製程中的重要元素「水」與建築巧妙融合，展現出國際級建築美學。

這座在水面上的建築是西薩全新的設計嘗試，他將建築與水景融合，以純淨的白色清水混凝土精心打造，歷時 4 年設計與興建完成，創作了水上兩層，總長三百米的流線形體，總面積 1.1 萬平方米。建築的幾何形體與廠房的功能性矩形量體相互對應。自體的弧線扭轉，交替開闢，在水面環繞的特殊氛圍中，形成詩意的景觀，彷彿盤踞水上的潛龍。橋樑縱橫於蜿蜒的幾何形狀之間，連接起不同的空間與樓層。西薩充份運用原水池之環境元素，利用開窗創造光與影的投射，突顯出水波與倒影所產生的自然變化展現出萬種面向。無論從地面、水面或空中的視角，這座建築均以自身優雅而自律的建築語彙，寧靜的表述一個實體輕輕觸碰到一個虛體時，所產生的美。資料及照片提供「實聯化工江蘇有限公司

1. 用水上兩層樓的建築與高樓背景形成對比。攝影「Fernando Guerra - ÚLTIMAS REPORTAGENS | FG+SG 2.3. 夜景。攝影「Fernando Guerra-ÚLTIMAS REPORTAGENS | FG+SG



2



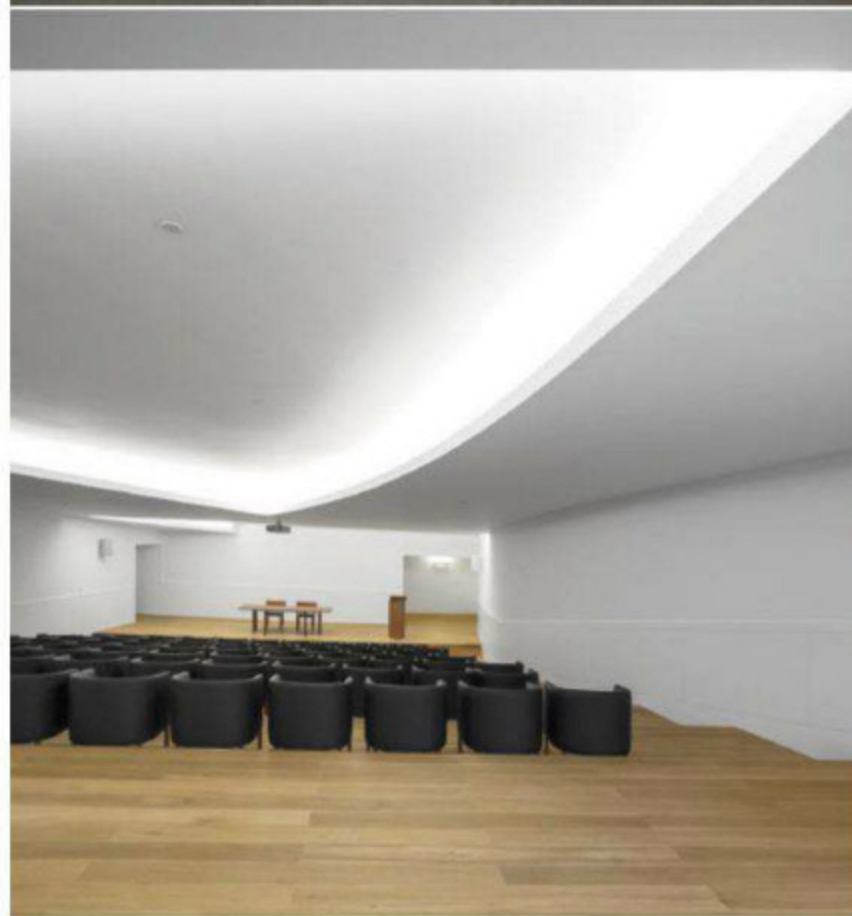
3



4



5



6



7



8



9



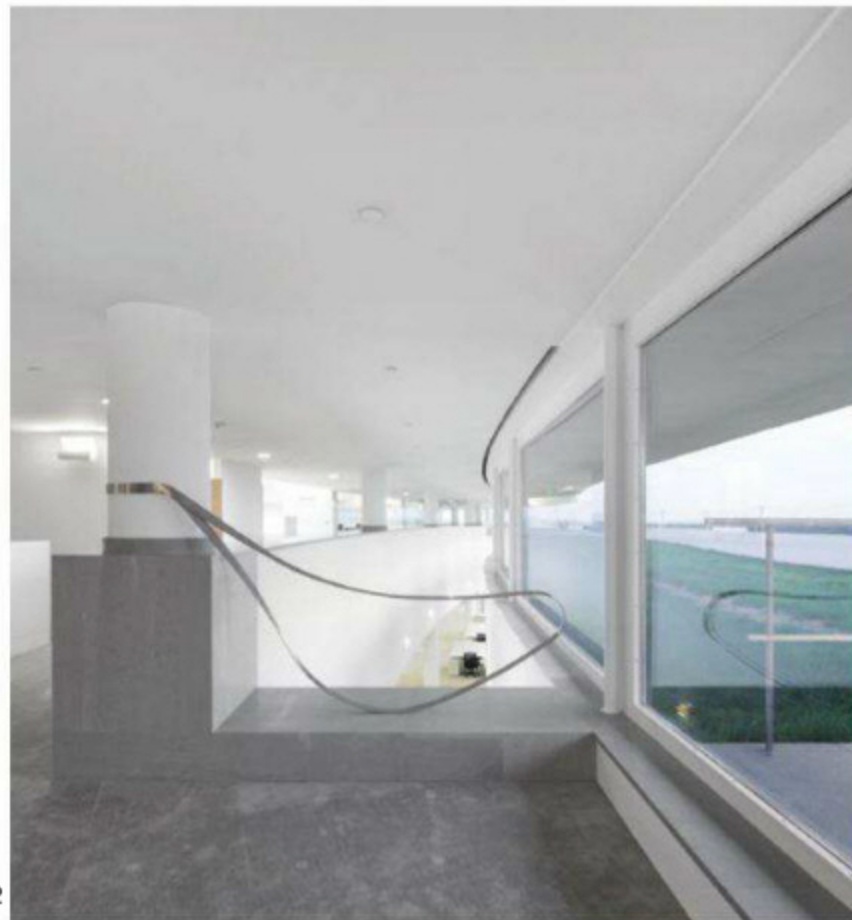
10



11

4. 辦公區。攝影」 Fernando Guerra-ÚLTIMAS REPORTAGENS | FG+SG
5. 廊道。攝影」 Fernando Guerra-ÚLTIMAS REPORTAGENS | FG+SG
6. 會議廳。攝影」 Fernando Guerra-ÚLTIMAS REPORTAGENS | FG+SG
7. 休憩廳。攝影」 Fernando Guerra-ÚLTIMAS REPORTAGENS | FG+SG

8. 綿延的落地窗連結了內外關係。攝影」 Fernando Guerra - ÚLTIMAS REPORTAGENS | FG+SG
9,10. 戶外橋樑。攝影」 Fernando Guerra - ÚLTIMAS REPORTAGENS | FG+SG
11. 會議室。攝影」 Fernando Guerra - ÚLTIMAS REPORTAGENS | FG+SG



12



13



14



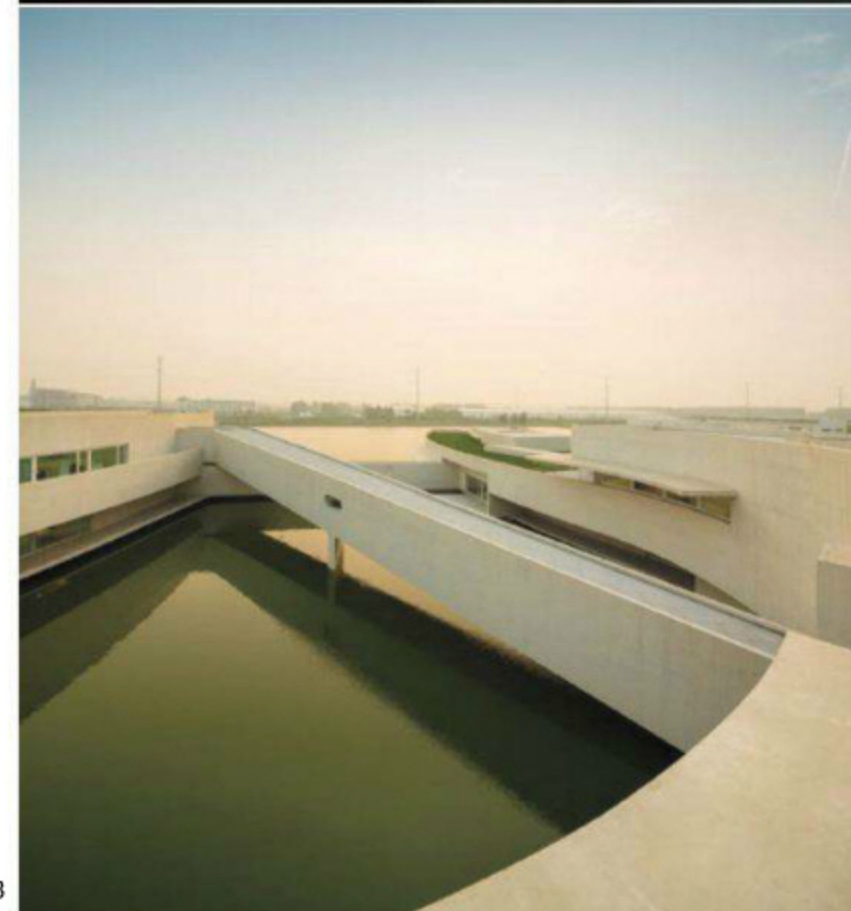
15



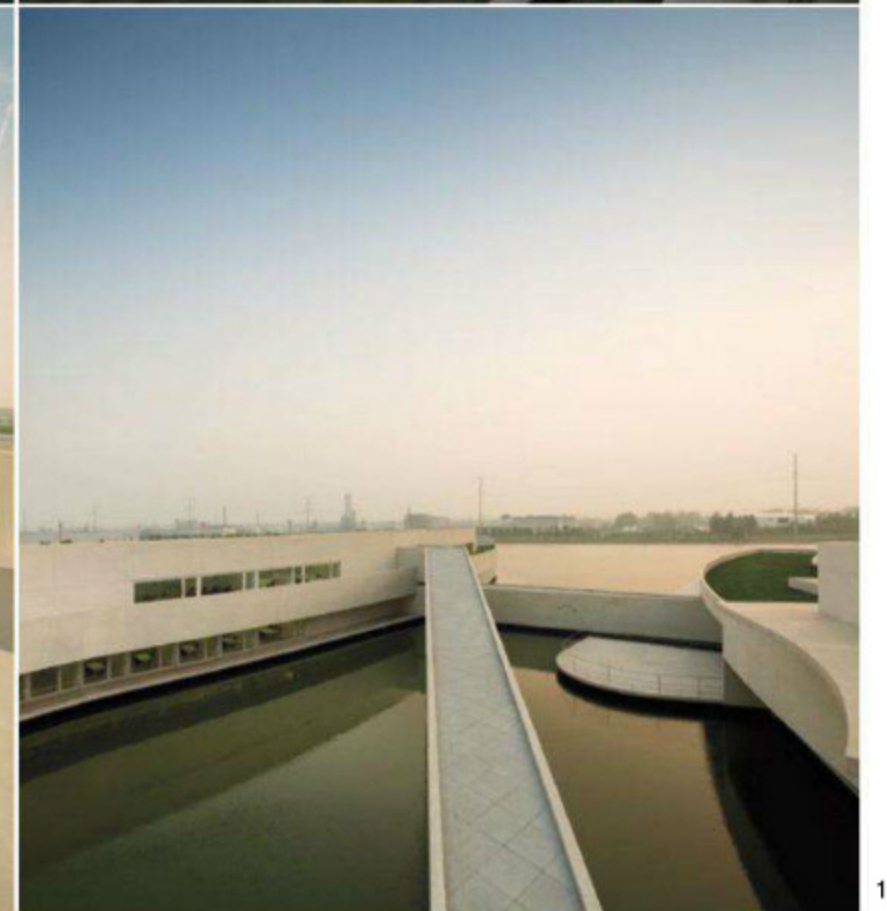
16



17



28



19

12. 線形雕塑。攝影」 Fernando Guerra – ÚLTIMAS REPORTAGENS | FG+SG

13. 利用窗口與戶外空間，連結建築與水景之關係。攝影」 Fernando Guerra – ÚLTIMAS REPORTAGENS | FG+SG

14. 多功能空間。攝影」 Fernando Guerra – ÚLTIMAS REPORTAGENS | FG+SG

15. 辦公區。攝影」 Fernando Guerra – ÚLTIMASREPORTAGENS | FG+SG

16. 橋樑縱橫於蜿蜒的幾何形狀之間，連接起不同的空間與樓層。攝影」 Fernando Guerra – ÚLTIMAS REPORTAGENS | FG+SG

17. 外部廊道依建築繞行。攝影」 Fernando Guerra – ÚLTIMAS REPORTAGENS | FG+SG

18.19. 以空橋連接建築兩端，創造動線變化。攝影」 Fernando Guerra – ÚLTIMAS REPORTAGENS | FG+SG



1

台豐高爾夫球場「西薩會館」專案團隊
建築設計」 Alvaro Siza & Carlos Castanheira
專案整合顧問」 學學文創志業，學學文化創意基金會
台灣配合建築團隊」 何侯設計，黃明威建築師事務所
建築專案管理及工程監理」 何侯設計，黃明威建築師事務所
攝影」 Fernando Guerra - ÚLTIMAS REPORTAGENS | FG+SG

作品二

台豐高爾夫球場「西薩會館」 The Siza House

「西薩會館」(The Siza House) 坐落於彰化大村的台豐高爾夫球場內，是西薩在台灣的首座建築作品。

這座球場於 1981 年開場，迄今已 33 年。球場位於台灣中部丘陵帶，海拔 150 公尺，氣候溫暖少雨，溫度在 15°C~28°C 之間，占地 70 甲，果嶺植比賽 Tifecagle 草，環境綠草如茵，巨樹成林。「台豐高爾夫球場」為了將「體驗美學生活」的概念推廣到高爾夫球運動場域，董事長林伯實先生特別邀請西薩擔綱「台豐高爾夫球場會館」(The Taifong Golf Course House) 及「西薩會館」(The Siza House) 兩棟建築物的設計。歷時 3 年的興建，「西薩會館」首先完成啟用，作為會員的活動空間，後續將拆除舊有會館，興建更多元功能的「台豐高爾夫新會館」，預計再 3 年完成台豐球場完整全新的整建工程。

「西薩會館」處處都是驚喜，行走其間會發現每個角落都不同，都耐人尋味。清水模的建物稜角分明，有開闊的空間和厚實原色的表面，天光投射在空間內，形成了光和影的互動。建築沿坡而建，因此與果嶺同一側僅有一層樓高，沿球場入口道路的一側則有四層樓高。

為了讓會員在新的主會館拆建過程中仍能使用，目前「西薩會館」已能滿足高爾夫球場會館的功能。未來，當「台豐高爾夫球場新會館」(The Taifong Golf Course House)、中途休息站的茶屋(Tea House) 與球場大門 (Gate House) 等已規劃的建築物竣工後，「西薩會館」則將提供建築或藝文活動的使用。造訪會館的客人，會對其空間延展和空間之間的對應關係，以及穿梭變化的功能感到印象深刻。光和影的完美運用下所創造的空間，能讓人抽離球場上的賽事，獲得寧靜。透過大片玻璃望出去，又能即時觀看賽事，融入其中。外部空間的排列則配合高爾夫球運動特有的節奏：等待、熱身、開球、回合結束。會館低調地融入高低起伏的地景，建築前方圍塑一座小小的前庭，外側是清水模，內側是銀色釉彩磁磚，為這棟建築提供了一個視覺焦點。全案經由精心設計，巧妙的連結了環境、空間與功能的關係。資料及照片提供」台豐高爾夫球俱樂部

1. 清水模的建物稜角分明，厚實原色的表面在天光投射下突顯出獨特韻味。攝影」 Fernando Guerra - ÚLTIMAS REPORTAGENS | FG+SG 2. 建築造型倚著坡地而建。攝影」 Fernando Guerra - ÚLTIMAS REPORTAGENS | FG+SG 3. 外觀。攝影」 Fernando Guerra - ÚLTIMAS REPORTAGENS | FG+SG



2



3



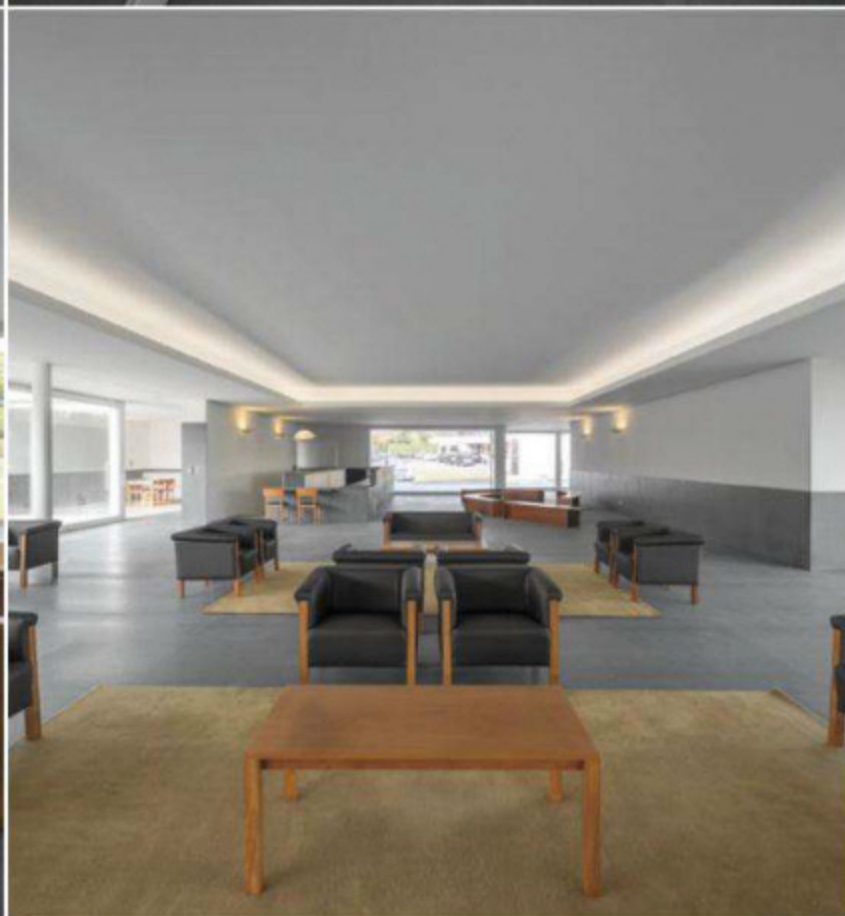
4



5



6



7



8



9



10



11

4. 彎曲的長椅由西薩設計。攝影 | Fernando Guerra – ÚLTIMAS REPORTAGENS | FG+SG
 5. 辦公區。攝影 | Fernando Guerra – ÚLTIMAS REPORTAGENS | FG+SG
 6. 餐廳。攝影 | Fernando Guerra – ÚLTIMAS REPORTAGENS | FG+SG
 7. 休憩廳。攝影 | Fernando Guerra – ÚLTIMAS REPORTAGENS | FG+SG

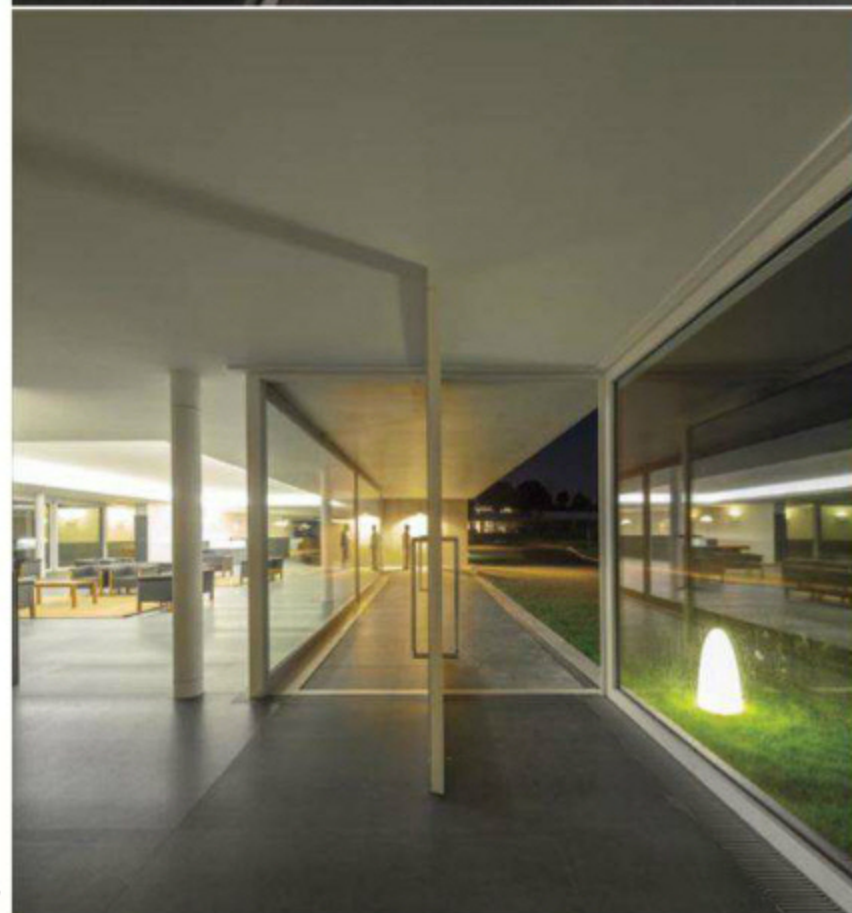
8. 外觀。攝影 | Fernando Guerra – ÚLTIMAS REPORTAGENS | FG+SG
 9. 利用寬大的屋簷創造半戶外空間。攝影 | Fernando Guerra – ÚLTIMAS REPORTAGENS | FG+SG
 10. 以樸素低敏的建築語彙回應環境綠意。攝影 | Fernando Guerra – ÚLTIMAS REPORTAGENS | FG+SG
 11. 入口與前庭，梯座連接至停車場與車道。攝影 | Fernando Guerra – ÚLTIMAS REPORTAGENS | FG+SG



12



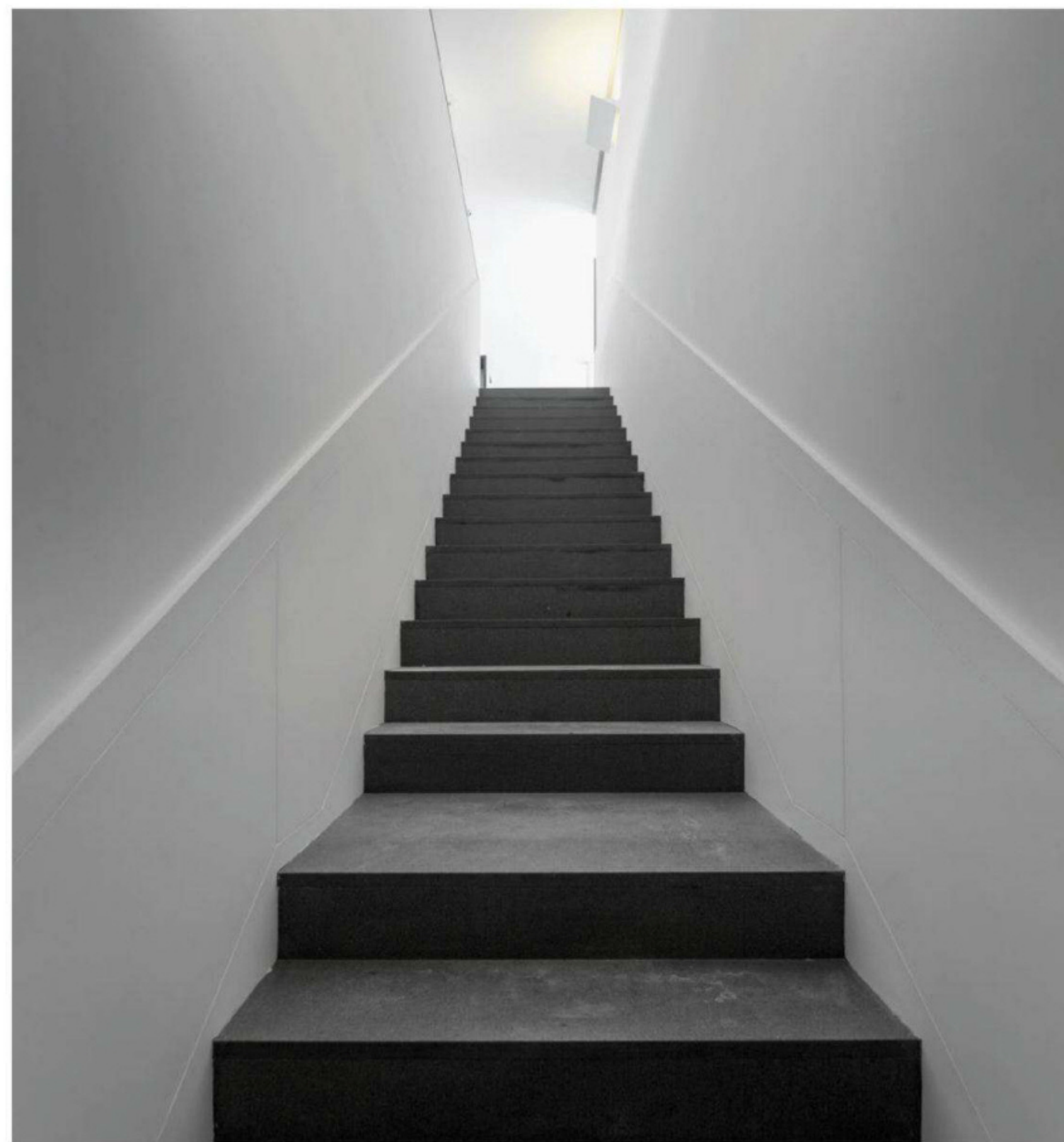
13



14



15



16

12. 簡潔的空間線條突顯出光照之美。攝影」 Fernando Guerra – ÚLTIMAS REPORTAGENS | FG+SG
 13. 辦公區與戶外之關係。攝影」 Fernando Guerra – ÚLTIMAS REPORTAGENS | FG+SG
 14. 利用大面落地玻璃窗，連結內外關係。攝影」 Fernando Guerra – ÚLTIMAS REPORTAGENS | FG+SG
 15. 植入綠色草皮，將建築融入地景之中。攝影」 Fernando Guerra – ÚLTIMAS REPORTAGENS | FG+SG

16. 梯間。攝影」 Fernando Guerra – ÚLTIMAS REPORTAGENS | FG+SG



The Good Cause: Architecture of Peace -Divided Cities 和平建築 — 建設和平

報導撰文：黃 涓 圖片資料：慕尼黑 Pinakothek der Moderne

1. 阿富汗 kabul, Bagh-e Babur 公園中的 Queen's Palace 空間整理再利用為露天劇場。©Aga Kahn Trust for Culture
2. 阿富汗 kabul, Bagh-e Babur 公園綠地一景。©Christian Richters, courtesy of Aga Khan Trust for culture
3. 德國在阿富汗 kabul 設立的青少年滑板學校 Skateistan ©Skateistan
4. 阿富汗 Pamir-i-Buzurg 的訪客中心。©AFIR Architects/Anne Feenstra



5. 北愛爾蘭 Belfast 西邊 Cupar Way 的和平牆分隔共和基督教和國家天主教的住宅區。©Rosaleen Hickey
6. "Home for Cooperation" 是塞浦路斯 Nikosia 雙邊成立的合作社。©Kai Voeckler
7. 波斯尼亞 Mostar 的西班牙廣場和先前的分界線。©Sune Fredskin

近五十年我們自認活在太平盛世，事實上每個時代都有戰爭和衝突，從原有的種族宗教與政治體制衝突擴展到近年來的資源和經濟利益爭奪；今年重燃和新起的烽火更加觸目驚心，讓各國政要首領面臨危機處理的最大考驗。

戰後瓦礫堆中的重建，區域衝突的避免和緩解都需要硬體設施的導入規劃，國際平台《Archis Interventions》是一個由建築師、城市規劃師和學者共同組成的網絡組織，多年來投入戰區積極參與衝突後的防範工作，在重建中提供日後穩定和平的措施支援。

以建築促進和平是過於浪漫的想法，但面對現實戰爭區域狀況運用適當的重建策略和國際法規以及人道的和平使命，雖然無法確保永久和平，卻可以穩定某種程度的當地人民生活與安全。

這項議題由慕尼黑技術大學隸屬的建築博物館（內建於慕尼黑現代館 Pinakothek der Moderne）策劃成目前展出的〈The Good Cause〉，展覽分為兩部分：第一部分 Architecture of Peace 是引人深思的個案研究，分別針對阿富汗、科索沃、以色列和巴勒斯坦、南非、非洲盧安達等地區的在地結構作出重建預想；這些分析研究皆以謙遜出發，透過對當地人文的敏感和信任並期許和平的延續所為。

在西歐多數國家公眾對國際和平任務的認知，通常都視為與自身日常生活不相關的遙遠事務；相反的德國在世界上許多有武裝衝突的國家派駐了和平部隊，也接納最多戰難移民，無形中影響了自身社會生活，尤其慕尼黑受到直接的衝擊。

展覽第二部分 Divided Cities 探討歐陸境內因族群紛爭而分離為二的城市，所選的案例如何以非暴力的方式化解存在的衝突而結束分隔。展出建築個案和計劃案提供不同的協調可能，作為規劃策略的內容，如北愛爾蘭的 Belfast，塞浦路斯的 Nikosia，或波斯尼亞的 Mostar，科索沃的 Mitrovica 等城市，透過共同使用的空間場所和合作方案來克服分隔狀態。

另外針對精神層面讓衝突雙方面對共有的歷史，思辯值得保存的部分，也提議構想創生可行的共同未來作為全民發展方向；而行動領導人、藝術家、建築師則形成不介入紛爭的中立第三空間 (thirdspaces)，不管在虛擬或實境空間中。

延伸閱讀：Archis „July 2014 Volume #40 "Architecture of Peace Reloaded"

相關網站：www.archis.org www.architectureofpeace.org

本展由荷蘭皇家大使館和慕尼黑博物館之友贊助展至今年十月十九日止

花東設計—台灣後山・設計日出時

撰文、攝影「Ara 圖片提供」歐瑟慈善基金會

後山，是從清代開始對於花東地區的籠統稱呼，除了與漢人開墾較早的前山作區別外，更展現出「漢地」對上「番地」的優越感。隨著統治者的來去，及地理條件上的差異，台灣東西岸的發展如同失衡的天平，讓大部分資源向「前山」傾斜，減慢了開發的腳步，也減去了「後山」人享受更好物質生活的機會。

幸虧這十幾年來，「慢活」風潮興起，觀光產業受到重視，時間走的比其它地區要慢一些的花蓮與台東，除了水泥廠、玉礦與稻田，終於有了再次與世界潮流接軌的機會，一棟棟小型民宿成為花東好客的主人們，接待旅人或短或長的停留。但當地人心裡也明白，觀光仍是一項必須看天吃飯的賭注。

擁有好山好水的花東，不是天生就該自我犧牲，為台灣保留最後的淨土，這樣的期待對當地居民而言過於沉重，壓垮了許多原先資源就相當困乏的家庭，並將這無解的難題傳承給下一代。看見長期經濟發展不均的沉痾，許多團體捲起袖子踏進後山，期待用教育、用設計、用藝術，喚起人們不屈的靈魂，循著祖先的步伐，在全球化的競爭叢林中闢出新天地。

本次專題，即將透過首次於台東舉辦的台灣設計展，以及甫於台北展出完畢的花蓮玉東國中木工班，看台灣各地如何支持花東凝聚設計與工藝的能量，讓兩地如同每次跨年總能早一步迎來曙光，看見設計在這裡日出雲騰的希望。



2. 昔日的糖廠車機械搖身變成設計展舞台。3. Square LED Touch Table Lamp / META Design。4. 「踏實地」展區。5. 綠島大旅社：太初 / 春在傢俱。6. 綠島大旅社：觀潮屋 / 寶騰環。7. 綠島大旅社：夏日 / 鄧駿昇。

1. 以台東拍攝的照片呼應每個展區的特質。



主題一：2014 台灣設計展 in 台東

「台灣設計展」前身為「台灣設計博覽會」，足跡從台北、宜蘭、高雄行至台南、台中，2014 年首度走進台東，終於讓設計界的聚光燈有機會投向東部。策展人陳俊良將最常掛在嘴邊的「越在地，越國際」，實踐至本次展覽中，除了展出數十件來自 2014 新一代設計展、國內外得獎、以及台灣設計品牌最新曝光的新生代及中生代產品設計作品外，更集合在地創意品牌與創意工作者，進行展示與競賽，讓台東的設計風格磨礪的更加具體清晰，被來自各地的人看見。另一方面，也期待設計展成為凝聚地方創意產業力量的契機，間接扶植微型、中小企業，創造在地就業機會，改善年輕人口外移問題。

台東的前門是海，後門是山，豐富的自然資源曾經孕育出燦爛的原住民文化，卻難以招架現代化後的價值觀與社會型態，導致自我認同與經濟競爭力上的雙重挫折。本次展覽選擇從色彩著手，挑選出太麻里日出的太陽紅、池上稻浪的金黃、金針山花海橘、臺東釋迦綠、卑南石板屋的深灰、公東教堂白色、嘉明湖的靛色、三仙台的海青、蘭嶼珊瑚紫、鹿野高台遼闊的天空藍等十種顏色，在習以為常的自然中，找出在地的色彩，重塑新的台東認同。

今年主題展館「綠島大旅社」，便是邀請十位來自工業設計、時尚設計、家具品牌、插畫家、數位藝術、餐飲事業等領域各異的 10 組台灣創意人，至台東長住，摸索體會台東的神韻，並選擇一種台東的顏色設計一個空間，演繹出十種台東風情。有人將海潮化為一塊塊輕軟布料，在室內隨著風擺盪出浪的姿態，將參觀者包圍其中。也有人將展區變身為小型游泳池，看小朋友在藍色球池裡玩得不亦樂乎的同時，坐在兩旁的家長則露出難得悠閒的姿態，這一動一靜，為台東下了極佳的註解，在地的創意工作者也能藉此透過他人的眼，重新看見這塊土地的可能性。



8. 公東百貨行：竹藝燈。9. 公東百貨行：藤椅。10. 公東百貨行：小吐司機。11. 石垣島特展：石垣鹽。12. 麻帽家族。



「綠島大旅社」的創意源於今年設計展主題：「設計開門 (Open Design)」，除打開台東的門讓大家走進來外，也希望讓在地人走出門外聽聽看看，在一進一出的過程中，牽引起更深的聯繫，因此第二個主題展館「公東百貨行」裡，特別找來日本、菲律賓與法國等地的傳統民藝作品，讓台灣看到其他國家如何結合工藝與設計，為傳統延續出新生命。另一方面，「南島賽」與「典藏心」兩個展區中，則展現原民文化與農業產品如何在設計的「加持」下，搖身一變成爲發展在地經濟的主要動力來源。

與日本本島相距兩千公里，但與台北只有兩百五十公里距離的石垣島，於本次設計展中展示了執行有成的「USIO Design Project」，與台東的創意工作者分享，石垣島如何在與台東相似的產業型態下，以設計串連觀光與農業，解決在地問題，提升在地經濟。石垣島政府首先以選拔計畫挑出十項具有代表性的甜點、工藝品、酒類及農漁產品，並邀請國內外設計師重新設計包裝，並以此為媒介結合文創與觀光，帶動石垣島的活力，亦吸引年輕設計師、藝術家進駐。



計畫執行過程完全公開透明，因此能獲得所有參與者的信賴和支持，展示現場除了以文字及影片說明計畫內容外，十項產品亦擺放在台灣流水席經常使用的紅色大圓桌上實體展出，象徵雙方更加密切的合作互動。石垣市長更親自到訪台東，參與設計展期間舉辦的石垣祭，足見石垣島對走向海外的重視與熱忱，而其毫不藏私的分享，也貫徹了本次設計展傳遞的「開門」、「共享」概念。

USIO 計畫中十分引人注目的產品，是幾捲近年十分流行的紙膠帶，上頭的花紋來自石垣島的傳統織品花織棉狹，由於花織棉狹價格較高，難以推廣，因此設計師靈機一動將其花紋印製成紙膠帶，獲得消費者尤其是年輕客群的青睞，也改變了傳統文化高不可攀的印象。另一方面，台灣則使用波浪板、稻穀、漂流木、及檳榔幹材等台東常見的回收與自然材質，設計成展覽的展示平台，傳遞愛護環境與尊重自然的理念，也讓參觀者瞭解，只要有好的設計，任何材質都有機會變成產品，並在經濟與環保層面上，形成善意的良性循環。

13. 園區內隨處可見漂流木製成的大小物件。14. 車廂內部。

15. 耕 / 了喂 · 里外。16. 089 / 馬秋。17. 「典藏心」展區。18. 採用當地材料製作的燈飾。



主題二：花蓮玉東木工班 — 我們是玉東卡本特 (Carpenter)

十二年國教今年初次上路，當全國國中考生為了會考成績焦慮，不知如何選填志願時，花蓮玉東國中木工技藝班的學生，早已以熟練的技藝和積極的態度，早一步在精彩的人生道路上起跑。今年，他們在歐曼慈善基金會的協助下，帶著滿滿的自信北上，向更多人展示慢刻細磨的手工木質家具。

《玉東卡本特之物》展是華山藝文園區中一個為期一週的小小展覽，但它帶給這 14 位小小木匠的成就是無比巨大的，因為他們發現，一年來與機械、汗水、設計圖為伍的成果，轉換成觀眾眼中的肯定與讚賞，當許多人感歎臺灣的木工工藝凋零，被國外低價人力取代的同時，他們用精緻細膩的鑽孔、刨磨、榫接、刻花技術，身體力行接下工藝傳承的棒子。

帶領這群小木匠的大工匠，是玉東國中王嘉納老師，曾獲世界木工競技金牌的他留在臺灣，留在花蓮玉里，一點一滴籌資買機器，終於在六年前成立木工班，只為了讓不擅讀書而缺乏信心，或是家庭失能導致典範不足的孩子們，能在技藝的磨練下，找到能堅強面對世界的方法。作為過去台灣家具競賽常勝軍的王嘉納，特別傳授學生傳統的「木樺工法」，與孩子們齊心打造耐用且具藝術質感的實木家具。

本次展出近 30 件作品，包含大型家具如女兒床、書架、沙發椅、餐桌椅、立鏡及櫃子等，另有小型作品：小書桌、單椅、休閒椅、立鏡、置物櫃、梳妝台及木雕作品等，皆是老師設計、學生製作，細節質感決不遜於國際手工家具品牌，櫃身上的花紋由學生一刀一刀刻出，圓潤平滑的觸感讓人愛不釋手。又例如以木板層層疊出的 Z 形椅，連木板間的接縫邊緣也同樣圓潤不扎手，都是學生們放棄娛樂及休閒時間，一片一片拿砂紙打磨的結果。



1. 王嘉納老師指導學生如何加工。攝影：歐曼慈善基金會 2. 無論男女都要親自操作危險的機械。攝影：歐曼慈善基金會 3. 為木框進行刨磨。攝影：歐曼慈善基金會 4. 兒童桌椅。攝影：歐曼慈善基金會



5. 書架。攝影：歐曼慈善基金會 6. 長椅細部。7. Z 型椅。8. 辦公桌抽屜細部。9. 置物架。10. 學生的現場 live 秀。攝影：歐曼慈善基金會 11. 於展覽前組裝女兒床。攝影：歐曼慈善基金會



當小木匠們的自信跟著組裝好的家具站立起來，他們亦沒有忘記花蓮還有許多小朋友須要拉一把，這次展出與「花蓮新象社區交流協會」合作，宣導國外『Little Free Library』活動，未來將把玉東木工班設計製作的書箱放置偏鄉，提供募集而來的免費圖書自由取閱。這個過去獲得許多他人協助才得以為繼的木工班，不僅培養學生的基礎專業能力，也終於有機會成為其他弱勢者「有意義的他人」，動人之外，更是善循環的最佳例證之一。

這次展覽亦首度舉辦家具義賣活動，獲得廣大回響，部份被有緣人帶回家中，另一部分，則以社福團體提出需求，善心人士出資購買寄送的方式，延續蘊藏在家具中的愛與感動，明年，將由小木匠們的學弟妹接手，繼續製作挑戰國際水準的手工作具，希望在升學主義聲音依舊獨大的台灣，再次喚起人們對於偏鄉教育及技藝教育的關注。

Shadow 燈 · BROKIS
 設計師：Lucie Koldova & Dan Yeffet
 「Shadow」燈靈感來自法國工作室燈，結合橡木和吹製玻璃而萌生的概念。該系列由四個不同形狀的搭配，色調可分為三種顏色的版本：黑、白色及煙燻灰玻璃。惟德國際



混搭工業風

工業風的由來，源自工業革命有關，遠在 1919 年成立的現代主義搖籃一包浩斯，便主張結合工藝與純藝術，設計符合當時人們需求的產品，以因應機器工業時代的來臨。當時間跨過 21 世紀已十多個年頭，網路與科技改變了我們的生活方式與節奏。對空間而言，人們彷彿還是偏好近乎本質的元素，於是，水泥、木料、鋼筋、金屬、皮革等等帶著粗獷、冷調元素，透過不同詮釋與拼接或混搭其他材質成為一種具有表現性的工業風格，從商業空間一路延伸至居家空間設計，藉由裸露原貌與粗獷材質，成為彰顯個性、凸顯不同品味的 Lifestyle。撰文整理」黎莉 資料提供」各大品牌



01

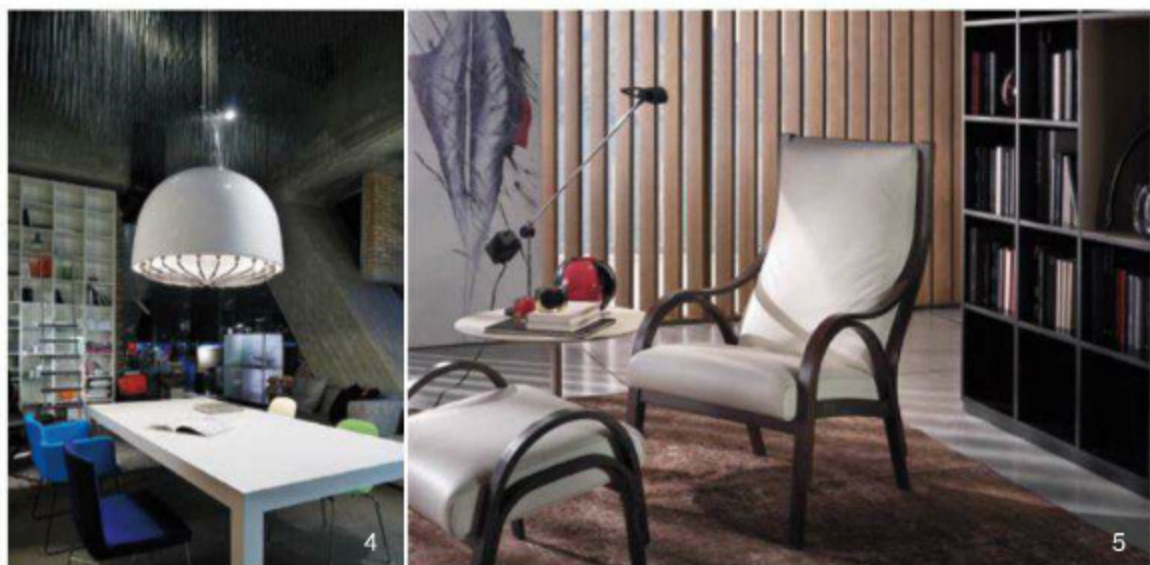
Soho 吊燈 · Marset

設計師：Joan Jasper
 工業風燈罩泛指於早期用於傳統市場，小酒館及餐館簡易的鍋蓋造型燈罩。相較於工業風所強調的金屬質感，Soho 選用可塑性強並能透光的 PE 材質，延展耳量體和光效的可能性，直徑最大可達 112 公分，展現一種質感獨特的後工業風。LIGHT+

02

Great JJ 立燈 · Baxter

當 Baxter 蛻變為眾人聚焦的現代時尚品牌之後，不難發現其下的作品所展現靈活的創意與巧思。例如這盞 Great JJ 立燈，襲承經典的工業感元素，看似尋常的桌燈，在放大之後成為超搭立燈，鮮艷的紅色外型立刻成為居家環境中最吸睛的亮點。Bhome Boutique



04

FORCE 吊燈 · VERTIGO BIRD

設計師：Nika Zupanc
 VERTIGO BIRD 是 Slovenia 的知名燈具商，經常和歐洲頗具天分的設計師合作，作品因而均獨樹一格，令人驚艷。FORCE 吊燈是由 Nika Zupanc 設計，它不是回收的二次世界大戰的炸彈或來自蘇俄的潛水艦，而是紫紫實實的工業風吊燈！圓潤的大燈罩，刻意以羅列整齊的不鏽鋼燈座，散發出溫暖的燈光質地，很難不成為全場最吸睛的焦點！享藝國際

05

Cavour 扶手椅 · Poltrona Frau

設計師：Gregotti, Meneghetti & Stoppino
 獲獎記錄：義大利金羅盤獎 (Compasso d'Oro awards)
 設計師 Gregotti, Meneghetti & Stoppino 以先進的彎曲技術，創造 Cavour 扶手椅木質柔美而堅固的造型曲線；加入相同設計款的腳椅，讓座椅曲線再度延伸，達到全身舒展與放鬆。Cavour 完全展現了家庭內在豐沛的感性與情感，成為扶手椅的經典標誌。Poltrona Frau

06

Jobs 書桌 · Poltrona Frau

設計師：Rodolfo Dordoni
 設計師 Rodolfo Dordoni 的理念中，Jobs 代表工作視野所及通往寬廣世界的地方，承載各種科技、思考與人際關係。透過這樣的投射，Jobs 以全然簡潔的線條，呈現專業工作者的平靜、平衡與專注。精巧的收納功能，可巧妙隱藏複雜的電腦系統線路，保持桌面簡潔與思路清晰，展現工作中完美和諧的氣息。Poltrona Frau



07

La Creu 系列・LEDS-C4

LEDS-C4 是一家總部設於西班牙 Catalan 的 Tor'a 裏，一間世界知名燈具大廠。旗下的 La Creu 系列的最大特色是以簡約彎曲的鐵件搭配可更換不同質感的燈罩，形塑出獨特的混搭工業風，滿足不同空間場所的氛圍需求。麗石燈師

08

Kelly 吊燈・Gabriel-Scott

設計師：GABRIEL Karon and SCOTT Richler

所有 Gabriel-Scott 的產品都是在加拿大手工製作。吊燈的造型上採用鋁刀片，一片片整齊排列，在接上黑色、金色、銀色的鏈條，顏色參差相間，華麗而不失優雅，是件非常具有當代藝術感的作品。大想國際

09

Spyder 桌・Cattelan Italia

設計師：Philip Jackson

直線相交的不鏽鋼桌腳，完美的傾斜角度使任一側都能一眼看穿不重疊，由下而上強而有力的撐起一張潔淨無瑕的桌面，充滿剛中帶柔的美麗。弘第 Home Deluxe

10

Inchino 立燈・Busnelli

設計師：Antonino Sciortino

Inchino 立燈是詮釋現代輕薄概念的立燈，在精密計算與工藝科技的加持下，呈現纖細的外型，有黑白兩色。弘第 Home Deluxe



11

T-Gong 咖啡桌・Alivar

T-Gong 咖啡桌採用工業時代最具標誌性的材質一銅，再上漆後又拋上青銅質感的亮澤，展現工業感的特殊質地。另一種則將不鏽鋼以處理錫的方式創造出細膩質地，再以黃銅鑲嵌於其中，展現在堅毅材質之下對細節的琢磨與講究。信實名品

12

PH Artichoke 吊燈・Louis Poulsen

設計師：Poul Henningsen

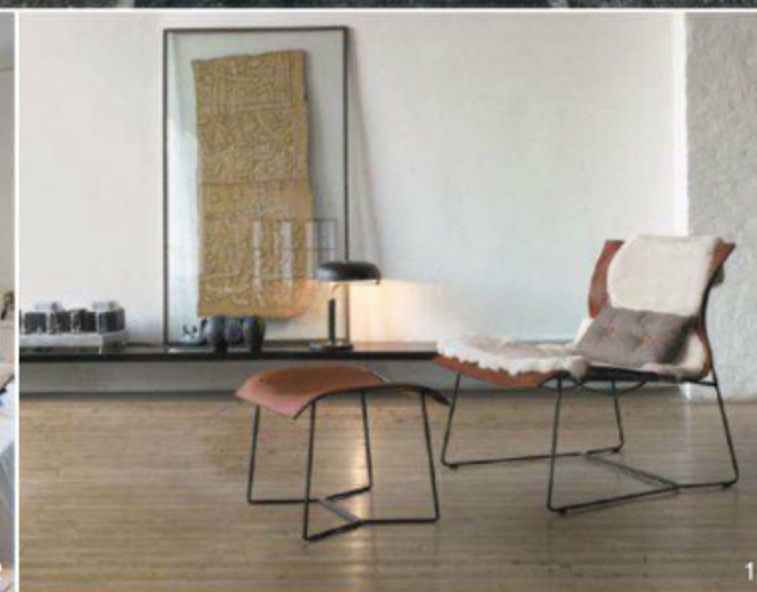
外型貌似朝鮮蓴與松果的 PH Artichoke 吊燈，整體球體以 72 個金屬葉片組成，每個葉片不同尺寸在不同層次，如樹葉般的交錯堆疊排列，不僅能將直接光線隱藏於葉片中、更能互相折射出均衡的光線。無論從任何角度仰視，均不會看到令人刺眼的光源，被譽為 20 世紀至今最經典的燈具之作。信實名品

13

CUOIO 躺椅・Walter knoll

設計師：EOOS

簡約、低調、優雅、輕盈的俐落線條，卻又顯露出一股優雅，沒有過度華麗張揚的設計。出自知名設計師 EOOS 之手，成就此一清新脫俗的經典之作，更經得起時間、功能及舒適度的考驗。易雅居



斯萊橡木文線椅桌・Roots
Roots Home 引進了懷舊復古的古典木質家具，以再生家具為主要發展靈感，使用不上漆的原木、棉麻、生蠟等自然材質，創造仿舊質感、呈現 Roots Home 自然質樸的美感。Roots Home

14



15

Rolf Benz 8800 餐桌 · Rolf Benz

設計師：Norbert Beck

由設計師 Norbert Beck 所設計的 Rolf Benz 8800 餐桌充分表現了 "Made in Germany" 的工藝品質保證，並以挑選過的橡木、核桃木、楠木三款實木來表現。信實名品



16

Tobi-Ishi 茶几 · B&B Italia

設計師：Edward Barber and Jay Osgerby

獲獎記錄：Compasso d'Oro Award 2014 義大利金羅盤獎

TOBI ISHI 意指在日本園林觀賞假山。英國工業設計師 EDWARD BARBER AND JAY OSGERBY 所推出的藝術品家具，以收斂的設計線條和雕塑般的外觀造就令人賞心的一面，突破傳統桌子腳柱設計，採用相對應平面支撐，可從各種不同的角度與環境去欣賞。石墨黑仿水泥飾面的 TOBI-ISHI，使用手作水泥手刷質感讓每一座 TOBI-ISHI 獨一無二。柏悅國際



17

Husk 茶几 · B&B Italia

設計師：Patricia Urquiola

Husk 系列中極具個性的小茶几，選用神祕鐵黑或復古紅銅圓盤壓鑄成型，安上特製削薄的片狀腳柱，刻劃作品堅毅的外觀線條。圓盤表面經絲紋拋光，在光影變換之下豐富了空間的表情，運用全金屬的材質因應近代盛行的粗獷工業風格，卻同時保有細緻的觸摸手感。暖色調的金屬喚起懷舊的復古情懷，讓冷色調的金屬設計添加些許溫度，彰顯獨到的居家品味。柏悅國際

18

Kubus Candle&Bowl · By Lassen

設計師：Mogens Lassen

Kubus 系列的设计靈感源自包浩斯主義，設計師 Mogens Lassen 於 1962 年設計出指標性產品 Kubus Candle 後，至今仍處於丹麥生產，並被眾多建築師與設計師視為國際級的當代設計指標。延伸的 Kubus Bowl 同樣適用於任何居家環境，作為擺放花朵、香料、水果等，本身更是最佳的空間陳列飾品。信實名品



18

17



19



20



21

19

OOTA 茶几 · Walter Koll

設計師：EOOS

網狀的框架巧妙地支撐著玻璃桌面，以輕盈之姿靜謐地置身於空間一隅，透過桌面折射的光線，讓整個桌子像是做工精細的寶石一般，炫彩而奪目。易雅居

20

Sento 系列燈飾 · Oocchio

設計師：Axel Meise and Christoph Kügler

外型俐落洗鍊的 Sento 系列，以略帶弧型的曲線展現流暢設計，細節更是展現德國燈具工藝的極緻設計，Sento 系列包括立燈、壁燈、吊燈，可滿足全方位室內照明需求，新一代 LED 光源顯色性高達 95，能充分呈現獨特的光線之美。誠輝國際

21

GROK 系列 · LEDS · C4

設計師：WIS Design

LEDS · C4 的旗下品牌 GROK，以現代風格為導向，透過不斷演變與塑造光影激情的品牌精神，以獨樹一格的極簡風。此款由 WIS Design 所設計，外觀為黑色漆面，內部為金色鍍版，透過異材的創意結合，轉換成美學與功能性兼備的現代藝術品。麗石燈飾

22

OMEGA 餐桌 · Natuzzi

設計師：StudioMEMO

以符號 Ω 命名的 OMEGA 餐桌，主要取自其 U 字型的桌腳，在頂端向外展開承載著桌面，由頗富盛名的 StudioMEMO 鐫刀設計，簡單的線條極具現代感，結合了經典的材質創造出一種鬼斧神工的完美造型。華泓國際



22

23

Hero 吊燈 • Buster+Punch

設計師：Massimo Buster Minale
來自英倫搖滾的發源地，保有 Rocker 狂放不羈的精神，HERO 燈具可變化兩種呈現方式。每處細節零件皆由手工組裝，配備獨特的黃銅掛，展現優雅氣派。Woo&Co.

24

ZHE "柘" 系列燈飾 • SEED

手工焊接而成的燈罩，表現出如同石頭風化後的果斷線條，帶來不同角度的光影變化。樺木軸心的木紋，將大自然的鬼斧神工融入其中。ZHE「柘」系列結合了人類與自然的工藝，然後，用光來串接，霧面玻璃柔化了刺眼的光線。柘有桌燈、立燈與吊燈款式，其中，吊燈有四燈與六燈兩種尺寸。喜的精品燈飾

25

F.T.B. 展示櫃 • Busnelli

設計師：Vincenzo De Cotiis
F.T.B. 開放展示櫃極富精美設計感，就像藝術品般驚艷於每個人的視野。利用垂直水平交錯的立體視覺線條，深邃木材與金屬的異材質結合，讓開放展示櫃展現低調的華麗風貌。開放展示櫃亦可當作書櫃使用，並可以釘鎖在牆面或獨立擺設兩種選擇。弘華 Home Deluxe

26

FK 710 Skater 休閒椅 • Lange Production

設計師：Jørgen Kastholm & Preben Fabricius
經典的 FK 710 Skater 休閒椅的骨架由四個部份的鋼鐵焊接而成，之後再鍍鋅，椅子各個部位的製造看似簡單，但卻很難將他們完美地焊接在一起。它的經典在於以皮革及鋼鐵素材製造出如此精巧、市面較少見的小型真皮休閒椅款。惟德國際



26



23



24



25

27

Our lady 吊燈 • Baxter

自從開始與義大利知名設計師合作之後，替 Baxter 開闢一條嶄新的現代風格之路。Baxter 不再只有古典，而是眾人矚目的現代時尚品牌。如同此款吊燈以氧化銅金屬為素材，利用層次分明的造型與質感，營造視覺與觸覺衝突之下的奇妙體驗。Bhome Boutique

28

Analog 餐桌 • Fritz Hansen

設計師：Jaime Hayón
西班牙裔天才設計師 Jaime Hayón 所設計的 Analog 餐桌，設計理念著重於建立人與人之間情感與關係更緊密的連結，最特別之處在於它的形狀，有別於傳統的方形、圓形、或橢圓形，Analog 融合了不同形狀的優點，綜合為一個新穎的有機造型。信實名品

29

DOME 燈罩 • SEED

越簡單的外型越是藏著不簡單的工藝，半圓型燈罩如穹頂般，散發出簡練低調性格，卻帶來了一室的溫暖，凝聚了家人之間的情感。朝下的半圓形的鋁反射罩，不僅互映著上方半圓形燈罩，更巧妙地遮住底部燈泡，避免光線的刺眼直射，增添居家空間的靜謐之感。喜的精品燈飾

30

工業風原木鐵件大長桌 • Timothy Oulton

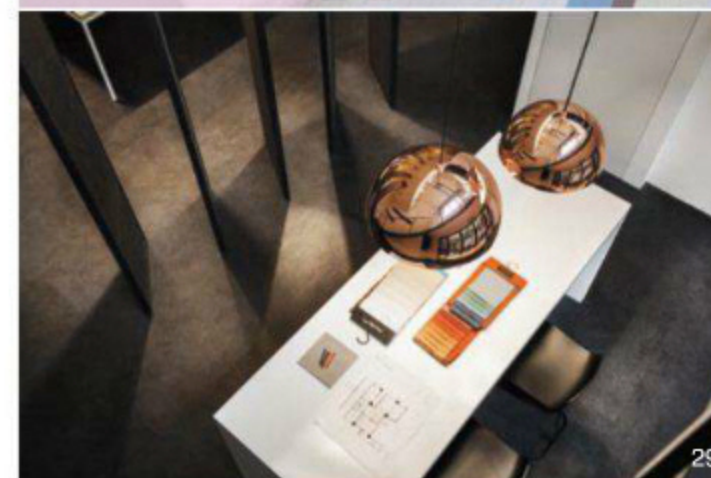
Timothy Oulton 的這款鐵件大長桌，運用強烈粗獷氛圍的原木桌面，搭配厚實鐵件，讓人坐在這厚實的桌面用餐，不禁想要手貼著桌面接觸實木的紋理觸感，然後輕鬆自在享用美食的愜意感。麗居國際



27



28



29



30



31

32



33

34

31

Hooked 6.0/nude 吊燈, Buster+Punch

設計師: Massimo Buster Minale

來自英倫搖滾的發源地, Hook 吊燈保有 Rocker 狂放不羈的精神, 燈具的每處細節零件皆由手工組裝, 配備獨特的黃銅掛鉤, 讓吊線優雅地垂墜, 簡單卻又不會過於單薄的 6 顆燈泡, 正好適合妝點餐廳用餐氛圍, 或大門玄關處。Woow&Co.

32

Light Ring 吊燈, Henge

設計師: Massimo Castagna

以傳統義式工法製作的 Light Ring, 在製程中堅持以傳統、純粹的方式處理天然材質。手工拋光的黃銅環狀燈具, 內嵌專利 LED 省電燈源, 光源有朝內、向上與向下三種角度。黃銅溫潤的光澤與不同大小光圈的配置排列, 在 LED 點綴之下顯得更有層次。

galerie IDÉE 雅集

33

Y-light 吊燈, Henge

設計師: Massimo Castagna

Y-light 吊燈的主體採用義大利傳統手工拋光黃銅材質, 內嵌擁有專利設計的節能 LED 燈泡。燈罩採用創新技術處理的炫彩鋼絲網去柔和光源。細緻的懸掛鋼線可依您的使用空間做長度的調整。Y-light 本身極簡的設計, 無論是單用或是組合使用, 與不同的空間互動創造了多種可能性。galerie IDÉE 雅集

34

NARU 桌椅系列, ARTISAN

設計師: Says Who design (Nikolaj and Kasper)

NARU 桌椅系列, 由 Says Who 設計, 主要特色在於將斯堪地那維亞當地的實木工藝與現代簡約的設計風格之中, 刻意參雜工業金屬元素作為細節裝飾, 使其作品在質樸之中, 又帶著少許粗獷的工業感特質。西華 佳的藝術

35

Rain Drop 壁飾, Artisan House

由藝術家設計的金屬精品 Rain Drop 壁飾, 藉由鐵件裸露的原貌、粗獷材質、有機與圓滑的造型, 搭配上鐵件本質的反光與燃燒自然成形的痕跡, 充分表達勇敢揮霍技法與豐富的想像力, 完全展現優雅與強烈美感, 呈現自然不做作且帶有奢華的魅力。瑞觀國際



35



36

36

Cute cut 雞尾酒桌, Rochebobo

設計師: Cedric Ragot

由 Cedric Ragot 所設計的 Cute cut 雞尾酒桌, 展現了雞尾酒多樣繽紛的色彩想像, 展現多種富感染力的鮮豔色彩。此款為系列之一, 以金屬框架為支撐底座, 再添上以環保的聚碳酸酯, 有七種多樣色彩表現, 可同時室內室外皆可使用。法國羅奇堡家居

37

09. Alaska 扶手椅, Cattelan Italia

設計師: Emilio Nanni

Alaska 是一款全由不銹鋼組成的扶手椅, 微弧的椅背椅座表現出細緻的工藝技術, 扶手以簡單俐落的剪裁嵌夾, 是一座具有收藏價值的藝術品。弘華 Home Deluxe

38

Hardy 系列, Meridiani

設計師: Andrea Parisio

Hardy 系列以全金屬作為結構與層板支撐, 開發出書桌、邊几、書架等設計。金屬與層板都可選用不同的表面處理及顏色。壁掛式書架考慮到結構的輕量化和剛性, 使用極薄而堅硬的層板來支撐, 視覺上極簡粗獷, 設計內涵使其傳達出洗鍊內斂的氣質。雅杰國際

39

Bolacca 波易水泥桌, Kristalia

設計師: Lucidi Pevere

Bolacca 水泥長形桌以簡單的材質創造出粗獷與優雅的最佳平衡, 在水泥包圍下藏有堅固原始的性格魅力, 看似纖細的四支桌腳嵌入金屬鋼條, 創造了纖細卻又格外穩固平衡的效果。麗雅堂

40

Compas 扶手椅, Kristalia

設計師: Patrick Norguet

Compas 扶手椅, 深具現代氣息卻摺疊多餘元素, 以木質椅常見的線條元素與鋼管架構, 輕鬆勾勒出一款簡潔現代、可室內室外使用的優質扶手椅。椅面與靠背處, 以聚丙烯耐用塑料打造支撐面, 單椅主體則選用金屬材質, 帶來一份頗具份量的沉穩質地。麗雅堂



37

38

39

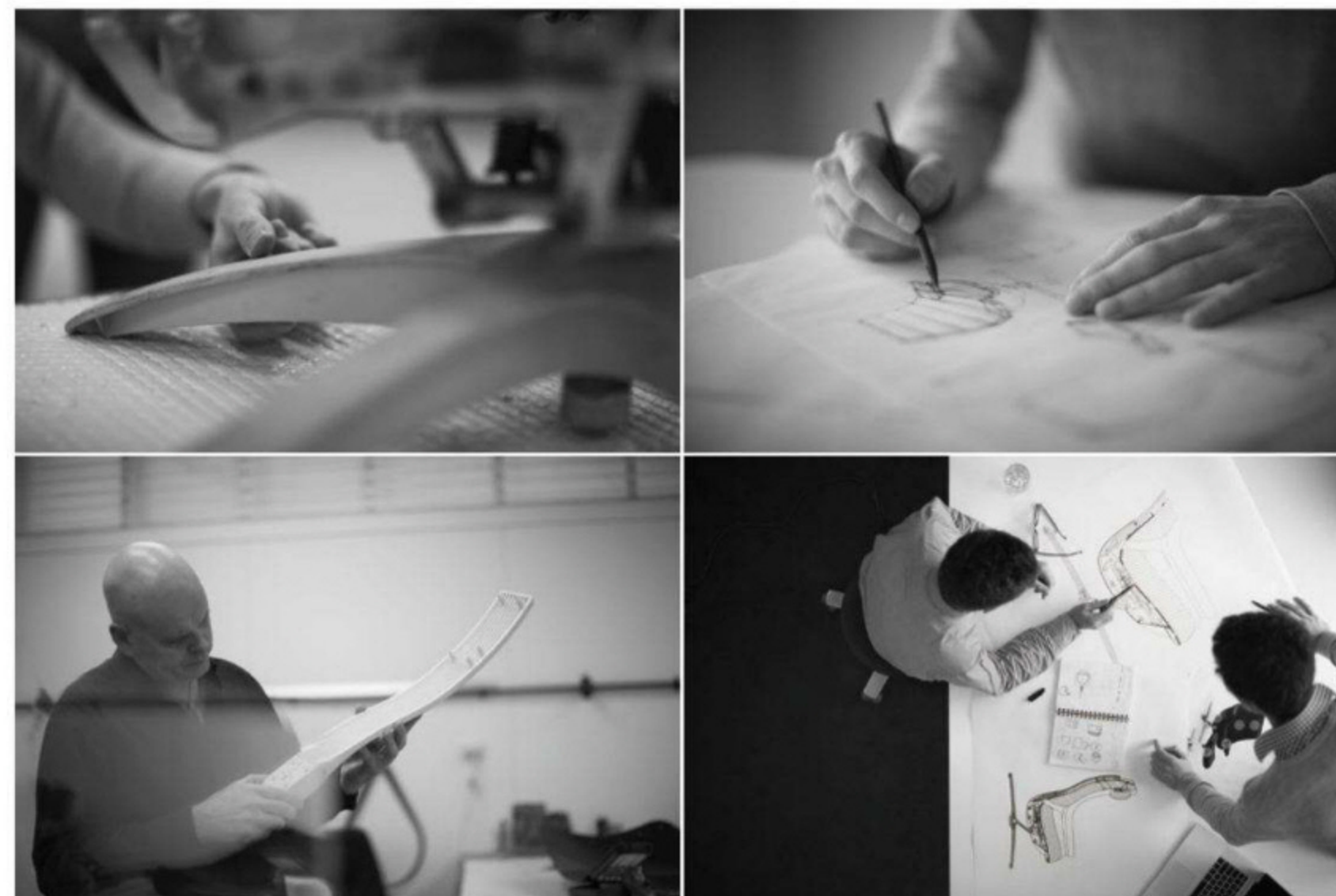
40

HOT NEWS

Re-Vive 全方位休閒椅的極致體驗

NATUZZI 皮革工藝 x Formway Design 創新科技

近年，許多人的生活模式開始發生改變，不僅人人手機不離身，也不少人愛用手機平板瘋韓劇、迷網購，然而，家居空間中卻甚少革命性家具能夠完全滿足這些新的生活型態！隨著義大利皮革沙發領導品牌 NATUZZI，引進全球第一張高機能躺椅 - 「Re-Vive 全方位休閒椅」，顯然為時下數位生活投下震撼彈！這款全球首張「感應式傾斜裝置」躺椅，由紐西蘭設計團隊 Formway Design 設計，結合義大利 NATUZZI 皮革工藝的顛覆傳統之作。設計靈感來自 NATUZZI 創辦人 Pasquale Natuzzi，一改過去休閒躺椅以拉桿式的裝置來控制斜度，僅依靠自身重力便能擁有「完全貼合身體姿勢」的全新躺椅！



Formway Design 設計師 Kent Parker 指出，當我們坐著時，其實身體仍不斷地變換姿勢，而這也是我們獨特設計的關鍵點——透過躺椅的「感應式傾斜裝置」，突破傳統躺椅以拉桿控制，再運用特殊重量補償機制，以無段式直覺回應身體坐姿變化。之後，再結合椅座支撐系統的「雲端體感」裝置和「機能背脊」，僅依靠自身重力，無需做任何調節便可能輕鬆坐躺，達到自然完美平衡的最佳舒適感。其他創新性設計包括高密度內芯、舒適襯墊、動能扶手、可調式頭枕、旋轉底座、機能腿靠等特色，讓它能「聰明與人互動」，無需做任何調節便可能輕鬆坐躺！

NATUZZI 創意總監 Mr. Lee Hunnisett de Beer 也強調，「Re-Vive」本意為「重生」，意在傳遞三大品牌 DNA：Re-cline 安心倚靠、Re-lax 放鬆休憩、Re-discover 探索人生，讓身體完全放鬆休息的同時，感受義大利人的享受哲學——「Love Doing Nothing」！

擁有高機能及時尚外型的 Re-vive 休閒躺椅，每一個設計都在傾聽人體的聲音，它的每一個動作都在呼應人體對於舒適的渴望，藉由配合人體姿勢，回應身體每一個自然動作，實現姿勢轉換間的無縫銜接與無壓感受。它共有 18 款皮革、3 種底座塗裝、4 種款式和 2 種尺寸，可搭配出數百種組合變化，以最富個性化、獨一無二的 Re-Vive 休閒椅，讓躺椅兼具實用與家居布置功能，體驗義大利獨有的享受哲學！資料提供「華泓國際 特約記者」黎莉

JAB 2014 秋冬新品 RIALTO 系列 重返威尼斯的璀璨奢華

隨著溽暑消散，氣候轉而抹上一撇涼意，反而讓人感受到愜意舒爽。在 2014 年秋冬，JAB ANSTOETZ 家飾布從歐洲曾經繁華一時的浪漫水都—威尼斯擷取靈感，注入今年的多款創作中。其中，最新 RIALTO—Noblesse in Venetian style 系列，以威尼斯充滿貴族奢華的圖騰，配上現代大膽色系與細膩講究的織工，不僅賞心悅目，在時序漸進入寒冷季節裡，為室內帶來一股風格獨具的暖意。

RIALTO 系列，以威尼斯貴族官邸常見的經典圖騰搭配上現代精工織法的細部表現，成功展現文藝復興時代講究的均衡和諧及完美比例，優雅地在過去貴族奢華風格與當代時尚之間建構起一座橋樑。它的獨特之處，在於採用了一種極為精緻的紡織技術，利用不同布料織出華美光澤的精緻圖騰。不僅配色上大膽地勾勒出一個完美的調色盤，其反射的細膩光澤，更呼應著聚酯纖維如浮雕般細緻圖紋，將威尼斯貴族奢華風格盡顯其上。

RIALTO 系列共有三款樣式，其一是 ETRUSCO，呈現如圓形徽章般的圖樣，由雙色較小且規則的方式呈現，乍看形狀類似金屬雕刻燈籠，隱約之中帶著東方異國情調。第二款稱為 BRIANZO，是以菱形格紋作為主角，藉由緊密串聯在一起。其中，波浪狀的邊框刻意運用布面裁縫，製造出波浪起伏的層次感是最大特色。最後一款名為 SAVOIA，以密集如花邊般的金銀絲細工裝飾圖案展現繡工，由於採用法系里昂天鵝絨，搭配上拋物線般的變形蟲圖案與浮織法，讓這些圖紋更加立體如浮雕一般，讓人印象深刻。

2014 年秋冬，不論是 ETRUSCO、BRIANZO 或是 SAVOIA，均充分地將威尼斯這座水都的絕美奢華帶入 21 世紀的今天。令人驚豔的 RIALTO 系列，更有多樣大膽的色彩搭配，如藍色和灰赭色、紫色和米色、橄欖綠和綠色、金色和灰色、淡紫色和魯特琴色，將威尼斯的奢華溶入一股現代的時尚感，無論使用在空間中或是運用在家具上，都預備著為您的居家生活增色，帶來氣勢恢弘卻又溫馨明亮的獨特韻緻。資料提供「先施傢飾 特約記者」黎莉



B&O 數位音樂系統 BeoSound Essence 更自由，更驚奇的音樂體驗

丹麥頂級音響品牌 Bang & Olufsen，最新推出的 BeoSound Essence，是一款簡單直覺、極簡優雅的數位音樂系統。只要輕輕觸碰，便能隨時享受被 B&O 絕美音質環繞的尊寵享受。

簡約、低調、精淬的極簡美學 DNA

在頂級影音器材的領域中，功能與風格常有無法兼備的缺憾。唯有如丹麥頂級音響品牌 B&O，持續專注於使用者體驗與影音播放的完美展現，才能真正擷獲消費者的心。

甫獲今年 2014 年 reddot 紅點產品設計獎的 BeoSound Essence，承襲了品牌 B&O 一貫的「Less is More」的設計哲學，它具備了 B&O「簡約」、「低調」、「精淬」的極簡美學 DNA，更將功能應用去蕪存菁，還給使用者全新自由的聆聽體驗，也間接肯定 B&O 傳遞優質音樂體驗的技術能力，特別在實用與設計雙重層面的完美結合。

無處不在的音樂 "響" 受

BeoSound Essence 由兩部分所組成，分別是環形遙控器以及銜接喇叭的隱藏式機箱 Hideaway Box。擁有極簡外型的環形遙控器直徑僅 6.6 公分，被設計成壁掛式與桌上型的兩種呈現型態，操控面板以四個符號簡化了播放最基本的四個功能：播放、暫停，與前後選曲。外圈的金屬環，可透過觸控的環形轉動方式來控制音量大小。只要將它配置任何 Bang & Olufsen 主動式揚聲器，透過手機、平板或電腦以無線方式釋放動人音色，讓您最愛的音樂隨手可得。

連接喇叭的隱藏式機箱 Hideaway Box，則負責整合來自手機、平板、電腦等不同訊源的音樂，徹底解決困擾音樂愛好者已久關於儲存與多種音樂來源的問題，只要再搭配為 iPhone、Android 手機獨家開發的 BeoMusic App 應用程式，便能將各種音樂建立專屬的清單，開啟截然不同的音樂體驗新局面。

只需透過一個按鍵、一個轉環，便能啟動 BeoSound Essence 這個簡單、優雅的數位音樂系統，讓你以最優雅的姿態，重新發現音樂的美好，帶來更自由、更驚奇全新的音樂體驗！資料提供「信實名品 特約記者」黎莉



別讓甲醛「毒」害 我們的窩

香港商莊臣為您把關

甲醛是國際癌症研究機構（IARC）認定的「第 1 類致癌物」，與有毒物質「砷」及化學武器「芥子氣」歸於同一類別，足可看出甲醛對人體的威脅是多麼可怕，雖然許多專家建議民眾使用經過認證的綠建材，以確保家中的甲醛量在人體可接受並代謝的範圍內，但如此就真的可以讓我們遠離甲醛了嗎？

甲醛致命 怎可不防

甲醛被廣泛使用在生活的每個層面，包括黏著劑、界面活性劑、塑膠、皮革、建築材料（例如合成板材、隔熱材料、木製產品、地板和裝飾材料等）裡頭都有其身影，即使選擇了低甲醛的綠建材，也會因為裝潢過程中使用大量黏著劑或皮革飾材，導致超標甲醛及 TVOC（總揮發性有機化合物），慢慢侵蝕我們的健康。有人會感到眼、鼻、或喉嚨不適，嚴重者甚至誘發氣喘，長期接觸過量甲醛，更可能引起慢性呼吸道疾病、鼻咽癌、結腸癌、腦瘤、月經紊亂、細胞核基因突變、記憶力和智力下降等無法挽回的致命傷害。

為使甲醛或 TVOC 無所遁形，香港商莊臣運用專業儀器測量空氣及櫃體中的 TVOC 濃度，並選用能生物分解的 SafePRO™「增效型表面活性劑」，以「高效滲透、快速排放」的方式，讓施作完成後的甲醛及 TVOC 濃度降至國際標準的 0.5ppm 以下。且為避免空氣中存在有甲醛的漏網之魚，會進一步在空氣中噴灑活性劑，以確保甲醛不會附著在其它物體表面，為居家環境品質把關，守護家人的健康。

蟲害、霉害、居家清潔 一次解決！

67 年來，香港商莊臣累積了豐富的居家環境護理經驗，發展出各種適合且無毒的解決方案，在台灣市場也深獲信賴與肯定。尤其因台灣屬高溫潮濕的環境，室內蟲害與霉害讓人不勝其擾，兩者不但都會破壞裝潢及牆面，造成財產上的損失，更會造成健康與生活品質的損失，如何為台灣消費者有效防治蟲／霉害，成為檢驗香港商莊臣實力的最佳途徑。

另外面對惱人的蛀蟲、白蟻問題，香港商莊臣以高安全系數的操作方式來防治蟲害情形，從裝潢板材抵達住處開始，便會在板材上施用藥劑，並在水泥牆面上及裝潢完工後，都會再次施用藥劑，確保蟲害防治滴水不漏。另一方面，為有效抑制難纏的霉害問題，專業技術人員會先將黴菌清除，再噴上進口防霉劑，其防霉塗層形成的防霉圈，可預防周圍細菌、真菌和黴菌的生長，效期可達 12 個月，保護家人遠離多項過敏症。

此外，針對居家環境較為容易藏污納垢的問題成為室內過敏原兇，像是冷氣機、床墊、窗簾、地毯、沙發等物件，香港商莊臣也都有提供多道手續的清潔及消毒服務，專業、細膩的程序，為的就是創造真正無毒的健康「窩」。

資料提供／香港商莊臣綠色蟲害防治有限公司 台灣分公司 特約記者「Yueh-han Yang



室內雜誌 interior

新訂戶：□一年12期 NT\$2,400元 □二年24期NT\$4,500元

續訂戶：□一年12期 NT\$2,400元，加送一期

□二年24期 NT\$4,500元，加送二期

從 年 月開始訂閱

電腦編號: (請務必填寫)

PS：1 續訂戶需與本社直接訂閱，便享有加贈期數優惠。

2 本社保留接受訂單與否的權利。

3 本活動只適用台、澎、金、馬等地區，並不適用於國外訂戶。

4 上述費用為掛號費用

5 單本叢書購買需加運費NT\$70元，凡購買叢書三本以上則運費免收。

◎購買叢書：□設計大觀10 NT\$850元
□設計大觀 9 NT\$850元
□設計大觀 8 NT\$850元
□設計大觀 7 NT\$780元
□設計大觀 6 NT\$780元
□設計大觀 2 NT\$780元
□2100設計大觀 NT\$750元
□台北300 NT\$500元
□省思建築 NT\$480元
□台灣建築百年 NT\$450元
□見證台灣室內設計25年 NT\$550元
□住宅別冊7-10 每本750元，四本合買2,000元

◎訂閱電子雜誌一年12期特價1,200元

我的信用卡是 □MASTER卡 □VISA卡 □聯合信用卡

信用卡號：

信用卡有效期限 西元： 年 月止

持卡人簽名：

身份證字號：

持卡人地址：

訂購總金額：

我要開立統一發票 □二聯 □三聯

統一編號：

公司抬頭：

發票寄達地址：

書要寄給 □本人 □其他

姓名：

性別：

職業：

年齡：

地址：□□□-□□

電話：公

分機

家

手機：

電子信箱：

◎ 為讓您快速收書,請務必填寫所有欄位,以利建檔,本社將於三日內將書出

讀者服務電話：(02)2779-1155*62

24小時傳真：(02)2779-2525

【如需確認,請於上班時間來電或E-MAIL至發行部收】

E-MAIL：mjaei588@gmail.com

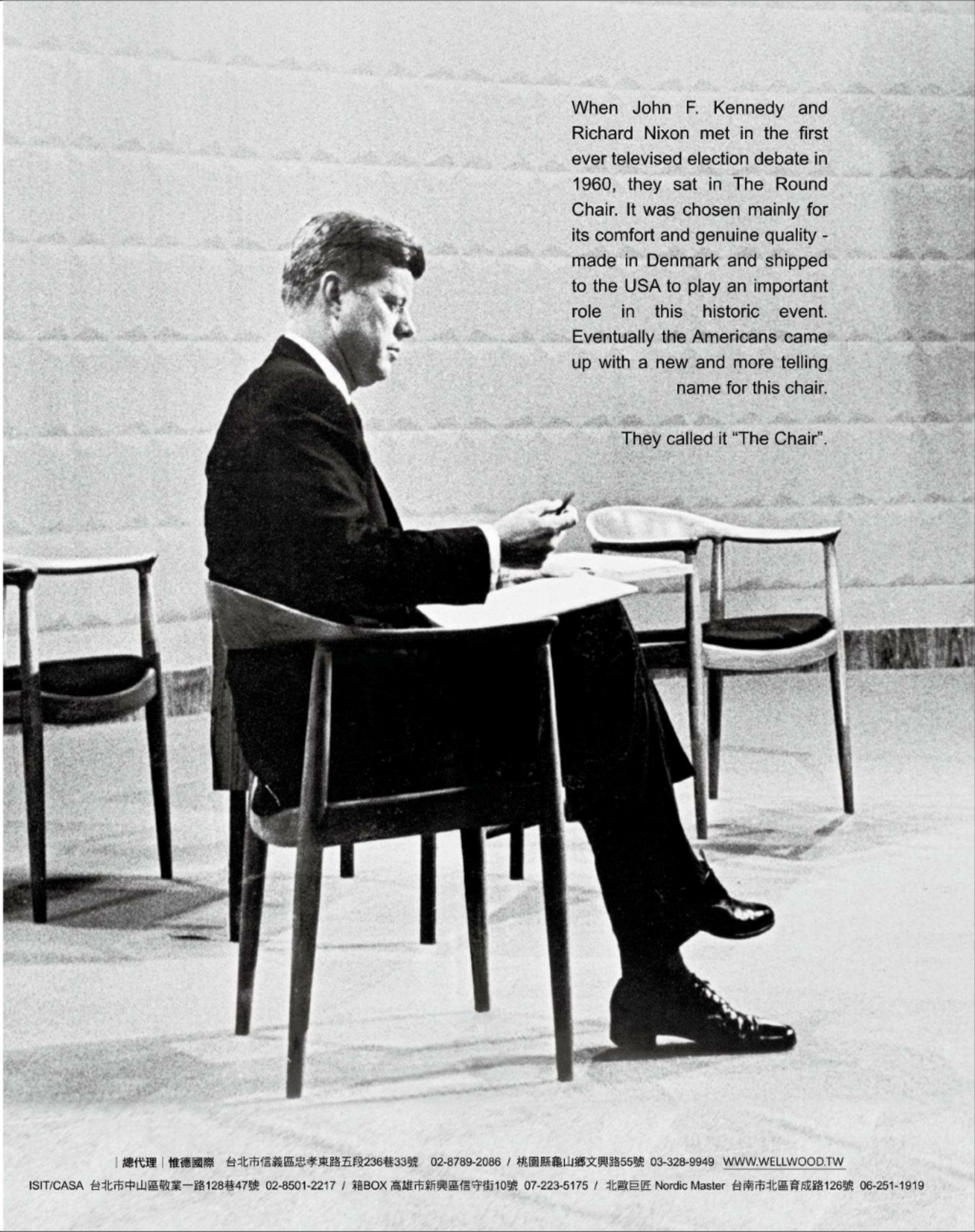
服務時間：週一至週五AM：9：00～17：30

◎寄款人請注意背面說明

◎本收據由電腦印錄請勿填寫

郵政劃撥金存款收據				
	存款金額	電腦紀錄	經辦員收執號	

帳號 16421921	金額 新台幣 (小寫)	寄款人	姓名	電話	地址	手機	地址
美兆文化事業股份有限公司	0000-0000	寄款人	姓名	電話	地址	手機	地址
總行：(02)2779-1155 分行：(02)2779-2525 郵政劃撥：(02)2779-2525 公司抬頭：(02)2779-2525 發票寄達地址：(02)2779-2525 姓名：(02)2779-2525 性別：(02)2779-2525 年齡：(02)2779-2525 電話：(02)2779-2525 手機：(02)2779-2525 地址：(02)2779-2525	新訂戶：□一年12期 NT\$2,400元 □二年24期 NT\$4,500元 續訂戶：□一年12期 NT\$2,400元，加送一期 □二年24期 NT\$4,500元，加送二期 訂閱電子雜誌一年12期特價1,200元 從 年 月開始訂閱	我要開立統一發票 □二聯 □三聯 發票寄達地址：(02)2779-2525 姓名：(02)2779-2525 性別：(02)2779-2525 年齡：(02)2779-2525 電話：(02)2779-2525 手機：(02)2779-2525 地址：(02)2779-2525	姓名	電話	地址	手機	地址



When John F. Kennedy and Richard Nixon met in the first ever televised election debate in 1960, they sat in The Round Chair. It was chosen mainly for its comfort and genuine quality - made in Denmark and shipped to the USA to play an important role in this historic event. Eventually the Americans came up with a new and more telling name for this chair.

They called it "The Chair".

PP
PP MØBLER



The Swivel Chair pp502 from 1955. 'It's for the boss ... or the secretary. No, it's too expensive for the secretary. It's for the boss who will appreciate being able to sit correctly in a chair'.

Hans J. Wegner.

Crafting Sleep
Since 1852



2014斯德哥爾摩白限量床組

Hästens 2014年秋冬推出限量斯德哥爾摩白色格紋，
將純粹的北歐優雅風情注入全球1200張的歐陸床Luxuria及Auroria，
讓渴望至臻非凡的精英人士盡情享受榮耀專屬的極致睡眠。
2014年9月1日至12月31日全球限量銷售



台灣總代理 大輔國際貿易有限公司
www.dafucasa.com

仁愛旗艦店
台北市中正區仁愛路二段43-1號
T.02-2351-1386 F.02-2358-2917

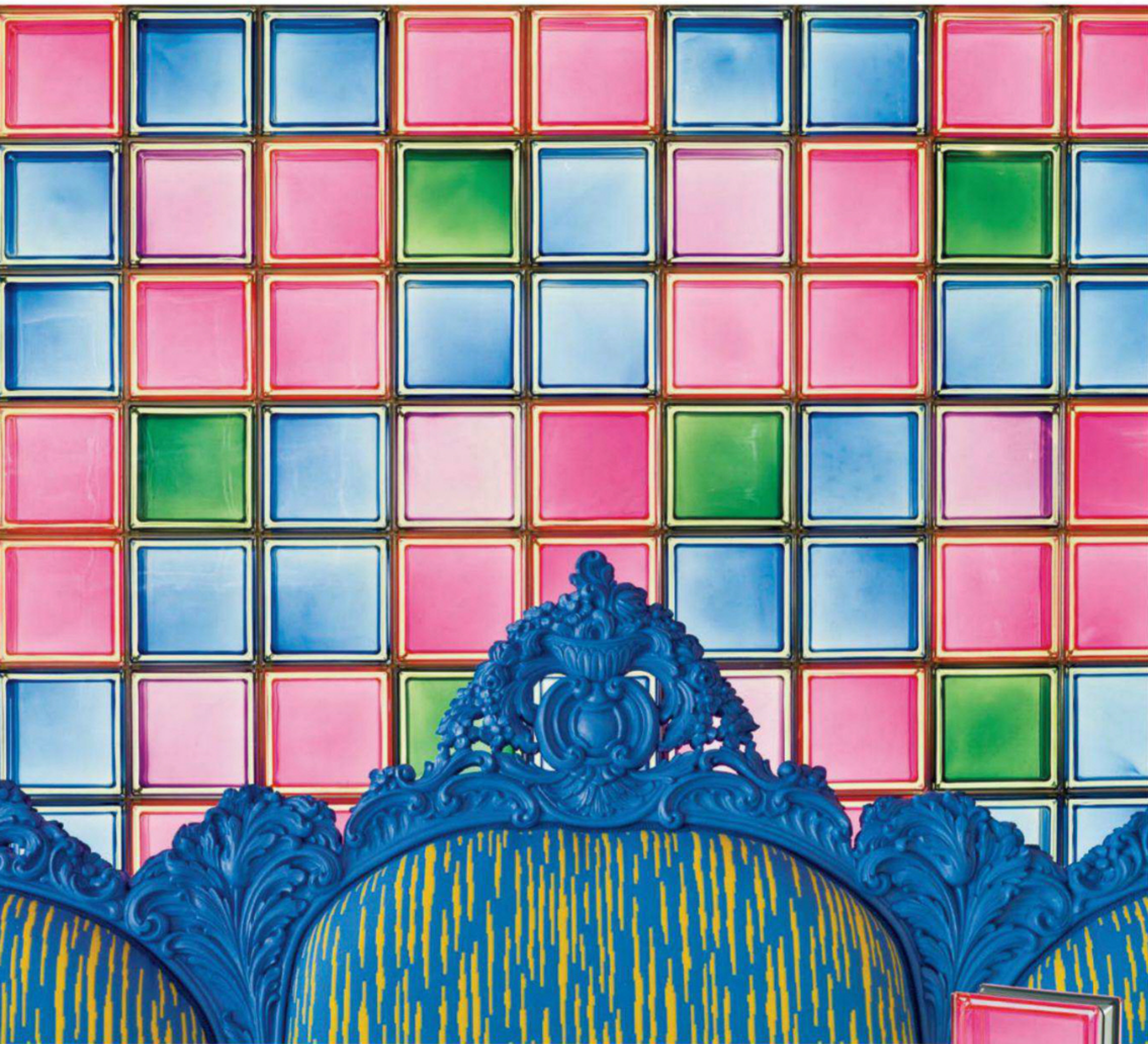
BELLAVITA寶麗廣場
台北市信義區松仁路28號3樓
T.02-8789-2966 F.02-8789-2967



Yi&C.
HOME COLLECTION

台灣總代理
易雅居進口傢俱

台北市敦化南路一段252巷23號 Tel: 886-2-2774-6628 Email: info2@yi8c.com www.yi8c.com



櫻王玻璃磚
米蘭展廳

Q19 T MET Mendini collection 內彩磚系列

